



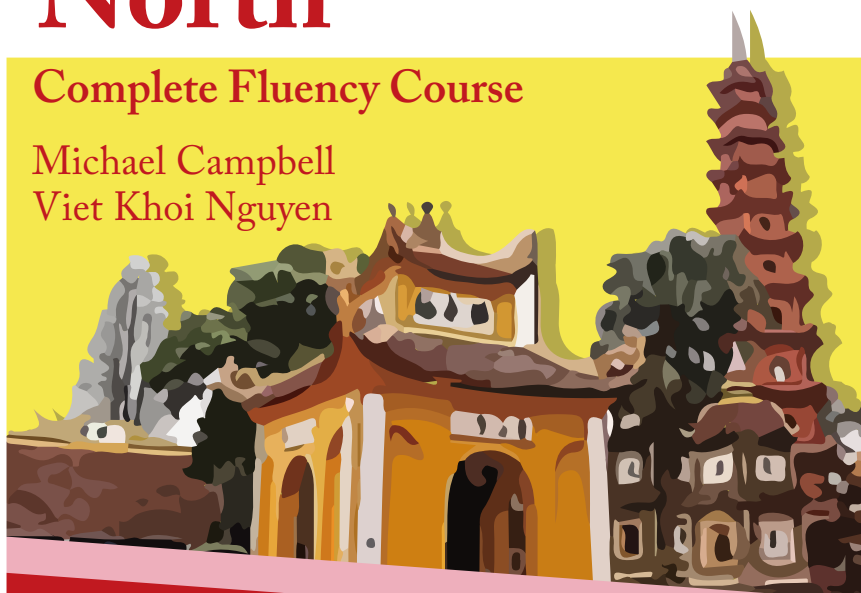
Glossika Mass Sentences

[IPA]

Vietnamese North

Complete Fluency Course

Michael Campbell
Viet Khoi Nguyen



Fluency 1

EN
VNN

Fluency
1000
sentences

Levels

Intro

• Fluency

Expression

GMS INTENSIVE METHOD

Glossika Mass Sentences

Features: Sound files have A/B/C formats.

A Files	English - Target language 2x
B Files	English - space - Target 1x
C Files	Target language only 1x



Useful for students with more time to dedicate.

GSR RELAXED METHOD

Glossika Spaced Repetition

Features: Our sound files include an algorithm that introduces 10 sentences every day, with review of 40 sentences, for a total of 1000 sentences in 104 days. Requires less than 20 minutes daily.



Useful for people with busy schedules and limited study time.

HOW TO USE

1 To familiarise yourself with IPA and spelling, Glossika recommends using the book while listening to A or C sound files and going through all 1000 sentences on your first day. Then you can start your training.

2 Set up your schedule. It's your choice, you can choose 20, 50 or 100 sentences for daily practice. We recommend completing the following four steps.



Training Step **1**: Try repeating the sentences with the same speed and intonation in the A sound files.



Training Step **2**: Dictation: use the C sound files (and pausing) to write out each sentence (in script or IPA or your choice). Use the book to check your answers.



Training Step **3**: Recording: record the sentences as best you can. We recommend recording the same sentences over a 3-day period, and staggering them with new ones.



Training Step **4**: Use the B sound files to train your interpretation skills. Say your translation in the space provided.

2 Set up your schedule. You can listen to a single GSR file daily or even double up. One book typically takes 3-4 months to complete.

3 You can accompany with the GMS training when you have extra time to practice.



Reminder

Don't forget that if you run into problems, just skip over it! Keep working through the sentences all the way to the end and don't worry about the ones you don't get. You'll probably get it right the second time round. Remember, one practice session separated by *one* sleep session yields the best results!

Glossika Mass Sentence Method

Vietnamese (North)

Fluency 1

This GMS Fluency Series accompanies the GMS recordings and is a supplementary course assisting you on your path to fluency. This course fills in the fluency training that is lacking from other courses. Instead of advancing in the language via grammar, GMS builds up sentences and lets students advance via the full range of expression required to function in the target language.

GMS recordings (sold separately) prepare the student through translation and interpretation to become proficient in speaking and listening.

Glossika Spaced Repetition (GSR) recordings are strongly recommended for those who have trouble remembering the content. Through the hundred days of GSR training, all the text in each of our GMS publications can be mastered with ease.

Glossika Series

The following languages are available in the GMS or GSR Series
(not all are published in English):

Afroasiatic

- AR Arabic-Standard, ●ARE Arabic Egyptian,
- ARD Arabic (Mor.) Darija, ●ARQ Arabic Algerian, ●ART Arabic Tunisian, ●MLT Maltese, ●ARL Arabic Levantine, ●ALS Arabic (Jor.) Lev-south, ●ARI Arabic Iraqi, ●ARM Arabic Maghrebi, ●IV Hebrew, ●AM Amharic, ●TIR Tigrinya, ●HA Hausa

Altaic (+JK)

- TU Turkish, ●AZ Azeri, ●Uzbek, ●Kyrgyz, ●Kazakh, ●Uyghur, ●MN Mongolian, ●JA Japanese, ●KR Korean

Austronesian

- XSY Saisiyat, ●TYS Atayal-Squliq, ●SDQ Seediq, ●SDT Seediq-Truku, ●TRK Taroko, ●KVN Kavalan, ●SKZ Sakizaya, ●AMP Amis-Pangcah, ●PZH Pazeh, ●KXB Kaxabu, ●THW Thao, ●BNN Bunun-Isbukun, ●COU Cou, ●KNV Kananavu, ●HLR Hla'arua, ●SRY Siraya, ●RUV Rukai-Vedrai, ●PWN Paiwan-Pasaviri, ●PYM Pinuyumayan-Puyuma, ●TAO Tao, ●TGL Tagalog, ●ILO Ilokano, ●Cebuano, ●IN Indonesian, ●Malay

Dravidian

- KAN Kannada, ●MAL Malayalam, ●TAM Tamil India, ●TSL Tamil-SI, ●TEL Telugu

IE: Baltic

- LIT Lithuanian, ●LAV Latvian

IE: Celtic

- CYM Welsh

IE: Germanic

- DE German, ●NL Dutch, ●EN English American, ●DA Danish, ●SV Swedish, ●NO Norwegian, ●IS Icelandic

IE: Indo-Iranian

- KUR Kurmanji Kurdish, ●KUS Sorani Kurdish,

- FA Persian, ●PRS Persian-Dari, ●TGK Tajik, ●UR Urdu, ●HI Hindi, ●PAN Panjabi, ●GUJ Gujarati, ●MAR Marathi, ●NEP Nepali, ●ORI Odia, ●SYL Sylheti, ●SIN Sinhalese, ●ASM Assamese, ●KHA Khasi, ●BEN Bengali

IE: Romance

- PT Portuguese, ●PB Portuguese-Brazil, ●ES Spanish, ●ESM Mexican Spanish, ●CA Catalan, ●FR French, ●IT Italian, ●RO Romanian

IE: Slavic

- RU Russian, ●UKR Ukrainian, ●BEL Belarusian, ●PL Polish, ●CS Czech, ●SK Slovak, ●SL Slovene, ●HR Croatian, ●BOS Bosnian, ●SRP Serbian, ●MK Macedonian, ●BUL Bulgarian

IE: Other

- EL Greek, ●SQ Albanian-Tosk, ●HY Armenian, ●EO Esperanto, ●EU Basque

Kartuli

- KA Georgian

Mon-Khmer

- KH Khmer, ●VNN Viet (North), ●VNS Viet (South)

Niger-Congo

- SW Swahili, ●LG Ganda, ●RN Kirundi, ●RW Kinyarwanda, ●YO Yoruba

Sino-Tibetan

- ZH Chinese Standard, ●ZS Chinese-Beijing, ●WUS Shanghai, ●WUW Wenzhou, ●MNN Taiwanese, ●HAK Hakka (Sixian, Hailu), ●YUE Cantonese, ●BOD Tibetan-Lhasa, ●DZO Dzongkha, ●BRX Bodo, ●MY Burmese

Tai-Kadai

- TH Thai, ●LO Lao

Uralic

- FI Finnish, ●EST Estonian, ●HU Hungarian

Many of our languages are offered at different levels (check for availability):

Intro Level

- Pronunciation Courses
- Introductory Course

Fluency Level

- Fluency Modules
- Daily Life Module
- Travel Module
- Business Intro Module

Expression Level

- Business Courses
- Intensive Reading
- Extensive Reading (Novels)

Glossika Mass Sentences

Vietnamese (North)

Fluency 1

Complete Fluency Course

Michael Campbell

Viet Khoi Nguyen



Glossika Mass Sentences

Vietnamese (North) Fluency 1

First published 2015

via license by Nolsen Bédon, Ltd.

Taipei, Taiwan

Authors: Michael Campbell, Viet Khoi Nguyen

Chief Editor: Michael Campbell

Translator: Michael Campbell, Viet Khoi Nguyen

Recordings: Michael Campbell, Viet Khoi Nguyen

Editing Team: Chia-Yi Lin, Claudia Chen

Consultant: Percy Wong

Programming: Edward Greve

Design: Kara Li

© 2015 Michael Campbell

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only as samples of language use without intent to infringe.

Ebook ISBN: 978-986-438-022-0

Paperback ISBN: 978-986-438-007-7

GMS MP3 ISRC: TWY811335151-TWY811335210

GSR MP3 ISRC: TWY811335211-TWY811335314

www.glossika.com

Contents

What is Glossika?	7
Glossika Levels	9
Glossika Publications	10
4 Secrets of the Mass Sentences Method	12
How to Use GMS and GSR	14
Supplementary	16
Sentence Mining	16
Transformation Drills	18
Substitution Drills	20
Memory, The Brain, and Language Acquisition	21
Introduction to Vietnamese	27
Glossika Mass Sentences	33
Sentence 100	51
Sentence 200	67
Sentence 300	84
Sentence 400	102
Sentence 500	120
Sentence 600	140
Sentence 700	160
Sentence 800	179
Sentence 900	200
Sentence 1000	221
Vietnamese Index	222



What is Glossika?

From the creation of various linguists and polyglots headed by Michael Campbell, Glossika is a comprehensive and effective system that delivers speaking and listening training to fluency.

It's wise to use Glossika training materials together with your other study materials. Don't bet everything on Glossika. Always use as many materials as you can get your hands on and do something from all of those materials daily. These are the methods used by some of the world's greatest polyglots and only ensures your success.

If you follow all the guidelines in our method you can also become proficiently literate as well. But remember it's easier to become literate in a language that you can already speak than one that you can't.

Most people will feel that since we only focus on speaking and listening, that the Glossika method is too tough. It's possible to finish one of our modules in one month, in fact this is the speed at which we've been training our students for years: 2 hours weekly for 4 weeks is all you need to complete one module. Our students are expected to do at least a half hour on their own every day through listening, dictation, and recording. If you follow the method, you will have completed 10,000 sentence repetitions by the end of the month. This is sufficient enough to start to feel your fluency come out, but you still have a long way to go.

This training model seems to fit well with students in East Asia learning tough languages like English, because they are driven by the fact that they need a better job or have some pressing issue to use their English. This drive makes them want to succeed.

Non-East Asian users of the Glossika Mass Sentence (GMS) methods are split in two groups: those who reap enormous benefit by completing the course, and others who give up because it's too tough to stick to the schedule. If you feel like our training is too overwhelming or demands too much of your time, then I suggest you get your hands on our Glossika Spaced Repetition (GSR) audio files which are designed for people like you. So if you're ambitious, use GMS. If you're too busy or can't stick to a schedule, use GSR.

Glossika Levels

The first goal we have in mind for you is Fluency. Our definition of fluency is simple and easy to attain: speaking full sentences in one breath. Once you achieve fluency, then we work with you on expanding your expression and vocabulary to all areas of language competency. Our three levels correlate to the European standard:

*	Introduction	=	A Levels
*	Fluency	=	B Levels
*	Expression	=	C Levels

The majority of foreign language learners are satisfied at a B Level and a few continue on. But the level at which you want to speak a foreign language is your choice. There is no requirement to continue to the highest level, and most people never do as a B Level becomes their comfort zone.

Glossika Publications

Each Glossika publication comes in four formats:

- * Print-On-Demand paperback text
- * E-book text (available for various platforms)
- * Glossika Mass Sentence audio files
- * Glossika Spaced Repetition audio files

Some of our books include International Phonetic Alphabet (IPA) as well. Just check for the IPA mark on our covers.

We strive to provide as much phonetic detail as we can in our IPA transcriptions, but this is not always possible with every language.

As there are different ways to write IPA, our books will also let you know whether it's an underlying pronunciation (phonemic) with these symbols: / /, or if it's a surface pronunciation (phonetic) with these symbols: [].

IPA is the most scientific and precise way to represent the sounds of foreign languages. Including IPA in language training guides is taking a step away from previous decades of language publishing. We embrace the knowledge now available to everybody via online resources like Wikipedia which allow anybody to learn the IPA: something that could not be done before without attending university classes.

The editor of our Fluency Series, Michael Campbell, grew up using books that taught foreign languages in the traditional

way. For example, to say /ü/ (IPA writes it as /y/) those books go into elaborate detail about how to purse your lips together with what sounds. He felt very awkward doing it until he found a native speaker he could mimic. Then he realized it wasn't such an awkward thing and didn't need to hold his mouth in awkward positions to get the sounds right. Once he found out what this sound was, he found it completely unnecessary to re-read these descriptions in each book or language he tried. And then one day he discovered IPA, and that there was a symbol for this sound /y/. Starting from that point, he started jotting it and other letters into the pronunciation sections of his various language books meanwhile crossing out their lengthy descriptions. The IPA really is an international code and always has one letter to represent one and the same sound in any language. If you learn what each letter represents, you can use it to speak any language in the world with a high degree of phonetic accuracy. In fact, you probably already know most of the common letters in IPA.

To get started, just point your browser to Wikipedia's IPA page to learn more about pronouncing the languages we publish.

4 Secrets of the Mass Sentence Method

When learning a foreign language it's best to use full sentences for a number of reasons:

1. **Pronunciation**—In languages like English, our words undergo a lot of pronunciation and intonation changes when words get strung together in sentences which has been well analyzed in linguistics. This may be easy to learn for European students, but for Asian students it can be really difficult. Likewise it is true with languages like Chinese where the pronunciations and tones from individual words change once they appear in a sentence. By following the intonation and prosody of a native speaker saying a whole sentence, it's much easier to learn rather than trying to say string each word together individually.
2. **Syntax**—the order of words, will be different than your own language. Human thought usually occurs in complete ideas. Every society has developed a way to express those ideas linearly by first saying what happened (the verb), or by first saying who did it (the agent), etc. Paying attention to this will accustom us to the way others speak.
3. **Vocabulary**—the meanings of words, never have just one meaning, and their usage is always different. You always have to learn words in context and which words they're paired with. These are called collocations. To "commit a crime" and to "commit to a relationship" use two different verbs in most other languages.

Never assume that learning “commit” by itself will give you the answer. After a lifetime in lexicography, Patrick Hanks “reached the alarming conclusion that words don’t have meaning,” but rather that “definitions listed in dictionaries can be regarded as presenting meaning potentials rather than meanings as such.” This is why collocations are so important.

4. **Grammar**—the changes or morphology in words are always in flux. Memorizing rules will not help you achieve fluency. You have to experience them as a native speaker says them, repeat them as a native speaker would, and through mass amount of practice come to an innate understanding of the inner workings of a language’s morphology. Most native speakers can’t explain their own grammar. It just happens.

How to Use GMS and GSR

The best way to use GMS is to find a certain time of day that works best for you where you can concentrate. It doesn't have to be a lot of time, maybe just 30 minutes at most is fine. If you have more time, even better. Then schedule that time to be your study time every day.

Try to tackle anywhere from 20 to 100 sentences per day in the GMS. Do what you're comfortable with.

Review the first 50 sentences in the book to get an idea of what will be said. Then listen to the A files. If you can, try to write all the sentences down from the files as dictation without looking at the text. This will force you to differentiate all the sounds of the language. If you don't like using the A files, you can switch to the C files which only have the target language.

After dictation, check your work for any mistakes. These mistakes should tell you a lot that you will improve on the next day.

Go through the files once again, repeating all the sentences. Then record yourself saying all the sentences. Ideally, you should record these sentences four to five days in a row in order to become very familiar with them.

All of the activities above may take more than one day or one setting, so go at the pace that feels comfortable for you.

If this schedule is too difficult to adhere to, or you find that dictation and recording is too much, then take a more relaxed approach with the GSR files. The GSR files in most cases are shorter than twenty minutes, some go over due to the length of the sentences. But this is the perfect attention span that most people have anyway. By the end of the GSR files you should feel pretty tired, especially if you're trying to repeat everything.

The GSR files are numbered from Day 1 to Day 100. Just do one every day, as all the five days of review sentences are built in. It's that simple! Good luck.

Don't forget we also provide services at our Glossika Training Center in case you need any more help.

| Supplementary |

Sentence Mining

Sentence mining can be a fun activity where you find sentences that you like or feel useful in the language you're learning. We suggest keeping your list of sentences in a spreadsheet that you can re-order how you wish.

It's always a good idea to keep a list of all the sentences you're learning or mastering. They not only encompass a lot of vocabulary and their actual usage, or "collocations", but they give you a framework for speaking the language. It's also fun to keep track of your progress and see the number of sentences increasing.

Based on many tests we've conducted, we've found that students can reach a good level of fluency with only a small number of sentences. For example, with just 3000 sentences, each trained 10 times over a period of 5 days, for a total of 30,000 sentences (repetitions), can make a difference between a completely mute person who is shy and unsure how to speak and a talkative person who wants to talk about everything. More importantly, the reps empower you to become a stronger speaker.

The sentences we have included in our Glossika courses have been carefully selected to give you a wide range of expression. The sentences in our fluency modules target the kinds of conversations that you have discussing day-to-day activities, the bulk of what makes up our real-life conversations with friends and family. For some people these sentences may feel really boring, but these sentences are carefully selected to represent an array of discussing

events that occur in the past, the present and the future, and whether those actions are continuous or not, even in languages where such grammar is not explicitly marked—especially in these languages as you need to know how to convey your thoughts. The sentences are transparent enough that they give you the tools to go and create dozens of more sentences based on the models we give you.

As you work your way through our Fluency Series the sentences will cover all aspects of grammar without actually teaching you grammar. You'll find most of the patterns used in all the tenses and aspects, passive and active (or ergative as is the case in some languages we're developing), indirect speech, and finally describing events as if to a policeman. The sentences also present some transformational patterns you can look out for. Sometimes we have more than one way to say something in our own language, but maybe only one in a foreign language. And the opposite is true where we may only have one way to say something whereas a foreign language may have many.

| Supplementary |

Transformation Drills

A transformation is restating the same sentence with the same meaning, but using different words or phrasing to accomplish this. A transformation is essentially a translation, but inside the same language. A real example from Glossika's business module is:

- Could someone help me with my bags?
- Could I get a hand with these bags?

You may not necessarily say "hand" in a foreign language and that's why direct translation word-for-word can be dangerous. As you can see from these two sentences, they're translations of each other, but they express the same meaning.

To express yourself well in a foreign language, practice the art of restating everything you say in your mother language. Find more ways to say the same thing.

There are in fact two kinds of transformation drills we can do. One is transformation in our mother language and the other is transformation into our target language, known as translation.

By transforming a sentence in your own language, you'll get better at transforming it into another language and eventually being able to formulate your ideas and thoughts in that language. It's a process and it won't happen over night. Cultivate your ability day by day.

Build a bridge to your new language through translation. The better you get, the less you rely on the bridge until one day, you won't need it at all.

Translation should never be word for word or literal. You should always aim to achieve the exact same *feeling* in the foreign language. The only way to achieve this is by someone who can create the sentences for you who already knows both languages to such fluency that he knows the feeling created is exactly the same.

In fact, you'll encounter many instances in our GMS publications where sentences don't seem to match up. The two languages are expressed completely differently, and it seems it's wrong. Believe us, we've not only gone over and tested each sentence in real life situations, we've even refined the translations several times to the point that this is really how we speak in this given situation.

| Supplementary |

Substitution Drills

Substitution drills are more or less the opposite of transformation drills. Instead of restating the same thing in a different way, you're saying a different thing using the exact same way. So using the example from above we can create this substitution drill:

- Could someone help me with my bags?
- Could someone help me with making dinner?

In this case, we have replaced the noun with a gerund phrase. The sentence has a different meaning but it's using the same structure. This drill also allows the learner to recognize a pattern how to use a verb behind a preposition, especially after being exposed to several instances of this type.

We can also combine transformation and substitution drills:

- Could someone help me with my bags?
- Could someone give me a hand with making dinner?

So it is encouraged that as you get more and more experience working through the Glossika materials, that you not only write out and record more and more of your own conversations, but also do more transformation and substitution drills on top of the sentences we have included in the book.

Memory, The Brain, and Language Acquisition

We encounter a lot of new information every day that may or may not need to be memorized. In fact, we're doing it all the time when we make new friends, remembering faces and other information related to our friends.

After some experience with language learning you'll soon discover that languages are just like a social landscape. Except instead of interconnected friends we have interconnected words. In fact, looking at languages in this way makes it a lot more fun as you get familiar with all the data.

Since languages are natural and all humans are able to use them naturally, it only makes sense to learn languages in a natural way. In fact studies have found, and many students having achieved fluency will attest to, the fact that words are much easier to recognize in their written form if we already know them in the spoken form. Remember that you already own the words you use to speak with. The written form is just a record and it's much easier to transfer what you know into written form than trying to memorize something that is only written.

Trying to learn a language from the writing alone can be a real daunting task. Learning to read a language you already speak is not hard at all. So don't beat yourself up trying to learn how to read a complicated script like Chinese if you have no idea how to speak the language yet. It's not as simple as one word = one character. And the same holds true with English as sometimes many words make up one idea, like "get over it".

What is the relationship between memory and sleep? Our brain acquires experiences throughout the day and records them as memories. If these memories are too common, such as eating lunch, they get lost among all the others and we find it difficult to remember one specific memory from the others. More importantly such memories leave no impact or impression on us. However, a major event like a birth or an accident obviously leaves a bigger impact. We attach importance to those events.

Since our brain is constantly recording our daily life, it collects a lot of useless information. Since this information is both mundane and unimportant to us, our brain has a built-in mechanism to deal with it. In other words, our brains dump the garbage every day. Technically speaking our memories are connections between our nerve cells and these connections lose strength if they are not recalled or used again.

During our sleep cycles our brain is reviewing all the events of the day. If you do not recall those events the following day, the memory weakens. After three sleep cycles, consider a memory gone if you haven't recalled it. Some memories can be retained longer because you may have anchored it better the first time you encountered it. An anchor is connecting your memory with one of your senses or another pre-existing memory. During your language learning process, this won't happen until later in your progress. So what can you do in the beginning?

A lot of memory experts claim that making outrageous stories about certain things they're learning help create that anchor where otherwise none would exist. Some memory experts picture

a house in their mind that they're very familiar with and walk around that house in a specific pre-arranged order. Then all the objects they're memorizing are placed in that house in specific locations. In order to recall them, they just walk around the house.

I personally have had no luck making outrageous stories to memorize things. I've found the house method very effective but it's different than the particular way I use it. This method is a form of "memory map", or spatial memory, and for me personally I prefer using real world maps. This probably originates from my better than average ability to remember maps, so if you can, then use it! It's not for everybody though. It really works great for learning multiple languages.

What do languages and maps have in common? Everything can be put on a map, and languages naturally are spoken in locations and spread around and change over time. These changes in pronunciations of words creates a word history, or etymology. And by understanding how pronunciations change over time and where populations migrated, it's quite easy to remember a large number of data with just a memory map. This is how I anchor new languages I'm learning. I have a much bigger challenge when I try a new language family. So I look for even deeper and longer etymologies that are shared between language families, anything to help me establish a link to some core vocabulary. Some words like "I" (think Old English "ic") and "me/mine" are essentially the same roots all over the world from Icelandic (Indo-European) to Finnish (Uralic) to Japanese (Altaic?) to Samoan (Austronesian).

I don't confuse languages because in my mind every language sounds unique and has its own accent and mannerisms. I can also use my memory map to position myself in the location where the language is spoken and imagine myself surrounded by the people of that country. This helps me adapt to their expressions and mannerisms, but more importantly, eliminates interference from other languages. And when I mentally set myself up in this way, the chance of confusing a word from another language simply doesn't happen.

When I've actually used a specific way of speaking and I've done it several days in a row, I know that the connections in my head are now strengthening and taking root. Not using them three days in a row creates a complete loss, however actively using them (not passively listening) three days in a row creates a memory that stays for a lifetime. Then you no longer need the anchors and the memory is just a part of you.

You'll have noticed that the Glossika training method gives a translation for every sentence, and in fact we use translation as one of the major anchors for you. In this way 1) the translation acts as an anchor, 2) you have intelligible input, 3) you easily start to recognize patterns. Pattern recognition is the single most important skill you need for learning a foreign language.

A lot of people think that translation should be avoided at all costs when learning a foreign language. However, based on thousands of tests I've given my students over a ten-year period, I've found that just operating in the foreign language itself creates a false sense of understanding and you have a much higher chance of

hurting yourself in the long run by creating false realities.

I set up a specific test. I asked my students to translate back into their mother tongue (Chinese) what they heard me saying. These were students who could already hold conversations in English. I found the results rather shocking. Sentences with certain word combinations or phrases really caused a lot of misunderstanding, like “might as well” or “can’t do it until”, resulted in a lot of guesswork and rather incorrect answers.

If you assume you can think and operate in a foreign language without being able to translate what’s being said, you’re fooling yourself into false comprehension. Train yourself to translate everything into your foreign language. This again is an anchor that you can eventually abandon when you become very comfortable with the new language.

Finally, our brain really is a sponge. But you have to create the structure of the sponge. Memorizing vocabulary in a language that you don’t know is like adding water to a sponge that has no structure: it all flows out.

In order to create a foreign language structure, or “sponge”, you need to create sentences that are natural and innate. You start with sentence structures with basic, common vocabulary that’s easy enough to master and start building from there. With less than 100 words, you can build thousands of sentences to fluency, slowly one by one adding more and more vocabulary. Soon, you’re speaking with natural fluency and you have a working vocabulary of several thousand words.

If you ever learn new in isolation, you have to start using it immediately in meaningful sentences. Hopefully sentences you want to use. If you can't make a sentence with it, then the vocabulary is useless.

Vocabulary shouldn't be memorized haphazardly because vocabulary itself is variable. The words we use in our language are only a tool for conveying a larger message, and every language uses different words to convey the same message. Look for the message, pay attention to the specific words used, then learn those words. Memorizing words from a wordlist will not help you with this task.

Recently a friend showed me his wordlist for learning Chinese, using a kind of spaced repetition flashcard program where he could download a "deck". I thought it was a great idea until I saw the words he was trying to learn. I tried explaining that learning these characters out of context do not have the meanings on his cards and they will mislead him into a false understanding, especially individual characters. This would only work if they were a review from a text he had read, where all the vocabulary appeared in real sentences and a story to tell, but they weren't. From a long-term point of view, I could see that it would hurt him and require twice as much time to re-learn everything. From the short-term point of view, there was definitely a feeling of progress and mastery and he was happy with that and I dropped the issue.



Introduction to Vietnamese

- Classification:** Austroasiatic Language Family - Viet-Muong Branch
- Writing:** Roman script (modern), previously with Chinese characters called Chữ Nôm (𡵫𡵶), of which both are included in this publication.
- Consonants:** Phonetically realized as [b, k, z, t̪, d̪, ɣ, z, h, k, x, l, m, n, ŋ, ɲ, f, s, t̪ʰ, t̪ʰ, v]
- Vowels:** /a, e, ə, əː, ɛ, e, i, ɔ, o, u, u/
- Tones/Pitch:** Tonal, six phonemic tones. Tones also indicate length and intensity.
- Word Order:** Subject-[negative]-Verb-Object
- Adjective Order:** Noun-Adjective
- Possessive Order:** Noun-Genitive
- Adposition Order:** Preposition-Noun
- Dependent Clause:** Noun+Dependent Clause
- Verbs:** No tense or aspect marking; use of adverbs; perfect marked with -rồi
- Nouns:** Optional plural
- Pronouns:** Has polite and age-based pronouns

English	Vietnamese
at	ở
to	đến
for	cho
with	với
from	từ

English	Vietnamese
in	trong
above/on	bên trên
on top of	trên mặt
above/on	trên
above/on	trên
below/under	dưới
inside	bên trong
before	trước
after	sau
outside	bên ngoài
among	giữa/trong
between	giữa

English	Vietnamese
the same	cùng
different	khác
every	mọi
all	tất cả, toàn bộ
important	quan trọng

English	Vietnamese
who	ai
what	cái gì
where	đâu
when	khi nào
when (it happened)	khi
how	thế nào, làm sao
how many/much	bao nhiêu
how long	bao lâu
how often	bao lâu một lần
why	tại sao, vì sao
which	nào

English	Vietnamese
I	tôi/tớ/tao
you	bạn/cậu/mày
he/she/it	anh ấy/cô ấy/nó
we (exc)	chúng tôi
we (inc)	chúng ta, ta
you	các bạn/các cậu/chúng mày
they	họ/chúng

English	Vietnamese
May, can	có thể
May not	không thể
Have	có
Have not	không có
Doing (Imperfective)	đang -
Have done (Perfective)	- rồi
Been there/done it experience	từng -
Finished action, to sense (see, hear, feel)	- thấy
Undo action (break down, tear apart, fall off)	- mất
Sounds/looks like, seems	nghe/trông có vẻ -
Unable to	- không được
Unable to	- không nổi
feel like	cảm thấy
can, will	can: - được; will: sẽ -
cannot, will not	cannot: không - được; will not: sẽ không
must, have to, need to	phải
don't	đừng
don't have to	không cần
let, allow someone	để
make/get into (bad situation)	khiến

English	Vietnamese
already	đã
afterwards, then	sau đó
until...only then	mới
yet	chưa
enough	đủ
really	thật
often	thường
immediately	ngay
certainly	chắc chắn
together	cùng nhau
probably	chắc
always	luôn
ever do	đều, luôn
ever have	từng
never do	không bao giờ
never have	chưa bao giờ
once	một lần
unable to	không thể nào - được
yesterday	hôm qua
today	hôm nay
tomorrow	ngày mai
morning	sáng
afternoon	chiều
evening	tối
last week	tuần trước
next week	tuần sau

English	Vietnamese
also	cũng
and	và
because	vì
but	nhưng
furthermore	hơn nữa
however	tuy nhiên
or (in questions)	hay
or else, otherwise	không thì
so	nên
so that	để

Glossika Mass Sentences



1

EN The weather's nice today.

VNN Hôm nay trời đẹp.

字 最倉至傑。

IPA hoom nɐɐ̯ tɕəɕ̚j dɛ̌ʔp̚˦˥ .

2

EN I'm not rich.

VNN Tôi không giàu có.

字 倅空霸駒。

IPA tɔo̯˦˥ xəə̯w̃ŋm̃ zɐɐ̯w̃ kɔ̯ .

3

EN This bag's heavy.

VNN Cái túi này nặng.

字 丐撮呢蠟。

IPA ká˦˥ tú˦˥ nɐɐ̯˦˥ nɛ̌ʔŋ̃ .

4

EN These bags are heavy.

VNN Máy cái túi này nặng.

字 余丐撮呢蠟。

IPA mɔ̯˦˥ ká˦˥ tú˦˥ nɐɐ̯˦˥ nɛ̌ʔŋ̃ .

5

EN Look, there's my friend.

VNN Nhìn kia, bạn tôi ở đằng kia.

字 認睇，伴倅於塘箕。

IPA ni̯ñ kiə̯ , ɓa̯ñ tɔo̯˦˥ ə dɛ̌aŋ̃ kiə̯ .



6

EN My brother and I are good tennis players.

VNN Anh tôi và tôi đều là những tay vợt giỏi.

字 英倅吧倅調羅仍晒繼露。

IPA ɛɛ̃ŋ ʈoõ˨˩˦ va̯ ʈoõ˨˩˦ de̯˦˥ laa̯ ɲu̯ʔu̯ŋ ʈɛ̯˦˥ vɔ̯ʔt˦˥ zɔ̯˦˥ .

7

EN His mother's at home. He's at school.

VNN Mẹ anh ấy đang ở nhà. Anh ấy đang ở trường.

字 媯英伡當於茹。英伡當於場。

IPA mɛ̯ʔ ɛɛ̃ŋ ɛ̃˨˩˦ ɗa̯ŋ ɔ̯ ɲaa̯ . ɛɛ̃ŋ ɛ̃˨˩˦ ɗa̯ŋ ɔ̯ ʈɛ̯u̯ɔ̯ŋ .

8

EN Her children are at school.

VNN Máy đứa nhà cô ấy đang ở trường.

字 余侈茹姑伡當於場。

IPA mɔ̃˨˩˦ ʈúu̯ ɲaa̯ koo̯ ɛ̃˨˩˦ ɗa̯ŋ ɔ̯ ʈɛ̯u̯ɔ̯ŋ .

9

EN I'm a taxi driver.

VNN Tôi làm lái xe taxi.

字 倅ㄆ裡車taxi。

IPA ʈoõ˨˩˦ la̯m lái̯ sɛ̯ ʈaxii .

10

EN My sister's a nurse.

VNN Em gái tôi làm y tá.

字 媯姊倅ㄆ醫佐。

IPA ɛ̯ɛm yá˨˩˦ ʈoõ˨˩˦ la̯m ii ʈá .

11

EN He's sick. He's in bed.

VNN Anh ấy ốm. Anh ấy đang nằm.

字 英伡瘠。英伡當翻。

IPA ɛɛ̃ŋ ɛ̃˨˩˦ óm . ɛɛ̃ŋ ɛ̃˨˩˦ ɗa̯ŋ nɛ̯m .



12

EN I'm not hungry, but I'm thirsty.

VNN Tôi không đói mà tôi khát.

字 倅空餽廡倅渴。

IPA ʈooʃ xəw̃ŋm̃ dʒɪ maʌ ʈooʃ xət̚ .

13

EN He's a very old man. He's ninety-eight (98) years old.

VNN Ông ấy già lắm rồi. Ông ấy chín mươi tám tuổi.

字 翁依耄夥耑。翁依尅夜廖轡。

IPA əw̃ŋm̃ ʒɪ zaʌ ləm zoʃ . əw̃ŋm̃ ʒɪ tɕin muəʌʃ tʌm tʌʃɪ .

14

EN These chairs aren't beautiful, but they're comfortable.

VNN Máy cái ghế này không đẹp, nhưng nó tiện.

字 余丐榭呢空夥, 扔俶便。

IPA mʌʃ káʃ yé nɐʃ xəw̃ŋm̃ dɛʔp̚ , ɲuuŋ nə tʲiɛʔn .

15

EN The weather's warm and sunny today.

VNN Trời hôm nay nắng ấm.

字 奎最詹曠焙。

IPA tɕəʃ hoom nɐʃ nɛŋ ʌm .

16

EN You're late. — No, I'm not! I'm early.

VNN Cậu đến muộn. - Không! Tôi đến sớm.

字 舅狙晚。—空！倅狙颯。

IPA kəʔw̃ dɛn muəʔn . - xəw̃ŋm̃ ! ʈooʃ dɛn sɔm̃ .

17

EN She isn't home. She's at work.

VNN Cô ấy không có nhà. Cô ấy đang đi làm.

字 姑依空酤茹。姑依當侈。

IPA koo ʒɪ xəw̃ŋm̃ kɔ ɲaʌ . koo ʒɪ dʌaŋ dʲi laəm̃ .



18

EN Here's your coat.

VNN Đây là áo khoác của cậu.

字 低羅襖標貼舅。

IPA dəə^j laə á^w xwák^ˈ kuə kə^{ʔw} .

19

EN What's your name?

VNN Tên cậu là gì?

字 炔舅羅唛？

IPA ˈteen kə^{ʔw} laə ɣiː ?

20

EN My name's Alan.

VNN Tên tôi là Alan.

字 炔倅羅Alan。

IPA ˈteen ˈtoə^j laə (...) .

21

EN Where are you from?

VNN Cậu người ở đâu?

字 舅馱於兜？

IPA kə^{ʔw} ŋuəə^j ə dəə^w ?

22

EN I'm from New York.

VNN Tôi người New York.

字 倅馱New York。

IPA ˈtoə^j ŋuəə^j (...) (...) .

23

EN How old are you?

VNN Cậu bao nhiêu tuổi?

字 舅包饒穢？

IPA kə^{ʔw} ɓaa^w ɲiəə^w ˈtuə^j ?

24

EN I'm twenty (20) years old.

VNN Tôi hai mươi tuổi.

字 倅仁寂穢。

IPA ʈooʔ haaʔ muəʔ ʈuəʔ .

25

EN What's your job?

VNN Cậu làm nghề gì?

字 舅ㄟ藝咦？

IPA kəʔ^w laəm ɲeɛ ʔiɪ ?

26

EN I'm a teacher.

VNN Tôi làm giáo viên.

字 倅ㄟ教員。

IPA ʈooʔ laəm zá^w viəən .

27

EN What's your favorite color?

VNN Màu sắc ưa thích của cậu là gì?

字 牟色慾適貼舅羅咦？

IPA məɲ^w sək^ˈ uuə ʈ^hʔk^ˈ kuə kəʔ^w laɛ ʔiɪ ?

28

EN My favorite color is blue.

VNN Màu sắc ưa thích của tôi là màu xanh lam?

字 牟色慾適貼倅羅牟青藍？

IPA məɲ^w sək^ˈ uuə ʈ^hʔk^ˈ kuə ʈooʔ laɛ məɲ^w səɲ ɲ laam ?

29

EN What are you interested in?

VNN Sở thích của cậu là gì?

字 所適貼舅羅咦？

IPA sə ʈ^hʔk^ˈ kuə kəʔ^w laɛ ʔiɪ ?



30

EN I'm interested in music.

VNN Tôi thích âm nhạc.

字 倅適音樂。

IPA ʈooʔ tʰɪk̚ əm naʔk̚ .

31

EN It's hot today.

VNN Hôm nay trời nóng.

字 最倉至燂。

IPA hoom nəʔ tɕəʔ nəʷŋm̐ .

32

EN It isn't hot today.

VNN Hôm nay trời không nóng.

字 最倉至空燂。

IPA hoom nəʔ tɕəʔ xəʷŋm̐ nəʷŋm̐ .

33

EN It's windy today.

VNN Hôm nay trời gió.

字 最倉至颶。

IPA hoom nəʔ tɕəʔ zó .

34

EN It isn't windy today.

VNN Hôm nay trời không gió.

字 最倉至空颶。

IPA hoom nəʔ tɕəʔ xəʷŋm̐ zó .

35

EN My hands are cold.

VNN Tay tôi đang lạnh.

字 倅倅當冷。

IPA tɕəʔ ʈooʔ daŋ lɛʔŋ .



36

EN Brazil is a very big country.

VNN Brazil là một đất nước rất lớn.

字 Brazil 羅叉堪諾誣賴。

IPA ʙɾaʒil laə mətʔt̚˦ ɗət̚˦ nuək̚˦ zət̚˦ lɔn̚˦ .

37

EN Diamonds are not cheap.

VNN Kim cương không rẻ.

字 金剛空𡇗。

IPA kiim kwəŋ xəw̃ŋm̃ zɛ̃ .

38

EN Toronto isn't in the United States.

VNN Toronto không phải ở nước Mỹ.

字 Toronto 空沛於諾美。

IPA (...) xəw̃ŋm̃ fə˦ ɤ̃ nuək̚˦ mi˦i̯ .

39

EN I'm tired.

VNN Tôi mệt.

字 倅𡇗。

IPA t̚oo˦ mɛ˦t̚˦ .

40

EN I'm not tired.

VNN Tôi không mệt.

字 倅空𡇗。

IPA t̚oo˦ xəw̃ŋm̃ mɛ˦t̚˦ .

41

EN I'm hungry.

VNN Tôi đói.

字 倅𡇗。

IPA t̚oo˦ ɗɔ˦i̯ .



42

EN I'm not hungry.

VNN Tôi không đói.

字 倅空餓。

IPA ʈooʝ xəə^wŋm dʒɔ̌ .

43

EN He's a good swimmer.

VNN Anh ấy là một tay bơi giỏi.

字 英伙羅乂栖撻髡。

IPA ɐɐ'ŋ ɔ̌i laa mɔ̌t' t' tɕɐ' ɬəəʝ zɔ̌ .

44

EN I'm not interested in politics.

VNN Tôi không thích chính trị.

字 倅空適政治。

IPA ʈooʝ xəə^wŋm t' t'ɕk' tɕɐ'ŋ tɕɐ' .

45

EN What's your name?

VNN Tên cô là gì?

字 超姑羅咦 ?

IPA tɕɛn koo laa ɣiɪ ?

46

EN My name's Amanda.

VNN Tên tôi là Amanda.

字 超倅羅Amanda。

IPA tɕɛn ʈooʝ laa (...) .

47

EN Are you married?

VNN Cô kết hôn chưa?

字 姑結婚赭 ?

IPA koo kɛt' hoon tɕɐuɐuə ?

48

EN No, I'm single.

VNN Chưa, tôi còn độc thân.

字 赧, 倅群獨身。

IPA tɕʰuʌʌ , tɕooʔ kəʔn dɔʔwʌkpʔ tʰəən .

49

EN How old are you?

VNN Cô bao nhiêu tuổi?

字 姑包饒穢 ?

IPA koo ɓaaʷ njaəʷ tuəʔ ?

50

EN I'm twenty-five (25).

VNN Tôi hai mươi lăm.

字 倅仁夜森。

IPA tɕooʔ haaʔ muəʔ ləəm .

51

EN Are you a student?

VNN Cô đang là học sinh phải không?

字 姑當羅學生沛空 ?

IPA koo ɗaŋ laʔ hɔʔwʌkpʔ siʔŋ fəʔ xəəʷŋm ?

52

EN Yes, I am.

VNN Vâng.

字 哪。

IPA vəəŋ .

53

EN Am I late?

VNN Tôi có bị muộn không?

字 倅甬被晚空 ?

IPA tɕooʔ kəʔ biʔ muəʔn xəəʷŋm ?



54

EN No, you're on time.

VNN Không, cậu đến đúng giờ.

字 空, 舅鉏中除。

IPA xəə^wŋm̩ , kəʔ^w đến đứŋm̩ zəə .

55

EN Is your mother at home?

VNN Mẹ cậu có nhà không?

字 媯舅甌茹空 ?

IPA mɛʔ kəʔ^w kó ɲaə xəə^wŋm̩ ?

56

EN No, she's out.

VNN Không, mẹ tôi đi vắng.

字 空, 媯倅侈咏。

IPA xəə^wŋm̩ , mɛʔ ʈooʔ dii vɛŋ .

57

EN Are your parents at home?

VNN Bố mẹ cậu có nhà không?

字 希媯舅甌茹空 ?

IPA bó mɛʔ kəʔ^w kó ɲaə xəə^wŋm̩ ?

58

EN No, they're out.

VNN Không, họ đi vắng.

字 空, 所侈咏。

IPA xəə^wŋm̩ , hɔʔ dii vɛŋ .

59

EN Is it cold in your room?

VNN Trong phòng cậu có lạnh không?

字 虺房舅甌冷空 ?

IPA ʈɛɐ^wŋm̩ fɛɐ^wŋm̩ kəʔ^w kó lɛʔ^ɿŋ xəə^wŋm̩ ?



60

EN Yes, a little.

VNN Có, hơi hơi.

字 甬, 𪛗𪛗。

IPA kó , həʔ^j həʔ^j .

61

EN Your shoes are nice. Are they new?

VNN Giày cậu đẹp đấy. Giày mới à?

字 鞞舅𪛗蒂。鞞𪛗啊？

IPA zəʔ^j kəʔ^w dɛʔ^p dɔʔ^j . zəʔ^j məʔ^j aʔ ?

62

EN Yes, they are.

VNN Ủ, phải.

字 𪛗, 沛。

IPA ʊʊ , fəʔ^j .

63

EN Where's your mother? Is she at home?

VNN Mẹ cậu đâu? Bà ấy có nhà không?

字 媯舅兜？婆𪛗甬茹空？

IPA mɛʔ^j kəʔ^w dɔəʔ^w ? baʔ^j ʔ^j kó naʔ^j xəəʔ^w ɰm ?

64

EN Where are you from?

VNN Cậu người ở đâu?

字 舅𪛗於兜？

IPA kəʔ^w ɰʊəʔ^j ʔ^j dɔəʔ^w ?

65

EN I'm from Canada.

VNN Tôi người Canada.

字 倅𪛗Canada。

IPA tɔoʔ^j ɰʊəʔ^j kanadaa .



66

EN What color is your car?

VNN Xe hơi của cậu màu gì?

字 車顏色舅牟咦 ?

IPA sɛɛ hǎəʔ kʊə kəʔ^w mɐɐ^w ɣiː ?

67

EN It's red.

VNN Màu đỏ.

字 牟赭。

IPA mɐɐ^w dɔ̌ .

68

EN How old is Hassan?

VNN Hassan bao nhiêu tuổi?

字 Hassan 包饒穢 ?

IPA (...) baə^w niə^w tuəʔ ?

69

EN He's twenty-four (24).

VNN Anh ấy hai mươi tư.

字 英伙仁稜四。

IPA ɛɐʔ^h ɕi haaʔ miəʔ^h tɯɯ .

70

EN How are your parents?

VNN Bố mẹ cậu khoẻ không?

字 希娣舅劫空 ?

IPA bɔ̌ mɛʔ kəʔ^w xwɛ xə^wŋm ?

71

EN They're doing fine.

VNN Họ ổn cả.

字 祗穩猷。

IPA hɔʔ ɔn kə .



72

EN These postcards are nice. How much are they?

VNN Mấy cái bưu thiếp này đẹp thế. Bao nhiêu tiền đây?

字 余丐郵帖呢牒勢。包饒錢蒂？

IPA mǎj káj ɓuuw tʰiǎp nɐj dɛʔp tʰé . ɓaa w ɲiǎw tɕǎn dǎj ?

73

EN They're a dollar. They're a buck. They're a pound. They're a euro.

VNN Giá một dollar.

字 價乂dollar。

IPA zá mǒʔt zollar .

74

EN This hotel isn't very good. Why is it so expensive?

VNN Cái khách sạn này chả tốt lắm. Tại sao nó lại đắt thế?

字 丐客棧呢忸辭夥。在軻俶徠廸勢？

IPA ká xɛjk saʔn nɐj tɕǎ tót lém . tǎʔj saa w nó laʔj dɛt tʰé ?

75

EN What's your phone number?

VNN Số điện thoại của cậu là gì?

字 數電話貼舅羅咦？

IPA số đỉɛʔn tʰwaʔj kɐʔ kɐʔw laʔ ɲi ?

76

EN Who's that man?

VNN Người đàn ông kia là ai thế?

字 馱彈翁箕羅埃勢？

IPA ɲuǎɐj dǎn ǎw ɲm kiǎ laʔ aaʔ tʰé ?

77

EN He's the boss.

VNN Ông ấy là ông chủ.

字 翁乂羅翁主。

IPA ǎw ɲm ǎj laʔ ǎw ɲm tɕu .



78

EN Where's your friend?

VNN Bạn cậu đâu rồi?

字 伴舅兜来 ?

IPA ʙaʔn kəʔ^w dəə^w zoə^j ?

79

EN She's in the bathroom.

VNN Cô ấy trong nhà tắm.

字 姑衣沁茹淋。

IPA koo ʔi tɕɐə^wŋm naə tɕɐm .

80

EN How's your father?

VNN Bố cậu khoẻ không?

字 希舅劫空 ?

IPA ʙó kəʔ^w xwɛ xəə^wŋm ?

81

EN He's doing great.

VNN Bố tôi rất khoẻ.

字 希倅疆劫。

IPA ʙó tɕoə^j zət^ɿ xwɛ .

82

EN Are you tired?

VNN Cậu có mệt không?

字 舅醅癢空 ?

IPA kəʔ^w kó mət^ɿ xəə^wŋm ?

83

EN Yes, I am.

VNN Có.

字 醅。

IPA kó .

84

EN Are you hungry?

VNN Cậu có đói không?

字 舅餓空 ?

IPA kəŋ^w kó dʒⁱ xəə^wŋm ?

85

EN No, but I'm thirsty.

VNN Không, nhưng tôi khát.

字 空, 扔倅渴。

IPA xəə^wŋm , ɲuawŋ tooⁱ xát^ː .

86

EN Is your friend Chinese?

VNN Bạn cậu người Trung Quốc phải không?

字 伴舅馱中國沛空 ?

IPA ʙaŋⁿ kəŋ^w ŋuəɟⁱ tɕusŋm kuók^ː fəⁱ xəə^wŋm ?

87

EN Yes, he is.

VNN Phải.

字 沛。

IPA fəⁱ .

88

EN Are these your keys?

VNN Chùm chìa khoá của cậu đây đúng không?

字 筌鉸鏢貼舅低中空 ?

IPA tɕuəm tɕiɿə xwá kuə kəŋ^w dɕəⁱ dʒŋm xəə^wŋm ?

89

EN Yes, they are.

VNN Phải.

字 沛。

IPA fəⁱ .



90

EN That's my seat.

VNN Đây là chỗ của tôi.

字 蒂羅祖貼倅。

IPA đəʔ laa ʈəoʔó kua ʈooʔ .

91

EN No, it isn't.

VNN Không phải.

字 空沛。

IPA xəəʷŋm fəʔ .

92

EN Where's the camera?

VNN Máy ảnh đâu?

字 櫟影兜 ?

IPA məʔ ɕʲŋ dəəʷ ?

93

EN It's in your bag.

VNN Nó trong túi.

字 倅𡇗𡇗。

IPA nó ʈɕɕəʷŋm ʈúʔ .

94

EN Is your car blue?

VNN Xe hơi cậu màu xanh lam đúng không?

字 車𡇗舅牟青藍中空 ?

IPA ʂɛ ɦəəʲ kəʔʷ məɕʷ ʂɛʲŋ laam dʊŋm xəəʷŋm ?

95

EN No, it's black.

VNN Không, nó màu đen.

字 空, 倅牟𡇗。

IPA xəəʷŋm , nó məɕʷ dəɛn .



96

EN Is Lisa from Toronto?

VNN Lisa là người Toronto à?

字 Lisa羅駝Toronto啊？

IPA (...) laə ɲwaəʃ (...) aə ?

97

EN No, she's American.

VNN Không, cô ấy là người Mỹ.

字 空，姑衣羅駝美。

IPA xəə^wɲm , koo əʃ laə ɲwaəʃ miʔi .

98

EN Am I late?

VNN Tôi có bị muộn không?

字 倅甬被晚空？

IPA ʈooʃ kó biʔ muəʔn xəə^wɲm ?

99

EN Yes, you are.

VNN Có.

字 甬。

IPA kó .

100

EN Where's Layla from?

VNN Layla người ở đâu thế?

字 Layla駝於兜勢？

IPA (...) ɲwaəʃ ə dəə^w tʰé ?

101

EN She's from London.

VNN Cô ấy người Luân Đôn

字 姑衣駝倫敦

IPA koo əʃ ɲwaəʃ lwəən dʊn .



102

EN What color is your bag?

VNN Túi của cậu màu gì?

字 褡貼舅牟咦 ?

IPA tú¹ kɯə kə^{7w} mɐɐ^w ɣiː ?

103

EN It's black.

VNN Nó màu đen.

字 俶牟黠。

IPA nó mɐɐ^w dɛɛn .

104

EN Are you hungry?

VNN Cậu có đói không?

字 舅甬𪛗空 ?

IPA kə^{7w} kó dʒiː xəɐ^w ɣ̃m ?

105

EN No, I'm not.

VNN Không.

字 空。

IPA xəɐ^w ɣ̃m .

106

EN How's John?

VNN John có khoẻ không?

字 John甬劫空 ?

IPA (...) kó xwɛ xəɐ^w ɣ̃m ?

107

EN He's fine.

VNN Anh ấy khoẻ.

字 英伙劫。

IPA ɐɐ¹ ɛ¹ xwɛ .



108

EN Who's that woman?

VNN Người phụ nữ kia là ai thế?

字 馱婦女箕羅埃勢 ?

IPA ɲuəʔ fu? nu?ú kiə laə aa' tʰé ?

109

EN She's my sister.

VNN Chị ấy là chị gái tôi.

字 姉伲羅姉媽倅。

IPA tɕi? ʒi laə tɕi? yá' tsoo' .

110

EN Is your mother at home?

VNN Mẹ cậu có nhà không?

字 媧舅甬茹空 ?

IPA mɛ? kə?w kó ɲaə xəəwŋm ?

111

EN How are your parents?

VNN Bố mẹ cậu khoẻ không?

字 希媧舅劫空 ?

IPA bó mɛ? kə?w xwɛ xəəwŋm ?

112

EN Is your job interesting?

VNN Công việc của cậu có thích không?

字 工役貼舅甬適空 ?

IPA kəəwŋm viə?k' kuə kə?w kó tʰɿk' xəəwŋm ?

113

EN Are the stores open today?

VNN Hôm nay hàng quán có mở cửa không?

字 最倉行館甬關闕空 ?

IPA hoom nəʔ haəɲ kuán kó mə kuə xəəwŋm ?



114

EN Where are you from?

VNN Cậu người ở đâu?

字 舅馱於兜 ?

IPA kəɽ^w ɲuə^{ɛ̃} ɛ̃ dəə^w ?

115

EN Are you interested in sports?

VNN Cậu có thích thể thao không?

字 舅馱適體操空 ?

IPA kəɽ^w kó t^hɛ̃k^ɿ t^hɛ̃ t^haa^w xəə^wɲm ?

116

EN Is the post office near here?

VNN Bưu điện có gần đây không?

字 郵電馱近低空 ?

IPA buu^w di^{ɛ̃}ɲn kó ɣəɛn dəə^{ɛ̃} xəə^wɲm ?

117

EN Are your children at school?

VNN Mấy đứa nhà cậu đi học cả à?

字 余侈茹舅侈學猷啊 ?

IPA mɔ̃^{ɛ̃} dui^ə na^ə kəɽ^w dii hɛɽ^wkɸ^ɿ kə a^ə ?

118

EN Why are you late?

VNN Tại sao cậu đến muộn?

字 在轎舅鉏晚 ?

IPA tɛ^{ɛ̃}j saa^w kəɽ^w dɛn mu^əɲn ?

119

EN How are your children?

VNN Mấy đứa nhà cậu khoẻ không?

字 余侈茹舅劫空 ?

IPA mɔ̃^{ɛ̃} dui^ə na^ə kəɽ^w xwɛ̃ xəə^wɲm ?



120

EN They're fine.

VNN Bọn nó khoẻ.

字 槩俶劫。

IPA ɓɔʔn nó xwɛ .

121

EN Where's the bus stop?

VNN Bến xe bus ở đâu thế?

字 變車bus於兜勢 ?

IPA ɓén sɛɛ bus ɔ dəw tʰé ?

122

EN At the stoplight.

VNN Ở chỗ đèn xanh đèn đỏ.

字 於祖畑青畑赭。

IPA ɔ tɔʔɔ dɛɛn sɛɛŋ dɛɛn dɔ .

123

EN How old are your children?

VNN Máy đứa nhà cậu bao nhiêu tuổi?

字 余侈茹舅包饒穢 ?

IPA mɔʔ dʉw naɔ kɔʔw ɓaaw ɲiəw tʉəʔ ?

124

EN Five (5), seven (7), and ten (10).

VNN Năm, bảy, mười.

字 𪛗, 𪛗, 𪛗.

IPA nɛm , ɓɛʔ , muəɔʔ .

125

EN How much are these oranges?

VNN Chỗ cam này giá bao nhiêu?

字 祖柑呢價包饒 ?

IPA tɔʔɔ kaam nɛʔ zá ɓaaw ɲiəw ?



126

EN A dollar fifty a pound (\$1.50/lb). They're 2.3 Euros a kilo.

VNN Một dollar rưỡi một pound.

字 一 dollar 半 pound。

IPA mət̚t̚ zollar zuəʔəʃ mət̚t̚ pound .

127

EN What's your favorite sport?

VNN Môn thể thao ưa thích của cậu là gì?

字 門體操 愉適貼舅羅咦？

IPA moon t̚h̥ t̚haaʷ uuə t̚h̥k̚ kʉə kəʔʷ laə ʏi ?

128

EN My favorite sport is skiing.

VNN Môn thể thao ưa thích của tôi là trượt tuyết?

字 門體操 愉適貼倅羅跌雪？

IPA moon t̚h̥ t̚haaʷ uuə t̚h̥k̚ kʉə t̚ooʃ laə t̚uəʔt̚ t̚wiət̚ ?

129

EN Who's the man in this photo?

VNN Người đàn ông trong ảnh này là ai thế?

字 馱彈翁 啣影呢羅埃勢？

IPA ŋuəʔ̚ ɗaŋ əʔ̚ŋm̥ t̚ɕɕ̚ŋm̥ ɛʃŋ nɛʔ̚ laə aaʃ t̚h̥ ?

130

EN That's my father.

VNN Đó là bố tôi.

字 姪羅希倅。

IPA ɗɔ laə bɔ t̚ooʃ .

131

EN What color are your new shoes?

VNN Đôi giày mới của cậu màu gì?

字 對鞞 簪貼舅牟咦？

IPA ɗooʃ zɛʔ̚ mɔʃ kʉə kəʔʷ mɛʔ̚ ʏi ?



132

EN They're black.

VNN Nó màu đen.

字 似牟黢。

IPA nó məɣ^w dɛɛn .

133

EN What's your name?

VNN Cậu tên là gì?

字 舅焰羅咦？

IPA kəɣ^w ʈɛn laɐ ɣiː ?

134

EN I'm Brian.

VNN Tôi là Brian.

字 倅羅Brian。

IPA ʈooʈ laɐ (...) .

135

EN Are you Australian?

VNN Cậu là người Úc đúng không?

字 舅羅馱澳中空？

IPA kəɣ^w laɐ ɲuəɣ^ʈ ʊkp^ɐ dʊŋm xəə^wŋm ?

136

EN No, I'm Canadian.

VNN Không, tôi là người Canada.

字 空，倅羅馱Canada。

IPA xəə^wŋm , ʈooʈ laɐ ɲuəɣ^ʈ kanadaa .

137

EN How old are you?

VNN Cậu bao nhiêu tuổi?

字 舅包饒穢？

IPA kəɣ^w ɓaa^w ɲiəə^w ʈuəʈ ?



138

EN I'm thirty-three.

VNN Tôi ba mươi ba.

字 仵𠵿𠵿𠵿。

IPA ʈoo^j ɓaa muə^j ɓaa .

139

EN Are you a teacher?

VNN Cậu làm giáo viên đúng không?

字 舅𠵿教員中空？

IPA kəʔ^w laəm zá^w viəɲ ɗúŋm xəə^wŋm ?

140

EN No, I'm a doctor.

VNN Không, tôi làm bác sĩ.

字 空, 仵𠵿博士。

IPA xəə^wŋm , ʈoo^j laəm ɓák^ɾ siʔí .

141

EN Are you married?

VNN Cậu kết hôn chưa?

字 舅結婚𠵿？

IPA kəʔ^w kət^ɾ hoon ʈəuuə ?

142

EN Yes, I am.

VNN Rồi.

字 𠵿。

IPA zoʔ^j .

143

EN Is your wife a doctor?

VNN Vợ cậu làm bác sĩ phải không?

字 媯舅𠵿博士沛空？

IPA vəʔ kəʔ^w laəm ɓák^ɾ siʔí fə^j xəə^wŋm ?



144

EN No, she's a teacher.

VNN Không, cô ấy làm giáo viên.

字 空, 姑衣𠂇教員。

IPA xəə^wŋm̌, koo ɔ̌ laəm zá^w viəən .

145

EN Where is she from?

VNN Cô ấy người ở đâu?

字 姑衣𠂇於兜 ?

IPA koo ɔ̌ ŋuəɬ̌ ɤ̌ dəə^w ?

146

EN She's from Mexico.

VNN Cô ấy người Mexico.

字 姑衣𠂇Mexico。

IPA koo ɔ̌ ŋuəɬ̌ (...).

147

EN What's her name?

VNN Cô ấy tên là gì?

字 姑衣𠂇羅唛 ?

IPA koo ɔ̌ ʔeen laə ʔi ?

148

EN Her name is Barbara.

VNN Tên cô ấy là

字 𠂇姑衣羅

IPA ʔeen koo ɔ̌ laə .

149

EN How old is she?

VNN Cô ấy bao nhiêu tuổi?

字 姑衣包饒𠂇 ?

IPA koo ɔ̌ ɓaa^w ɲiəə^w ʔuə̌ ?



150

EN She's twenty-six (26).

VNN Cô ấy hai mươi sáu.

字 姑衣衤夜𠂔。

IPA koo ʔ^h haa^j muə^j sɛ^w .

151

EN Are you married? — No, I'm not.

VNN Cậu kết hôn chưa? - Tôi chưa.

字 舅結婚𠂔? — 倅𠂔。

IPA kə^ɣ kət^h hoon tɕuwa^ə ? - tɕo^j tɕuwa^ə .

152

EN Are you thirsty? — Yes, I am.

VNN Cậu có khát không? - Có.

字 舅𠂔渴空? — 𠂔。

IPA kə^ɣ kó xət^h xə^wŋm^ə ? - kó .

153

EN Is it cold today? — No, it isn't.

VNN Hôm nay trời có lạnh không? - Không lạnh.

字 最𠂔至𠂔冷空? — 空冷。

IPA hoom nɛ^j tɕə^j kó lɛ^ɣŋ xə^wŋm^ə ? - xə^wŋm^ə lɛ^ɣŋ .

154

EN Are your hands cold? — No, they aren't.

VNN Tay cậu có lạnh không? - Không.

字 𠂔舅𠂔冷空? — 空。

IPA tɕɛ^j kə^ɣ kó lɛ^ɣŋ xə^wŋm^ə ? - xə^wŋm^ə .

155

EN Is it dark now? — Yes, it is.

VNN Bây giờ trời có tối không? - Không.

字 𠂔𠂔至𠂔𠂔空? — 空。

IPA ɓə^j zə^j tɕə^j kó tɕó^j xə^wŋm^ə ? - xə^wŋm^ə .



156

EN Are you a teacher? — Yes, I am.

VNN Cậu làm giáo viên à? - Đúng.

字 舅ㄟ教員啊? — 中。

IPA kəʔ^w laəm zá^w viəən aɿ ? - dʊŋm̩ .

157

EN I'm working. I'm not watching TV.

VNN Tôi đang làm việc. Tôi không xem vô tuyến.

字 倅當ㄟ役。倅空貼無線。

IPA tɔo^j daŋ laəm viəʔk̚^ˀ . tɔo^j xəə^wŋm̩ sɛəm voo t̚wiən̩ .

158

EN Barbara is reading a newspaper.

VNN Barbara đang đọc báo.

字 Barbara當讀報。

IPA (...) daŋ dɛʔ^wk̚p̚^ˀ bá^w .

159

EN She isn't eating.

VNN Cô ấy đang không ăn.

字 姑ㄟ當空咬。

IPA koo ɿ^j daŋ xəə^wŋm̩ ɛən̩ .

160

EN The phone is ringing.

VNN Điện thoại đang kêu.

字 電話當噉。

IPA d̪iəʔn̩ t̚^hwaʔ^j daŋ kee^w .

161

EN We're having dinner.

VNN Chúng tôi đang ăn tối.

字 眾倅當咬暝。

IPA tɛʊŋm̩ tɔo^j daŋ ɛən̩ t̚ɔ^j .



162

EN You're not listening to me.

VNN Cậu đang không nghe tôi.

字 舅當空暄倅。

IPA kəŋ^w daŋ xəə^wŋm^h ŋɛɛ tɔo^j .

163

EN The children are doing their homework.

VNN Bọn trẻ con đang làm bài về nhà.

字 槃祉琨當^h排術茹。

IPA bɔŋⁿ tɛɛ kɔɔn daŋ laam baə^j vɛɛ naə .

164

EN Please be quiet. I'm working.

VNN Làm ơn trật tự. Tôi đang làm việc.

字 ^h恩秩序。倅當^h役。

IPA laam ən tɛə^jt^h tɔu^h . tɔo^j daŋ laam viə^jk^h .

165

EN The weather's nice. It's not raining.

VNN Trời đang đẹp. Không có mưa.

字 奎當傑。空甬霄。

IPA tɛə^j daŋ dɛ^jp^h . xəə^wŋm^h kɔ^h muuə .

166

EN Where are the children? — They're playing in the park.

VNN Bọn trẻ con đâu? - Bọn nó đang chơi ngoài công viên.

字 槃祉琨兜? — 槃俶當邇外公園。

IPA bɔŋⁿ tɛɛ kɔɔn dəə^w ? - bɔŋⁿ nó daŋ tɛə^j ŋwaə^j kəə^wŋm^h viəən .



167

EN We're having dinner now. Can I call you later?

VNN Chúng tôi đang ăn cơm. Tôi gọi cho cậu sau được không?

字 𠵿俚當啖糒。𠵿噲朱舅難得空？

IPA tɕʊŋm̩ tsooʔ daaŋ ɛn kəəm . tsooʔ ɣɔʔʔ tɕɔ kəʔʷ sɛʔʷ dʰuəʔkʰ
xəəʷŋm̩ ?

168

EN I'm not watching TV.

VNN Tôi đang không xem vô tuyến.

字 𠵿當空貼無線。

IPA tsooʔ daaŋ xəəʷŋm̩ sɛɛm voɔ tɰiəŋ .

169

EN She's eating an apple.

VNN Cô ấy đang ăn táo.

字 姑𠵿當啖棗。

IPA koo ɕʰi daaŋ ɛn tɕáʷ .

170

EN He's waiting for a bus.

VNN Anh ấy đang đợi xe bus.

字 英𠵿當待車bus。

IPA ɛʔŋ ɕʰi daaŋ dʰeʔʔ sɛɛ bus .

171

EN They're playing football.

VNN Họ đang đá bóng.

字 𠵿當踎踎。

IPA hɔʔ daaŋ dɕá bɛʷŋm̩ .



172

EN He's lying on the floor.

VNN Anh ấy đang nằm dưới sàn.

字 英伙當躺帶棧。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔ̃ ɗaŋ nɛm zuʔ̃ saŋ .

173

EN We're eating breakfast.

VNN Chúng tôi đang ăn sáng.

字 眾倅當咬糊。

IPA tɕuŋm̩ tuõ ɗaŋ ɐn saŋ .

174

EN She's sitting on the table.

VNN Cô ấy đang ngồi trên bàn.

字 姑伙當甦蓮盤。

IPA koʊ ʔ̃ ɗaŋ ŋoʔ̃ tɕɛn baŋ .

175

EN He's in the kitchen. He's cooking.

VNN Anh ấy ở trong bếp. Anh ấy đang nấu ăn.

字 英伙於甦炔。英伙當燂咬。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔ̃ ɕ tɕɛwŋm̩ bɛp̃ . ɛɛ̃ŋ ʔ̃ ɗaŋ nɔ̃w ɐn .

176

EN You stepped on my foot. — I'm sorry.

VNN Cậu giẫm lên chân tôi. - Tôi xin lỗi.

字 舅蹠蓮躋倅。—倅吁賴。

IPA kəʔ̃w zəʔ̃ɔm leŋ tɕaen tuõ . - tuõ siin loʔ̃ɔ̃ .

177

EN Somebody is swimming in the river.

VNN Có người đang bơi dưới sông.

字 甬馱當搥帶淹。

IPA kɔ̃ ŋuəʔ̃ ɗaŋ bəʔ̃ zuʔ̃ səwŋm̩ .

178

EN We're here on vacation. We're staying at a hotel on the beach.

VNN Chúng tôi đi nghỉ ở đây. Chúng tôi đang ở trong khách sạn bên bãi biển.

字 眾倅移仍於低。眾倅當於舐客棧邊擺漏。

IPA tɕʊŋm tɔoʔ d̪i ɲi ɛ d̪əʔ . tɕʊŋm tɔoʔ d̪aŋ ɛ tɕɐɐʷŋm xɛʔkʰ saʔn
been baʔáʔ biən .

179

EN Where's Tara? — She's taking a shower.

VNN Tara đâu? - Cô ấy đang tắm.

字 Tara兜? — 姑衣當淋。

IPA (...) d̪əʔʷ ? - koo ɛʔ d̪aŋ tɕəm .

180

EN They're building a new hotel downtown.

VNN Họ đang xây một khách sạn ở khu trung tâm.

字 舐當搓乂客棧於區中心。

IPA hɔʔ d̪aŋ sɐəʔ mɔʔtʰ xɛʔkʰ saʔn ɛ xuu tɕʊŋm tɕəm .

181

EN I'm leaving now, goodbye.

VNN Tôi đi đây, tạm biệt.

字 倅移低，暫別。

IPA tɔoʔ d̪i d̪əʔ , t̪aʔm biɛʔtʰ .

182

EN She isn't having dinner.

VNN Cô ấy đang không ăn tối.

字 姑衣當空啞暱。

IPA koo ɛʔ d̪aŋ xəʔʷŋm ɐn tɔʔ .



183

EN She's watching TV.

VNN Cô ấy đang xem vô tuyến.

字 姑伢當貼無線。

IPA koo ʔi daaŋ sɛɛm voo tɿwiɛn .

184

EN She's sitting on the floor.

VNN Cô ấy đang ngồi dưới sàn.

字 姑伢當壘帶棧。

IPA koo ʔi daaŋ ŋoʔi zuəʔi saən .

185

EN She's reading a book.

VNN Cô ấy đang đọc sách.

字 姑伢當讀冊。

IPA koo ʔi daaŋ dɛŋ^wkɸ^ɿ sɛ'k^ɿ .

186

EN He's not playing the piano.

VNN Anh ấy đang không chơi dương cầm.

字 英伢當空遡楊擒。

IPA ɛɛ'ŋ ʔi daaŋ xəə^wŋm tɛəəʔi zuəəŋ kəəm .

187

EN He's laughing.

VNN Anh ấy đang cười.

字 英伢當麒。

IPA ɛɛ'ŋ ʔi daaŋ kuəəʔi .

188

EN He's wearing a hat.

VNN Anh ấy đang đội mũ.

字 英伢當隊帽。

IPA ɛɛ'ŋ ʔi daaŋ dɔʔi mu'ú .



189

EN He's not writing a letter.

VNN Anh ấy đang không viết thư.

字 英伙當空日書。

IPA ɛɛʲŋ ɔʲ ɗaŋ xəw̃ŋm viət̚ t̚hʊu .

190

EN I'm not washing my hair.

VNN Tôi đang không gội đầu.

字 倅當空澮頭。

IPA tɔoʲ ɗaŋ xəw̃ŋm ɣoʲʲ ɗəɔ̃w̃ .

191

EN It isn't snowing.

VNN Trời đang không có tuyết.

字 丕當空甝雪。

IPA tɕəɔ̃ʲ ɗaŋ xəw̃ŋm kó t̚wiət̚ .

192

EN I'm sitting on a chair.

VNN Tôi đang ngồi trên ghế.

字 倅當甹連椅。

IPA tɔoʲ ɗaŋ ŋoɔ̃ʲ tɕeen ɣé .

193

EN I'm not eating.

VNN Tôi đang không ăn.

字 倅當空咬。

IPA tɔoʲ ɗaŋ xəw̃ŋm ɛɛn .

194

EN It's raining.

VNN Trời đang mưa.

字 丕當霄。

IPA tɕəɔ̃ʲ ɗaŋ muuwa .



195

EN I'm not studying english.

VNN Tôi đang không học tiếng Anh.

字 倅當空學啗英。

IPA ʈooʔ ɗaːŋ xəw̃ŋm hɛʔw̃kp̚ ʈiəŋ ɐɛ̃ŋ .

196

EN I'm listening to music.

VNN Tôi đang nghe nhạc.

字 倅當聒樂。

IPA ʈooʔ ɗaːŋ ŋɛɛ ɲaʔk̚ .

197

EN The sun isn't shining.

VNN Mặt trời đang không chiếu sáng.

字 麵丕當空照燭。

IPA mɛʔt̚ ʈəəʔ ɗaːŋ xəw̃ŋm ʈɛiəw̃ sáŋ .

198

EN I'm wearing my shoes.

VNN Tôi đang đi giày.

字 倅當移鞋。

IPA ʈooʔ ɗaːŋ ɗiɪ zɛɛ̃ .

199

EN I'm not reading the newspaper.

VNN Tôi đang không đọc báo.

字 倅當空讀報。

IPA ʈooʔ ɗaːŋ xəw̃ŋm ɗɛʔw̃kp̚ ɓáw̃ .

200

EN Are you feeling okay?

VNN Cậu cảm thấy không sao chứ?

字 舅感覺空糊啗 ?

IPA kəʔw̃ kəm ʈʰɛ̃j xəw̃ŋm saaʔw̃ ʈɛú .

201

EN Yes, I'm fine.

VNN Ủ, tôi không sao.

字 唉，倅空輜。

IPA ʊʊ , tɔoʔ xəəʷŋm saaʷ .

202

EN Is it raining?

VNN Trời có mưa không?

字 歪甬霄空？

IPA tɕəʔʔ kó muuʊə xəəʷŋm ?

203

EN Yes, take an umbrella.

VNN Có, mang theo ô đi.

字 甬，肱遶嶋埒。

IPA kó , maʌŋ (...) oo dii .

204

EN Why are you wearing a coat?

VNN Sao cậu mặc áo khoác làm gì?

字 輜舅襍襖揀ㄟ咦？

IPA saaʷ kəʔʷ məʔkʰ áʷ xwákʰ laəm yiʔ ?

205

EN It's not cold.

VNN Trời đâu có lạnh.

字 歪兜甬冷。

IPA tɕəʔʔ dɔəʷ kó lɛʔʔŋ .

206

EN What's he doing?

VNN Anh ấy đang làm gì thế?

字 英伙當ㄟ咦勢？

IPA ɛɛʔŋ ɔʔ dʌŋ laəm yiʔ tʰé ?



207

EN He's reading the newspaper.

VNN Anh ấy đang đọc báo.

字 英伙當讀報。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi daaŋ dɛ̃ʷkp̚ ɓáʷ .

208

EN What are the children doing?

VNN Bọn trẻ đang làm gì?

字 槩祧當ㄟ咦？

IPA ɓɔ̃ʔn tɛɛ daaŋ laam ɣii ?

209

EN They're watching TV.

VNN Chúng nó đang xem TV.

字 眾俶當貼tv。

IPA tɕũŋm nó daaŋ sɛɛm t̚V .

210

EN Where's she going?

VNN Cô ấy đi đâu vậy?

字 姑伙移兜丕？

IPA koo ʔi dii dɔəʷ vɔ̃ʔi ?

211

EN Who are you waiting for?

VNN Cậu đang đợi ai thế?

字 舅當待埃勢？

IPA kɔ̃ʔʷ daaŋ dɔ̃ʔi aã t̚ʰé ?

212

EN Are you waiting for John?

VNN Cậu đang đợi John à?

字 舅當待John啊？

IPA kɔ̃ʔʷ daaŋ dɔ̃ʔi (...) aã ?



213

EN Are you leaving now?

VNN Cậu đi bây giờ ư?

字 舅移嘒咻於？

IPA kəŋ^w dii bæʔ^j zəʔ uu ?

214

EN Yes, I am.

VNN Ủ, tôi đi đây.

字 欸，倅移低。

IPA uu , ʔoo^j dii dəʔ^j .

215

EN Is Chris working today?

VNN Chris có làm hôm nay không?

字 Chris 甬𠂇最倉空？

IPA (...) kó laəm hoom nəʔ^j xəʔ^wŋm ?

216

EN No, he isn't.

VNN Không.

字 空。

IPA xəʔ^wŋm .

217

EN Is the sun shining?

VNN Trời có nắng không?

字 歪甬𠂇曠空？

IPA tɕəʔ^j kó nəŋ xəʔ^wŋm ?

218

EN Yes, it is.

VNN Có.

字 甬𠂇。

IPA kó .



219

EN Are your friends staying at a hotel?

VNN Bạn cậu đang ở khách sạn à?

字 伴舅當於客棧啊？

IPA baʔn kəʔ^w daaŋ ə xəʔk^ɿ saʔn aə ?

220

EN No, they're staying with me.

VNN Không, họ đang ở với tôi.

字 空，祇當於余倅。

IPA xəə^wŋm̄ , həʔ daaŋ ə vət̚ⁱ tooʔⁱ .

221

EN Are you watching TV?

VNN Cậu đang xem vô tuyến à?

字 舅當貼無線啊？

IPA kəʔ^w daaŋ seem voo t̚wiət̚n aə ?

222

EN No, you can turn it off.

VNN Không, cậu cứ tắt nó đi.

字 空，舅據燐倅侈。

IPA xəə^wŋm̄ , kəʔ^w kú t̚et̚^ɿ nó dii .

223

EN Are you leaving now?

VNN Cậu đi bây giờ ư?

字 舅侈嘒咻於？

IPA kəʔ^w dii bæʔⁱ zəʔ uu ?

224

EN Yes, see you tomorrow.

VNN Ủ, hẹn mai gặp lại cậu.

字 唉，嘅畧迟徠舅。

IPA uu , hət̚n maaʔⁱ ɣət̚p̚^ɿ laʔⁱ kəʔ^w .



225

EN Is it raining?

VNN Trời có mưa không?

字 歪甬霄空 ?

IPA tɕəʔ^j kó muuwa xəə^wŋəm ?

226

EN No, not right now.

VNN Không, bây giờ thì không.

字 空, 睇除時空。

IPA xəə^wŋəm , ɓəʔ^j zəʔ tʰij xəə^wŋəm .

227

EN Are you enjoying the movie?

VNN Cậu đang thưởng thức bộ film đấy à?

字 舅當賞識部film蒂啊 ?

IPA kəʔ^w daaŋ tʰuaŋ tʰúk^ˈ ɓəʔ film dɔʔ aʔ ?

228

EN Yes, it's very funny.

VNN Ủ, xem vui lắm.

字 唉, 咕愾夥。

IPA uu , sɛɛm vuu^j lém .

229

EN Does the clock work?

VNN Đồng hồ có chạy không?

字 銅壺甬趨空 ?

IPA dɔə^wŋəm hoʔ kó tɕəʔ^j xəə^wŋəm ?

230

EN No, it's broken.

VNN Không, nó hỏng rồi.

字 空, 俁閑未。

IPA xəə^wŋəm , nó hɛ^wŋəm zoʔ^j .



231

EN Are you waiting for a bus?

VNN Cậu đang đợi xe bus à?

字 舅當待車bus啊?

IPA kəɽ^w ɗaŋ ɗɛɽ^j sɛɛ bus aə ?

232

EN No, I'm waiting for a taxi.

VNN Không, tôi đang đợi taxi.

字 空, 倅當待taxi。

IPA xəə^wŋm , ɬooɽ^j ɗaŋ ɗɛɽ^j ɬaxii .

233

EN What are you reading?

VNN Cậu đang đọc cái gì thế?

字 舅當讀丐唛勢?

IPA kəɽ^w ɗaŋ ɗɛɽ^wkp^ɾ káɽ^j ɣii ɬhé ?

234

EN Where is she going?

VNN Cô ấy đang đi đâu đấy?

字 姑伙當移兜蒂?

IPA koo ɽ^j ɗaŋ ɗii ɗəə^w ɗɽ^j ?

235

EN What are you eating?

VNN Cậu đang ăn gì vậy?

字 舅當咬唛丕?

IPA kəɽ^w ɗaŋ ɐn ɣii vɛɽ^j ?

236

EN Why are you crying?

VNN Tại sao cậu khóc?

字 在轎舅哭?

IPA ɬaɽ^j saa^w kəɽ^w xɛ^wkp^ɾ ?



237

EN What are they looking at?

VNN Họ đang nhìn gì thế?

字 祇當睇嘅勢?

IPA họ? ɗaŋ niŋ ɣi tʰé?

238

EN Why is he laughing?

VNN Tại sao anh ấy cười?

字 在鞞英伙麒?

IPA ʈaʔi saaʷ vɛŋ ɕi kuaɕi?

239

EN Are you listening to me?

VNN Cậu có đang nghe tôi không đấy?

字 舅甬當咄倅空蒂?

IPA kəʔʷ kó ɗaŋ ŋɛ ʈooʔ xəʷŋm ɗɕi?

240

EN Where are your friends going?

VNN Bạn cậu đang đi đâu vậy?

字 伴舅當移兜丕?

IPA ʈaʔn kəʔʷ ɗaŋ dii ɗəʷ vɛʔi?

241

EN Are your parents watching TV?

VNN Bố mẹ cậu đang xem vô tuyến à?

字 希媯舅當貼無線啊?

IPA bó mɛ? kəʔʷ ɗaŋ sɛm voo ʈwiɕn a?

242

EN What's Claire cooking?

VNN Claire đang nấu cái gì thế?

字 Claire當燂丐嘅勢?

IPA (...) ɗaŋ nɔʷ káʔ ɣi tʰé?



243

EN Why are you looking at me?

VNN Tại sao cậu lại nhìn tôi?

字 在 轉 舅 徠 認 倅 ?

IPA ʈaʔⁱ saa^w kəʔ^w laʔⁱ niɲ ʈooⁱ ?

244

EN Is the bus coming?

VNN Xe bus đang đến à?

字 車 bus 當 到 啊 ?

IPA sɛɛ bus ɗaŋ ɗɛn a ?

245

EN Are you watching TV?

VNN Cậu đang xem vô tuyến à?

字 舅 當 貼 無 線 啊 ?

IPA kəʔ^w ɗaŋ sɛɛm voo ʈwiɲ a ?

246

EN No, I'm not.

VNN Không.

字 空。

IPA xəə^wŋm̄ .

247

EN Are you wearing a watch?

VNN Cậu đang đeo đồng hồ à?

字 舅 當 切 銅 壺 啊 ?

IPA kəʔ^w ɗaŋ ɗɛɛ^w ɗəə^wŋm̄ hoə a ?

248

EN No, I'm not.

VNN Không.

字 空。

IPA xəə^wŋm̄ .



249

EN Is he eating something?

VNN Anh ấy đang ăn gì đó phải không?

字 英伙啱啖嘅乜嘢空？

IPA ɛŋ^j ʔ^j daaŋ ɛn ɣi^j dɔ^j fə^j xəw^hŋm^h ?

250

EN No, he isn't.

VNN Không.

字 空。

IPA xəw^hŋm^h .

251

EN Is it raining?

VNN Trời đang mưa à?

字 佢當雷啊？

IPA tɕɕ^j daaŋ muuwa aɔ^j ?

252

EN No, it isn't.

VNN Không.

字 空。

IPA xəw^hŋm^h .

253

EN Are you sitting on the floor?

VNN Cậu đang ngồi dưới sàn à?

字 舅當𠵼帶𠵼啊？

IPA kəŋ^w daaŋ ŋoɔ^j zuə^j saɔ^j aɔ^j ?

254

EN Yes, I am.

VNN Phải.

字 沛。

IPA fə^j .



255

EN Are you feeling all right?

VNN Cậu cảm thấy ổn chứ?

字 舅感覺穩啫?

IPA kəŋ^w kəm t^həʔ ɔn tɕú? .

256

EN No, I'm not.

VNN Không ổn.

字 空穩。

IPA xəθ^w ŋm ɔn .

257

EN They're looking at their books.

VNN Họ đang nhìn chỗ sách của họ.

字 祇當睇祖册貼祇。

IPA họ? ðaŋ niŋ tɕoŋ^o səʔk^ɿ kɕə họ? .

258

EN They read a lot.

VNN Họ hay đọc sách.

字 祇哈讀册。

IPA họ? hɐʔ ðɐʔ^w kɕ^ɿ səʔk^ɿ .

259

EN He's eating ice cream.

VNN Anh ấy đang ăn kem.

字 英伙當啖兼。

IPA ɐʔ^h ɕⁱ ðaŋ ɐn kɛm .

260

EN He likes ice cream.

VNN Anh ấy thích kem.

字 英伙適兼。

IPA ɐʔ^h ɕⁱ t^hʔk^ɿ kɛm .



261

EN I work in an office.

VNN Tôi làm việc ở văn phòng.

字 倅^へ役^に於^て文房。

IPA ʈooʔ laəm viəʔkʰ ə vɛən fɛw^wŋm̩ .

262

EN My brother works in a bank.

VNN Em trai tôi làm việc ở ngân hàng.

字 俺^の倅^は役^に於^て銀行。

IPA ɛɛm tɕaaʔ ʈooʔ laəm viəʔkʰ ə ŋəən haŋ .

263

EN She lives in New York.

VNN Cô ấy sống ở New York.

字 姑^は衣^に鞋^を於^てNew York。

IPA koo ʔʲ sɔ^wŋm̩ ə (...) (...) .

264

EN Her parents live in Chicago.

VNN Bố mẹ cô ấy sống ở Chicago.

字 希^の娣^は姑^は衣^に鞋^を於^てChicago。

IPA bó mɛʔ koo ʔʲ sɔ^wŋm̩ ə (...) .

265

EN It rains a lot in the winter.

VNN Mùa đông trời mưa nhiều.

字 务^は凍^至霄^の尅。

IPA muə ʈəə^wŋm̩ tɕəʔʲ muuə ɲiəʔ^w .

266

EN Mike has lunch at home every day.

VNN Mike ăn trưa ở nhà hàng ngày.

字 Mike^は啖^は糴^に於^て茹^の行^の晷。

IPA (...) ɛn tɕuuə ə ɲaa haŋ ɲɛʔ^ʲ .



267

EN I like big cities.

VNN Tôi thích những thành phố lớn.

字 倅適仍城鋪賴。

IPA ʈooʔ tʰɛk˦ ɲuʔuŋ tʰɛɲ fɔ˦ lɔn˦ .

268

EN Your English is good.

VNN Tiếng Anh của cậu tốt.

字 啗英貼舅辭。

IPA tiəŋ ɛɲ kua kəʔ˦ tɔt˦ .

269

EN You speak English very well.

VNN Cậu nói tiếng Anh rất tốt.

字 舅呐啗英鍾辭。

IPA kəʔ˦ nɔ˦ tiəŋ ɛɲ zət˦ tɔt˦ .

270

EN Minoru works very hard.

VNN Minoru rất chịu khó làm việc.

字 Minoru 鍾韶譚ハ役。

IPA (...) zət˦ tɕiʔ˦ xɔ˦ laəm viəʔk˦ .

271

EN He starts at seven thirty (7:30).

VNN Anh ấy bắt đầu từ bảy giờ ba mươi.

字 英衣遜頭自吧除𠂔夜。

IPA ɛɲ əʔ bət˦ đəʔ˦ ʈuʈu bɛʔ zəʔ ʈaa muəəʔ˦ .

272

EN And he finishes at eight [o'clock] (8:00) at night.

VNN Và anh ấy xong xuôi lúc tám giờ tối.

字 吧英衣衝湫𠂔膠除暝。

IPA vaʔ ɛɲ əʔ sɛə˦ŋm suəʔ˦ lúkɸ˦ ʈəm zəʔ tɔʔ˦ .



273

EN The earth goes around the sun.

VNN Trái đất quay quanh mặt trời.

字 債塢搥逃麵歪。

IPA tɕáʔ dót˦ kwæ˦ kwæ˦ŋ mɛʔt˦ tɕəʔ˦ .

274

EN We do a lot of different things in our free time.

VNN Chúng tôi làm rất nhiều thứ khác nhau lúc rảnh rỗi.

字 眾倅ㄟ鍾尅次恪饒眈聆畧。

IPA tɕúŋm̐ tɔo˦ laəm zət˦ ɲiəʔ˦ tʰú xák˦ ɲɐw˦ lókp˦ zɛ˦ŋ zoʔó˦ .

275

EN It costs a lot of money.

VNN Giá nó tốn nhiều tiền.

字 價倅損尅錢。

IPA zá nó tɔn ɲiəʔ˦ tɕəʔn .

276

EN She always goes to work early.

VNN Cô ấy luôn đi làm sớm.

字 姑衣論移ㄟ颯。

IPA koo ʔi luəʔn dɿi laəm sóm .

277

EN She always gets to work early.

VNN Cô ấy luôn đến cơ quan sớm.

字 姑衣論鉏機關颯。

IPA koo ʔi luəʔn dɛn kəə kwaan sóm .

278

EN We often sleep late on weekends.

VNN Chúng tôi thường ngủ muộn vào cuối tuần.

字 眾倅常畱晚匳臚旬。

IPA tɕúŋm̐ tɔo˦ tʰuəʔŋ ɲu muəʔn vaʔ˦ kuəʔ˦ tɕəʔn .



279

EN Megumi usually plays tennis on Sundays.

VNN Megumi thường chơi quần vợt vào các chủ nhật.

字 Megumi常週群織毬各主日。

IPA (...) tʰuəɕŋ tɕəɕ kwəɕn vətʰ vaaʷ kákʰ tɕu nətʰ .

280

EN I sometimes walk to work, but not often.

VNN thỉnh thoảng tôi đi bộ đi làm, nhưng không thường xuyên.

字 請倘倅侈部侈𠂇, 扔空常穿。

IPA tʰiŋ tʰwəŋ tootʰ dii bətʰ dii laəm , nɯwɯŋ xəəʷŋm tʰuəɕŋ swiəɕn .

281

EN She reads.

VNN Cô ấy đọc.

字 姑𠂇讀。

IPA koo ɕi dɛtʰwkpʰ .

282

EN He thinks.

VNN Anh ấy nghĩ.

字 英𠂇擬。

IPA ɛtʰŋ ɕi ŋiŋi .

283

EN It flies.

VNN Nó bay.

字 倅飛。

IPA nó bɛtʰ .

284

EN He dances.

VNN Anh ấy khiêu vũ.

字 英𠂇跳舞。

IPA ɛtʰŋ ɕi xiəʷ vuʔu .



285

EN She has.

VNN Cô ấy có.

字 姑衣甬。

IPA koo ɔ́ kó .

286

EN It finishes.

VNN Xong rồi.

字 衝末。

IPA sɐw̃ɲm zoq̃ .

287

EN He plays the piano.

VNN Anh ấy chơi dương cầm.

字 英衣遡楊擒。

IPA ɐɐ̃ɲ ɔ́ tɕəɔ́ zuəəɲ kəɔm .

288

EN They live in a very big house.

VNN Họ sống trong căn nhà rất lớn.

字 舩𨾏𨾏根茄𨾏𨾏。

IPA hɔ́ sɔw̃ɲm tɕɐw̃ɲm kɐɐn naɔ zót̃ lón .

289

EN She eats a lot of fruit.

VNN Cô ấy ăn nhiều hoa quả.

字 姑衣咬𨾏𨾏花果。

IPA koo ɔ́ ɐɐn niəw̃ hwaa kuə .

290

EN He plays tennis.

VNN Anh ấy chơi quần vợt.

字 英衣遡群緇。

IPA ɐɐ̃ɲ ɔ́ tɕəɔ́ kwəɔn vət̃ .



291

EN We go to the movies a lot.

VNN Chúng tôi đi xem film nhiều.

字 我们去看电影多。

IPA tɕʊŋm̩ tsooʔ dii sɛɛm film niəʔ˥˩ .

292

EN He sleeps seven (7) hours a night.

VNN Anh ấy ngủ bảy tiếng một đêm.

字 他睡七个小时一天。

IPA ɛɛʔŋ ɛʔ nɯ ɓɛʔ tɕiəŋ mətʔ˥˩ dɛɛm .

293

EN She speaks four (4) languages.

VNN Cô ấy nói bốn thứ tiếng.

字 她会讲四种语言。

IPA koo ɛʔ nɔʔ ɓon tɕhɯ tɕiəŋ .

294

EN Banks usually open at nine (9:00) in the morning.

VNN Ngân hàng thường mở cửa lúc chín giờ sáng.

字 银行常开九点天亮。

IPA ŋəɛn haŋ tɕhɯəŋ mɔ kɯə lúkp˥˩ tɕin zəʔ sɔŋ .

295

EN The museum closes at five (5) in the afternoon.

VNN Bảo tàng đóng cửa lúc năm giờ chiều.

字 博物馆关门下午。

IPA ɓa˥˩ tɕaŋ dɔ˥˩ŋm̩ kɯə lúkp˥˩ nɛɛm zəʔ tɕiəʔ˥˩ .

296

EN She's a teacher. She teaches math to children.

VNN Cô ấy là giáo viên. Cô ấy dạy toán cho bọn trẻ.

字 她是老师。她教小孩数学。

IPA koo ɛʔ la˥˩ zɑ˥˩ viəɛn . koo ɛʔ zɛʔ tɕwán tɕɔɔ ɓɔʔn tɕɛ .

297

EN My job is very interesting. I meet a lot of people.

VNN Công việc của tôi rất thú vị. Tôi được gặp nhiều người.

字 工役貼倅鍾趣味。倅得返翹駁。

IPA kəə^wŋəm viəʔk[˧] kʌə ʈooʔ zət[˧] tʰú viʔ . ʈooʔ ɗuəʔk[˧] ɣəʔp[˧] niəə^w ɳuəəʔ[˧] .

298

EN His car is always dirty. He never cleans it.

VNN Xe hơi của anh ấy lúc nào cũng bẩn. Anh ấy chẳng bao giờ chịu rửa xe.

字 車穢貼英衣昞芾拱沐。英衣拯包除韶澗車。

IPA sɛɛ həəʔ kʌə vɛʔŋ əʔ lúk[˧] naə^w kuʔúŋəm bən . vɛʔŋ əʔ tɛʔŋ baə^w zəə ʈəiʔ^w zuəə sɛɛ .

299

EN Food is expensive. It costs a lot of money.

VNN Đồ ăn đắt, tốn nhiều tiền.

字 樅咬颯, 損翹錢。

IPA ɗoɗ ɛən ɗɛt[˧] , ʈón niəə^w ʈiəən .

300

EN Shoes are expensive. They cost a lot of money.

VNN Giày đắt, tốn nhiều tiền.

字 鞞颯, 損翹錢。

IPA zɛəʔ ɗɛt[˧] , ʈón niəə^w ʈiəən .

301

EN Water boils at one hundred degrees (100°) Celsius.

VNN Nước sôi ở một trăm độ C.

字 諾炊於𠂇𠂇度C。

IPA nuəʔk[˧] sooʔ ə mət[˧] tɛʔvəm ɗoʔ k .



302

EN We're good friends. I like her and she likes me.

VNN Chúng tôi là bạn tốt. Tôi quý cô ấy và cô ấy quý tôi.

字 眾倅羅伴癖。倅貴姑衣吧姑衣貴倅。

IPA tɕʊŋm tɕoʊ lə ɓaʔn tɕot̚ . tɕoʊ kwí koo ʔi vaʔ koo ʔi kwí tɕoʊ .

303

EN She always arrives early.

VNN Cô ấy luôn đến sớm.

字 姑衣論埧𠵿。

IPA koo ʔi luəən đến sớm .

304

EN I never go to the movies alone.

VNN Tôi không bao giờ đi xem film một mình.

字 倅空包除埧𠵿film𠵿𠵿。

IPA tɕoʊ xəwŋm ɓaaʔ zəʔ dii sɛem film mɔʔt̚ mɪŋ .

305

EN She always works hard.

VNN Cô ấy luôn chịu khó làm việc.

字 姑衣論𠵿𠵿𠵿𠵿役。

IPA koo ʔi luəən tɕiʔʔw xɔ laəm viəʔk̚ .

306

EN Children usually like chocolate.

VNN Bọn trẻ thường thích chocolat.

字 𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿chocolat.

IPA ɓɔʔn tɕɛ t̚ʰwəŋ t̚ʰf̚k̚ tɕocolaat̚ .

307

EN She always enjoys parties.

VNN Cô ấy thích tiệc tùng.

字 姑衣適席淞。

IPA koo ʔi t̚ʰf̚k̚ tiəʔk̚ tɕuŋm .



308

EN I often forget people's names.

VNN Tôi thường không nhớ được tên mọi người.

字 倅常空忖得徂徕駟。

IPA tɔo˧ tʰuəɕəŋ xəə˧ŋm nɔ˧ ɗuəɕʔk˧˦ tɛen mɔ˧ŋi ŋuəɕʔ˧˦ .

309

EN He never watches TV.

VNN Anh ấy không xem vô tuyến bao giờ.

字 英伙空貼無線包除。

IPA ɛɛ˧ŋ ɕʔ˧ xəə˧ŋm sɛɛm voo tɰiəŋ baə˧ zəɕ˧˦ .

310

EN We usually have dinner at six thirty (6:30).

VNN Chúng tôi thường ăn tối lúc sáu giờ ba mươi.

字 眾倅常按曝昞𪛗除𪛗𪛗。

IPA tɕuŋm tɔo˧ tʰuəɕəŋ ɛɛn tɕɔ˧ lúkp˧ sɛ˧ zəɕ˧ baə muəɕʔ˧˦ .

311

EN She always wears nice clothes.

VNN Cô ấy luôn ăn mặc đẹp.

字 姑伙論按襪𪛗。

IPA koo ɕʔ˧ luəən ɛɛn mɛʔk˧ ɗɛʔp˧˦ .

312

EN I usually watch TV in the evening.

VNN Tôi thường xem vô tuyến vào buổi tối.

字 倅常貼無線𪛗𪛗𪛗。

IPA tɔo˧ tʰuəɕəŋ sɛɛm voo tɰiəŋ vaə˧ buəʔ˧ tɕɔ˧˦ .

313

EN I never read in bed.

VNN Tôi không bao giờ đọc trên giường.

字 倅空包除讀𪛗𪛗。

IPA tɔo˧ xəə˧ŋm baə˧ zəɕ˧ ɗɛʔk˧p˧ tɛen zuəɕəŋ .



314

EN I often get up before seven (7:00).

VNN Tôi thường dậy trước bảy giờ.

字 倅常越趯吧咻。

IPA ʈooʔ tʰuəɕŋ zəʔʔ tɕuəkʔ ɸɕʔ zəɕ .

315

EN I always go to work by bus.

VNN Tôi luôn đi làm bằng xe bus.

字 倅踰侈𠂇平車bus。

IPA ʈooʔ luəən dii laəm ɸəŋ sɛɛ bus .

316

EN I usually go to school by bus.

VNN Tôi thường đi học bằng xe bus.

字 倅常侈學平車bus。

IPA ʈooʔ tʰuəɕŋ dii hɛʔʷkɸʔ ɸəŋ sɛɛ bus .

317

EN I always drink coffee in the morning.

VNN Tôi luôn uống cà phê vào buổi sáng.

字 倅踰旺咖啡𠂇眼糊。

IPA ʈooʔ luəən uəŋ kaɕ fee vaɕʷ ɸuəʔ sɒŋ .

318

EN She doesn't drink coffee.

VNN Cô ấy không uống cà phê.

字 姑伙空旺咖啡。

IPA koo ɕʔ xəəʷŋm uəŋ kaɕ fee .

319

EN He doesn't like his job.

VNN Anh ấy không thích công việc của mình.

字 英伙空適工役貼踰。

IPA ɸɛʔ ɕʔ xəəʷŋm tʰɸkʔ kəəʷŋm viɕʔkʔ kuə mɪʔŋ .



320

EN I drink coffee, but I don't drink tea.

VNN Tôi uống cà phê, nhưng tôi không uống trà.

字 倅旺咖啡, 扔倅空旺茶。

IPA ʈooʈ uəŋ kaɤ fee , ɲuuŋ ʈooʈ xəəʷŋm uəŋ tɕaɤ .

321

EN She drinks tea, but she doesn't drink coffee.

VNN Cô ấy uống trà, nhưng cô ấy không uống cà phê.

字 姑伱旺茶, 扔姑伱空旺咖啡。

IPA koo ʂ uəŋ tɕaɤ , ɲuuŋ koo ʂ xəəʷŋm uəŋ kaɤ fee .

322

EN You don't work very hard.

VNN Cậu không làm việc quá nhiều.

字 舅空 𠂇 役過𠂇。

IPA kəʔʷ xəəʷŋm laɤm viəʔkʰ kuá ɲiəʔʷ .

323

EN We don't watch TV very often.

VNN Chúng tôi không xem vô tuyến thường xuyên.

字 眾倅空貼無線常穿。

IPA tɕóŋm ʈooʈ xəəʷŋm sɛɛm voo tʰwiəŋ tʰuəɤŋ swiəɤn .

324

EN The weather is usually nice.

VNN Thời tiết thường đẹp.

字 時節常𠂇。

IPA tʰəʂʰ tʰiətʰ tʰuəɤŋ dɛʔpʰ .

325

EN It doesn't rain very often.

VNN Trời không mưa thường xuyên lắm.

字 歪空霄常穿𠂇。

IPA tɕəʂʰ xəəʷŋm muuə tʰuəɤŋ swiəɤn lɛm .



326

EN They don't know many people.

VNN Họ không biết nhiều người.

字 祇空嫻嫻駟。

IPA họʔ xəə^wŋm biət^ˈ niəə^w ŋuəə^j .

327

EN They don't have many friends.

VNN Họ không có nhiều bạn.

字 祇空甬嫻伴。

IPA họʔ xəə^wŋm kó niəə^w baʔn .

328

EN I don't like football.

VNN Tôi không thích bóng bầu dục.

字 倅空適羣匏育。

IPA ʈoo^j xəə^wŋm t^hɸk^ˈ ɬe^wŋm ɬəə^w zʊʔkp^ˈ .

329

EN He doesn't like football.

VNN Anh ấy không thích bóng bầu dục.

字 英伙空適羣匏育。

IPA ɛɛ^hŋ ɛ^j xəə^wŋm t^hɸk^ˈ ɬe^wŋm ɬəə^w zʊʔkp^ˈ .

330

EN I don't like him, and he doesn't like me.

VNN Tôi không thích anh ta, và anh ta cũng không thích tôi.

字 倅空適英啮, 吧英啮拱空適倅。

IPA ʈoo^j xəə^wŋm t^hɸk^ˈ ɛɛ^hŋ ʈaa , vaə ɛɛ^hŋ ʈaa kuʔúŋm xəə^wŋm t^hɸk^ˈ ʈoo^j .



331

EN My car doesn't use much gas.

VNN Xe hơi của tôi không tốn nhiều xăng.

字 車油貼倅空損尅xăng.

IPA sɛɛ hǎəʔ kʰəʔ tɔoʔ xǎəwɿm tɔn nǐəw sǎəŋ .

332

EN Sometimes he's late, but not often.

VNN thỉnh thoảng anh ấy có đi muộn, nhưng không thường xuyên.

字 請倘英伙甬侈晚, 扔空常穿。

IPA tʰɿŋ tʰwǎŋ ɐəŋ əʔ kɔʔ ɗi muəʔn , nɯwɿŋ xǎəwɿm tʰwǎəŋ swiəən .

333

EN I don't like to wash the car.

VNN Tôi không thích rửa xe.

字 倅空適滌車。

IPA tɔoʔ xǎəwɿm tʰɿkʰ zɯə sɛɛ .

334

EN I don't do it very often.

VNN Tôi không làm thế thường xuyên lắm.

字 倅空ハ勢常穿夥。

IPA tɔoʔ xǎəwɿm laəm tʰɛ tʰwǎəŋ swiəən lém .

335

EN She speaks Spanish, but she doesn't speak Italian.

VNN Cô ấy nói tiếng Tây Ban Nha, nhưng cô ấy không nói tiếng Ý.

字 姑伙呐啮西班牙, 扔姑伙空呐啮意。

IPA koo əʔ nǐ tǐəŋ tǎəʔ ɓaan naa , nɯwɿŋ koo əʔ xǎəwɿm nǐ tǐəŋ í .

336

EN He doesn't do his job very well.

VNN Anh ấy làm việc không tốt lắm.

字 英伙ハ役空辭夥。

IPA ɐəŋ əʔ laəm viəʔkʰ xǎəwɿm tɔtʰ lém .



337

EN She doesn't usually have breakfast.

VNN Cô ấy thường không ăn sáng.

字 姑衣常空啖糊。

IPA koo ʔ tʰuəŋ xəwŋm ɐn sɔŋ .

338

EN I don't play the piano very well.

VNN Tôi chơi dương cầm không giỏi lắm.

字 倅遡楊擒空髡夥。

IPA tɔoʔ tɕəʔ zuəŋ kəŋm xəwŋm zɔʔ ləm .

339

EN She doesn't play the piano very well.

VNN Cô ấy chơi dương cầm không giỏi lắm.

字 姑衣遡楊擒空髡夥。

IPA koo ʔ tɕəʔ zuəŋ kəŋm xəwŋm zɔʔ ləm .

340

EN They don't know my phone number.

VNN Họ không biết số điện thoại của tôi.

字 祗空嫻數電話貼倅。

IPA hɔʔ xəwŋm biət˦ sɔ diəʔn tʰwaʔʔ kɕə tɔoʔ .

341

EN We don't work very hard.

VNN Chúng tôi không làm việc quá nhiều.

字 眾倅空ㄟ役過髡。

IPA tɕuŋm tɔoʔ xəwŋm laɯm viəʔk˦ kuá niəw˦ .

342

EN David doesn't have a car.

VNN David không có xe hơi.

字 David空甬車穰。

IPA (...) xəwŋm kɔ sɛɛ həʔ .



343

EN You don't do the same thing every day.

VNN Không phải ngày nào cậu cũng làm cùng một việc.

字 空沛嘒芾舅拱𠂇共𠂇役。

IPA xəə^wŋm fə^j ɲɛɲ^j naə^w kəŋ^w kuʔúŋm laəm kuʔŋm mətʔt^ɿ viəʔk^ɿ .

344

EN They like classical music.

VNN Họ thích nhạc cổ điển.

字 祗適樂古典。

IPA həʔ t^hfɪk^ɿ ɲaʔk^ɿ kə ɖiən .

345

EN She doesn't like jazz music.

VNN Cô ấy không thích nhạc jazz.

字 姑𠂇空適樂jazz。

IPA koo ʔ^j xəə^wŋm t^hfɪk^ɿ ɲaʔk^ɿ jazz .

346

EN I like rock and roll music.

VNN Tôi thích nhạc rock and roll.

字 倅適樂rock and roll。

IPA tɔo^j t^hfɪk^ɿ ɲaʔk^ɿ (...) (...) (...) .

347

EN They don't like boxing.

VNN Họ không thích quyền Anh.

字 祗空適權英。

IPA həʔ xəə^wŋm t^hfɪk^ɿ kwɪəɲ ɲɛ^jɲ .

348

EN She doesn't like baseball.

VNN Cô ấy không thích bóng chày.

字 姑𠂇空適睇遲。

IPA koo ʔ^j xəə^wŋm t^hfɪk^ɿ ɖé^wŋm tɛɲɛ^j .



349

EN I like tennis.

VNN Tôi thích quần vợt.

字 倅適群繩。

IPA ʈooʝ ʈʰɛkʰ kwəən vətʰ .

350

EN They like horror movies.

VNN Họ thích film kinh dị.

字 祗適film驚異。

IPA hətʰ ʈʰɛkʰ film kɪŋʝ ʝiʰ .

351

EN She doesn't like action movies.

VNN Cô ấy không thích film hành động.

字 姑伙空適film行動。

IPA koo ʝi xəwʰŋm ʈʰɛkʰ film hɛŋʝ dətʰwʰŋm .

352

EN I like romantic movies.

VNN Tôi thích film tình cảm.

字 倅適film情感。

IPA ʈooʝ ʈʰɛkʰ film ʈɪŋʝ kəm .

353

EN I never watch TV.

VNN Tôi không bao giờ xem vô tuyến.

字 倅空包睭貼無線。

IPA ʈooʝ xəwʰŋm ʈaaʰ zətʰ sɛɛm voo ʈwiən .

354

EN I don't watch TV very often.

VNN Tôi không xem vô tuyến thường xuyên lắm.

字 倅空貼無線常穿夥。

IPA ʈooʝ xəwʰŋm sɛɛm voo ʈwiən ʈʰuəŋ swiəən ləm .

355

EN I don't like to go to bars very often.

VNN Tôi không đi bar thường xuyên lắm.

字 倅空移bar常穿夥。

IPA ʈooʃ xəw̃ŋm̃ d̃ii b̃ar t̃ʰwəɲ swiəɲ ləm̃ .

356

EN She likes to ride her bicycle every day.

VNN Cô ấy thích đạp xe đạp hàng ngày.

字 姑伙適踏車踏行哋。

IPA koo ʃi t̃ʰɛk̃ d̃aʔp̃ s̃eɛ d̃aʔp̃ haɲ ɲeʔ̃ .

357

EN They always like to eat in restaurants.

VNN Họ luôn thích đi ăn nhà hàng.

字 祇喻適移啖茹行。

IPA hɔʔ̃ luəɲ t̃ʰɛk̃ d̃ii ɛɲ ñaɲ haɲ .

358

EN I never like to travel by train.

VNN Tôi không bao giờ thích đi bằng tàu hỏa.

字 倅空包除適移平舫火。

IPA ʈooʃ xəw̃ŋm̃ baaw̃ zəɛ t̃ʰɛk̃ d̃ii b̃eɲ t̃ɛw̃ hwa .

359

EN I get the news every day, but sometimes I don't read it.

VNN Tôi nhận được tin tức hàng ngày nhưng thỉnh thoảng tôi không đọc.

字 倅認得信息行哋扔請倘倅空讀。

IPA ʈooʃ ñəʔ̃ñ d̃uəʔ̃k̃ t̃iin t̃úɛk̃ haɲ ɲeʔ̃ ñuaw̃ t̃ʰɛŋ t̃ʰwəɲ ʈooʃ xəw̃ŋm̃ d̃eʔ̃w̃k̃p̃ .



360

EN He has a car, but he doesn't use it very often.

VNN Anh ấy có xe hơi nhưng anh ấy không dùng nó thường xuyên.

字 英衣甬車纈扔英衣空用倣常穿。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔɨ kɔ sɛɛ hɔɔ̃ ɲuawɲ ɛɛ̃ŋ ʔɨ xɔɔ̃wɲm zʊwɲm nɔ tʰuɔɔ̃ŋ swiɔɔ̃n

361

EN His friends like the movies, but they usually watch movies at home.

VNN Bạn anh ấy thích xem film điện ảnh, nhưng họ thường xem ở nhà.

字 伴英衣適貼film電影, 扔所常貼於茹。

IPA ɓaʔn ɛɛ̃ŋ ʔɨ tʰɪk˦ sɛɛm film ɗiɛʔn ɛ̃ŋ , ɲuawɲ hɔʔ tʰuɔɔ̃ŋ sɛɛm ɔ ɲaɔ̃ .

362

EN She's married, but she doesn't wear a ring.

VNN Cô ấy đã kết hôn nhưng cô ấy không đeo nhẫn.

字 姑衣佻結婚扔姑衣空扔忍。

IPA koo ʔɨ ɗaʔá kɛt˦ hoon ɲuawɲ koo ʔɨ xɔɔ̃wɲm ɗɛɛ˦ ɲaʔɔ̃n .

363

EN I don't know much about politics. I'm not interested in it.

VNN Tôi không biết nhiều về chính trị. Tôi không quan tâm đến nó.

字 倅空嫻嫻術政治。倅空關心玆倂。

IPA tɔoʔ xɔɔ̃wɲm biət˦ ɲiɔɔ̃w˦ vɛɛ tɕɪŋ tɕiʔ . tɔoʔ xɔɔ̃wɲm kwaan tɕəm ɗɛn nɔ̃ .

364

EN This hotel isn't expensive. It doesn't cost much to stay there.

VNN Khách sạn này không đắt. Không phải tốn nhiều tiền để ở đây.

字 客棧呢空廋。空沛損錢抵於低。

IPA xɛ̃k˦ sɑʔn nɛ̃ɪ xɔɔ̃wɲm ɗɛt˦ . xɔɔ̃wɲm fɑ̃ tɔn ɲiɔɔ̃w˦ tɕiɔ̃n ɗɛ ɔ̃ ɗɔɔ̃



365

EN He lives near us, but we don't see him very often.

VNN Anh ấy sống gần chúng tôi nhưng chúng tôi không gặp anh ấy thường xuyên lắm.

字 英衣鞋近眾倅扔眾倅空返英衣常穿夥。

IPA ɛɛʔŋ ʔj sɔ̌wŋm ɣəɲ tɕʊŋm ʈooʔ ɲuuŋ tɕʊŋm ʈooʔ xəəwŋm ɣɛʔpʔ
ɛɛʔŋ ʔj tʰwəɲ swiəɲ lém .

366

EN She speaks four (4) languages.

VNN Cô ấy nói bốn thứ tiếng.

字 姑衣呐罌次啗。

IPA koo ʔj nɔ̌j bɔn tʰú tɔ̌ŋ .

367

EN I don't like my job. It's very boring.

VNN Tôi không thích công việc của tôi. Nó chán lắm.

字 倅空適工役貼倅。俶懷夥。

IPA ʈooʔ xəəwŋm tʰɪkʔ xəəwŋm viəʔkʔ kɤə ʈooʔ . nɔ̌ tɕán lém .

368

EN Where is he? — I'm sorry, I don't know.

VNN Anh ấy đâu? - Xin lỗi, tôi không biết.

字 英衣兜? — 吁賴, 倅空捌。

IPA ɛɛʔŋ ʔj dɔəw ? - siin loʔʔj , ʈooʔ xəəwŋm biətʔ .

369

EN She's a very quiet person. She doesn't talk very much.

VNN Cô ấy là một người rất trầm lặng. Cô ấy không nói chuyện nhiều lắm.

字 姑衣羅乂馱鍾沉湖。姑衣空呐嘒夥。

IPA koo ʔj laə mɔ̌ʔtʔ ɲuəɛʔj zətʔ tɕəɲm lɛʔŋ . koo ʔj xəəwŋm nɔ̌
tɕwiəʔn ɲiəw lém .



370

EN He drinks a lot of coffee. It's his favorite drink.

VNN Anh ấy uống nhiều cà phê. Đây là thức uống ưa thích của anh ấy.

字 英伙旺彪咖啡。幕羅識旺愜thích貼英伙。

IPA ɛɛ̃ŋ ʑ̌ uən̚ ɲiə̌w kaɣ fee . ɗə̌j laɣ t̪ʰúk̚ uən̚ uuə ʈ̪ʰíc kɯə ɛɛ̃ŋ ʑ̌ .

371

EN It's not true. I don't believe it.

VNN Điều đấy không đúng. Tôi không tin.

字 條幕空中。倅空信。

IPA ɗiə̌w ɗə̌j xə̌wŋm̚ ɗúŋm̚ . ʈ̪oɔ̌j xə̌wŋm̚ ʈ̪iɪn .

372

EN That's a very beautiful picture. I like it a lot.

VNN Bức tranh kia rất đẹp. Tôi rất thích nó.

字 幅幀箕璫懣。倅璫適倣。

IPA búk̚ tɕɛ̃ŋ kiiə zət̚ ɗɛ̃p̚ . ʈ̪oɔ̌j zət̚ t̪ʰɪk̚ nó .

373

EN He's a vegetarian. He doesn't eat meat.

VNN Anh ấy ăn chay. Anh ấy không ăn thịt.

字 英伙唉齋。英伙空唉哧。

IPA ɛɛ̃ŋ ʑ̌ ɛɛn tɕɛ̃j . ɛɛ̃ŋ ʑ̌ xə̌wŋm̚ ɛɛn t̪ʰiʔ̚ .

374

EN Do you work on Sunday?

VNN Cậu có làm việc Chủ nhật không?

字 舅甬丕役主日空？

IPA kə̌w kó laɣm̚ viə̌k̚ tɕu ɲə̌t̚ xə̌wŋm̚ ?

375

EN Do your friends live near here?

VNN Cậu có sống ở gần đây không?

字 舅甬甞於近低空？

IPA kə̌w kó sɔ̌wŋm̚ ə̌ ɣə̌ɲ ɗə̌j xə̌wŋm̚ ?

376

EN Does Emily play tennis?

VNN Emily có chơi quần vợt không?

字 Emily 啍邇群穢空 ?

IPA (...) kó tɕəʔ kwəɲ vət̚t̚ xəw̃ŋm̃ ?

377

EN Where do your parents live?

VNN Bố mẹ cậu sống ở đâu?

字 希娣舅鞋於兜 ?

IPA bó mɛʔ kəʔw̃ sət̚w̃ŋm̃ ɛ dət̚w̃ ?

378

EN How often do you wash your hair?

VNN Cậu rửa tay bao lâu một lần?

字 舅泔栖包数乂辂 ?

IPA kəʔw̃ zɯət̚ tɕet̚ ɓaaʔ lət̚w̃ mət̚t̚ ləɲ ?

379

EN What does this word mean?

VNN Từ này nghĩa là gì?

字 詞呢義羅咦 ?

IPA tɯɯɯ nɛʔ̚ ɲiʔ̚t̚ laʔ̚ ʝi ?

380

EN How much does it cost to fly to New York?

VNN Bay đến New York tốn bao nhiêu?

字 飛狙New York 損包饒 ?

IPA ɓet̚ đến (...) (...) tɔn ɓaaʔ ɲiət̚w̃ ?

381

EN Do you always have breakfast?

VNN Cậu có luôn luôn ăn sáng không?

字 舅啍喲喲啍糊空 ?

IPA kəʔw̃ kó luəɲ luəɲ ɛn sət̚ xəw̃ŋm̃ ?



382

EN Does Wenjie ever call you?

VNN Văn Kiệt có gọi cậu bao giờ không?

字 文錫誦噲舅包除空 ?

IPA vən kiəʔt̚ kó ɣəʔj̥ kəʔw̃ ɓaaʷ zəə xəəw̃ŋm̃ ?

383

EN What do you usually do on weekends?

VNN Cậu thường làm gì vào cuối tuần?

字 舅常ㄟ噶馱膾旬 ?

IPA kəʔw̃ t̚h̥uəŋ laəm ɣij̥ vaəʷ kuəʔj̥ twəŋ ?

384

EN Do they like music?

VNN Họ có thích âm nhạc không?

字 祇誦適音樂空 ?

IPA həʔ kó t̚h̥p̚k̚ əm̃ ɲaʔk̚ xəəw̃ŋm̃ ?

385

EN Does he like music?

VNN Anh ấy có thích âm nhạc không?

字 英伙誦適音樂空 ?

IPA ɛ̃h̥j̥ ʔj̥ kó t̚h̥p̚k̚ əm̃ ɲaʔk̚ xəəw̃ŋm̃ ?

386

EN Do your parents speak English?

VNN Bố mẹ cậu có nói tiếng Anh không?

字 希媻舅誦啞啗啗英空 ?

IPA ɓó m̃ɛʔ kəʔw̃ kó n̄j̥ t̚iəŋ ɛ̃h̥j̥ xəəw̃ŋm̃ ?

387

EN Does your father work hard?

VNN Bố cậu có làm việc nhiều không?

字 希舅誦ㄟ役熬空 ?

IPA ɓó kəʔw̃ kó laəm viəʔk̚ ɲiəʔw̃ xəəw̃ŋm̃ ?



388

EN Does your sister live in Canada?

VNN Em gái cậu có sống ở Canada không?

字 俺姊舅甬鞋於Canada空 ?

IPA ɛɛm ɣáʲ kəʔʷ kó sáʷŋm ə kanadaa xəʷŋm ?

389

EN I like chocolate. How about you? Do you like chocolate?

VNN Tôi thích chocolat. Cậu thì sao? Cậu có thích chocolat không?

字 倅適chocolat。舅時襌 ? 舅甬適chocolat空 ?

IPA ʈooʲ ʈʰɛkʰ ʈəcocolaatʰ . kəʔʷ ʈʰiʲ saaʷ ? kəʔʷ kó ʈʰɛkʰ ʈəcocolaatʰ xəʷŋm ?

390

EN I play tennis. How about you? Do you play tennis?

VNN Tôi chơi quần vợt. Cậu thì sao? Cậu có chơi quần vợt không?

字 倅遡群縊。舅時襌 ? 舅甬遡群縊空 ?

IPA ʈooʲ ʈəəʲ kwəən vətʰ . kəʔʷ ʈʰiʲ saaʷ ? kəʔʷ kó ʈəəʲ kwəən vətʰ xəʷŋm ?

391

EN You live near here. How about Fred? Does he live near here?

VNN Cậu sống ở gần đây. Còn Fred thì sao? Anh ấy có sống ở gần đây không?

字 舅鞋於近低。群fred時襌 ? 英衣甬鞋於近低空 ?

IPA kəʔʷ sáʷŋm ə ɣəən dəʲ . kəən (...) ʈʰiʲ saaʷ ? vətʰ ʲ kó sáʷŋm ə ɣəən dəʲ xəʷŋm ?

392

EN Jisang plays tennis. How about his friends? Do they play tennis?

VNN Chí Tường chơi quần vợt. Còn bạn anh ấy thì sao? Họ có chơi quần vợt không?

字 志祥遡群縊。群伴英衣時襌 ? 甬甬遡群縊空 ?

IPA ʈɛʲ ʈwəən ʈəəʲ kwəən vətʰ . kəən baʲn vətʰ ʲ ʈʰiʲ saaʷ ? hətʰ kó ʈəəʲ kwəən vətʰ xəʷŋm ?

393

EN You speak English. How about your brother? Does he speak English?

VNN Cậu nói tiếng Anh. Còn anh cậu thì sao? Anh ấy có nói tiếng Anh không?

字 舅吶啍英。群英舅時嚮？英衣甬吶啍英空？

IPA kəɽʷ nɔ̌ ʈiəŋ ɐɿŋ . kəɽn ɐɿŋ kəɽʷ ʈʰiɿ saaʷ ? ɐɿŋ ʂ kɔ̌ nɔ̌ ʈiəŋ ɐɿŋ xəəʷŋm ?

394

EN I do yoga every morning. How about you? Do you do yoga every morning?

VNN Tôi sáng nào cũng tập yoga. Còn cậu thì sao? Cậu có tập yoga mỗi sáng không?

字 倅糊芾拱習yoga。群舅時嚮？舅甬習yoga每糊空？

IPA ʈoɔ̌j sánŋ naəʷ kuɽʰŋm ʈəɽpʰ yogaa . kəɽn kəɽʷ ʈʰiɿ saaʷ ? kəɽʷ kɔ̌ ʈəɽpʰ yogaa moʔɔ̌j sánŋ xəəʷŋm ?

395

EN Yaqin often travels on business. How about Gary? Does he often travel on business?

VNN Nhã Cầm thường đi công tác. Còn Gary thì sao? Anh ấy có hay đi công tác không?

字 雅擒常侈工作。群Gary時嚮？英衣甬哈侈工作空？

IPA ɲaʔá kəɽm ʈʰuəŋɿ dii kəəʷŋm ʈákʰ . kəɽn (...) ʈʰiɿ saaʷ ? ɐɿŋ ʂ kɔ̌ hɐɿ dii kəəʷŋm ʈákʰ xəəʷŋm ?

396

EN I want to be famous. How about you? Do you want to be famous?

VNN Tôi muốn nổi tiếng. Cậu thì sao? Cậu có muốn nổi tiếng không?

字 倅憫湊啍。舅時嚮？舅甬憫湊啍空？

IPA ʈoɔ̌j muəŋ nɔ̌ ʈiəŋ . kəɽʷ ʈʰiɿ saaʷ ? kəɽʷ kɔ̌ muəŋ nɔ̌ ʈiəŋ xəəʷŋm ?

397

EN You work hard. How about Heuiyeon? Does she work hard?

VNN Cậu chịu khó làm việc. Còn Cơ Viên thì sao? Anh ấy có chịu khó làm việc không?

字 舅韶韃𠂇役。群姬媛時韃？英衣甬韶韃𠂇役空？

IPA kəʔ^w tɛiʔ^w xó ləəm viəʔk^ˀ . kəʔn kəə viəʔn tʰij saə^w ? ɐtʰj ɔʔ kó tɛiʔ^w xó ləəm viəʔk^ˀ xəə^wŋəm ?

398

EN Where do your parents live?

VNN Bố mẹ cậu sống ở đâu?

字 希媯舅粧於兜？

IPA bó mɛʔ kəʔ^w sɔ^wŋəm ɔ ɗəə^w ?

399

EN Do you always get up early?

VNN Cậu có luôn luôn dậy sớm không?

字 舅甬噲噲越𠂇空？

IPA kəʔ^w kó luəən luəən zɛʔ^l sǝm xəə^wŋəm ?

400

EN How often do you watch TV?

VNN Cậu xem vô tuyến bao lâu một lần?

字 舅貼無線包𠂇𠂇𠂇𠂇？

IPA kəʔ^w sɛɛm voo tɰiɛn baə^w ləə^w mɔʔt^ˀ ləən ?

401

EN What do you want for dinner?

VNN Cậu muốn ăn gì vào bữa tối?

字 舅憫𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇？

IPA kəʔ^w muən ɐɐn ɣij vaə^w bwaʔtúə tɔʔ^ˀ ?



402

EN Do you like football?

VNN Cậu có thích bóng bầu dục không?

字 舅甌適羣匏育空 ?

IPA kəʔ^w kó t̚^hɸk^ˈ bɛ̃^wŋm̄ bəʔ^w zʊʔkɸ^ˈ xəə^wŋm̄ ?

403

EN Does your brother like football?

VNN Em trai cậu có thích bóng bầu dục không?

字 俺𠵼舅甌適羣匏育空 ?

IPA ɛɛm tɕaa^j kəʔ^w kó t̚^hɸk^ˈ bɛ̃^wŋm̄ bəʔ^w zʊʔkɸ^ˈ xəə^wŋm̄ ?

404

EN What do you do in your free time?

VNN Cậu làm gì mỗi khi rảnh rồi?

字 舅𠵼𠵼每𠵼𠵼𠵼𠵼𠵼 ?

IPA kəʔ^w laəm ʏi moʔó^j xii zɸ^jŋ zoʔó^j ?

405

EN Where does your sister work?

VNN Chị cậu làm ở đâu?

字 姊舅𠵼於兜 ?

IPA tɕi[?] kəʔ^w laəm ɛ dəə^w ?

406

EN Do you ever go to the movies?

VNN Cậu đã bao giờ đi xem film chưa?

字 舅𠵼包𠵼𠵼𠵼𠵼𠵼𠵼𠵼film𠵼 ?

IPA kəʔ^w ɗaʔá baa^w zəʔ dii sɛɛm film tɕuuuə[?] ?

407

EN What does this word mean?

VNN Từ này nghĩa là gì?

字 詞呢義羅𠵼 ?

IPA t̚^hu t̚^h nɸ^j ɳiʔíə laə ʏi[?] ?



408

EN How often does it snow here?

VNN Ở đây bao lâu tuyết rơi một lần?

字 於低包數雪籽乂璐?

IPA ə dəə^j baa^w ləə^w t̪wiət̪^ˈ zəə^j mət̪^ˈ ləən?

409

EN What time do you usually go to bed?

VNN Cậu thường đi ngủ mấy giờ?

字 舅常移畷余睺?

IPA kəŋ^w t̪^huəəŋ d̪i n̪u mə^j zəə?

410

EN How much does it cost to call Mexico?

VNN Gọi điện đến Mexico tốn bao nhiêu?

字 噲電瓊Mexico損包饒?

IPA ɣət̪^j d̪iəŋ dən (...) t̪on baa^w niəə^w?

411

EN What do you usually have for breakfast?

VNN Cậu thường ăn gì vào bữa sáng?

字 舅常啖咦匳餚糊?

IPA kəŋ^w t̪^huəəŋ ɐn ɣi^j vaə^w bu^ˈuə^ˈ səŋ?

412

EN Do you watch TV a lot? — No, I don't.

VNN Cậu có xem vô tuyến nhiều không? - Không.

字 舅甬貼無線尅空? — 空。

IPA kəŋ^w kə sɛɛm voo t̪wiən niəə^w xəə^wŋm? - xəə^wŋm.

413

EN Do you live in a big city? — No, I don't.

VNN Cậu có sống ở thành phố lớn không? - Không.

字 舅甬駐於城舖賴空? — 空。

IPA kəŋ^w kə sət̪^wŋm ə t̪^hɛ^jŋ fə lən xəə^wŋm? - xəə^wŋm.



414

EN Do you ever ride a bicycle? — Not usually.

VNN Cậu đã đi xe đạp bao giờ chưa? - Không thường xuyên.

字 舅佢移車踏包除緒? — 空常穿。

IPA kəŋ^w ɗaŋ^ɗ ɗii sɛɛ ɗaŋ^ɗ ɓaa^w zəɗ tɕaɯɯə ? - xəw^wŋɪm t^hɯəɗɗɪ swiəən .

415

EN Does it rain a lot where you live? — Not much.

VNN Trời có mưa nhiều ở nơi cậu sống không? - Không nhiều.

字 歪甬霄耄於坭舅鞋空? — 空耄。

IPA tɕəɗ^j kó muɯɯə ɲiəɗ^w ɗ nəɗ^j kəŋ^w sáw^wŋɪm xəw^wŋɪm ? - xəw^wŋɪm ɲiəɗ^w .

416

EN Do you play the piano? — No, I don't.

VNN Cậu có chơi dương cầm không? - Không.

字 舅甬邇楊擒空? — 空。

IPA kəŋ^w kó tɕəɗ^j zɯəɗɗ kəɗm xəw^wŋɪm ? - xəw^wŋɪm .

417

EN Zhirong's watching television.

VNN Chí Vinh đang xem vô tuyến.

字 志榮當貼無線。

IPA tɕí viŋ^h ɗaɗɗ sɛɛm voo tɕwiən .

418

EN He's not playing the guitar.

VNN Anh ấy đang không chơi guitar.

字 英伙當空邇guitar。

IPA ɛɛ^hŋ ɔ^j ɗaɗɗ xəw^wŋɪm tɕəɗ^j ɣuitar .



419

EN But Zhirong has a guitar.

VNN Nhưng Chí Vinh có một cây đàn guitar.

字 扔志榮甬乂核彈guitar。

IPA ɲuɯɯŋ tɕí viŋ kó mətʰ kəəʔ ɗaɲ yuitar .

420

EN He plays guitar a lot, and he plays very well.

VNN Anh ấy chơi guitar nhiều và anh ấy chơi rất giỏi.

字 英乂遡guitar髙吧英乂遡珣髙。

IPA ɐŋ ʔɿ tɕəəʔ yuitar ɲiəw vaɐ ɐŋ ʔɿ tɕəəʔ zətʰ zɿ .

421

EN Zhirong plays the guitar.

VNN Chí Vinh chơi guitar.

字 志榮遡guitar。

IPA tɕí viŋ tɕəəʔ yuitar .

422

EN But he's not playing the guitar now.

VNN Nhưng bây giờ anh ấy đang không chơi guitar.

字 扔瞞睭英乂當空遡guitar。

IPA ɲuɯɯŋ bəəʔ zəɐ ɐŋ ʔɿ ɗaɲ xəəwŋm tɕəəʔ yuitar .

423

EN Is Zhirong playing the guitar? — No, he isn't.

VNN Chí Vinh có đang chơi guitar không? Không.

字 志榮甬當遡guita空 ? 空。

IPA tɕí viŋ kó ɗaɲ tɕəəʔ yuitaa xəəwŋm ? xəəwŋm .

424

EN Does he play the guitar? — Yes, he does.

VNN Chí Vinh có chơi guitar không? Có.

字 志榮甬遡guitar空 ? 甬。

IPA tɕí viŋ kó tɕəəʔ yuitar xəəwŋm ? kó .



425

EN Please be quiet. I'm working.

VNN Xin giữ trật tự. Tôi đang làm việc.

字 吁貯秩序。倅當ㄟ役。

IPA siin zuʔú tɛʔʔtʰ tɹuʔ . tsoʊʔ daaŋ laəm viəʔkʰ .

426

EN Yiting's taking a shower at the moment.

VNN Y Đình lúc này đang tắm.

字 依婷昫呢當淋。

IPA ii diŋʰ lókʰ nɛʔʰ daaŋ tɛm .

427

EN Take an umbrella with you. It's raining.

VNN Cậu mang ô theo đi. Trời đang mưa.

字 舅朥嶋遶侈。歪當霄。

IPA kəʔʷ maŋ oo (...) dii . tɛəʔʰ daaŋ muuwa .

428

EN You can turn off the TV. I'm not watching it.

VNN Cậu có thể tắt vô tuyến. Tôi không xem nó.

字 舅朥體燹無線。倅空貼俶。

IPA kəʔʷ kó tʰɛ tɛtʰ voo tɹwiɔn . tsoʊʔ xəəʷŋm sɛɛm nó .

429

EN Why are you under the table? What are you doing?

VNN Tại sao cậu ở dưới gầm bàn? Cậu đang làm gì thế?

字 聰轆舅於鄴噙盤？舅當ㄟ咦勢？

IPA taaʰ saaʷ kəʔʷ ɛ zuəʰ ɣəɛm baŋ ? kəʔʷ daaŋ laəm ɣi tʰé ?



435

EN Do you like her?

VNN Cậu có thích cô ấy không?

字 舅甬適姑衣空 ?

IPA kəɿʷ kɔ̌ t̚ʰɿk̚ koo ʑ̌ xəəʷŋm̄ ?

436

EN Do you love her?

VNN Cậu có yêu cô ấy không?

字 舅甬懷姑衣空 ?

IPA kəɿʷ kɔ̌ iəəʷ koo ʑ̌ xəəʷŋm̄ ?

437

EN Do you want to know the answer?

VNN Cậu có muốn biết câu trả lời không?

字 舅甬憫嫻句者啞空 ?

IPA kəɿʷ kɔ̌ muən biət̚ kəəʷ tɕə ləɕ̚j xəəʷŋm̄ ?

438

EN Do you understand me?

VNN Cậu có hiểu tôi không?

字 舅甬曉倅空 ?

IPA kəɿʷ kɔ̌ hiɕ̚ t̚ooʊ xəəʷŋm̄ ?

439

EN Do you remember that day?

VNN Cậu có nhớ ngày hôm đó không?

字 舅甬忖得晷倅空 ?

IPA kəɿʷ kɔ̌ nɔ̌ ɲɕ̚j hoom ɔ̌ xəəʷŋm̄ ?

440

EN It depends on you.

VNN Nó tùy thuộc ở cậu.

字 倅隨屬於舅。

IPA nó t̚wii t̚ʰuəʔk̚ ɕ̚ kəɿʷ .



441

EN What do you prefer?

VNN Cậu thích gì?

字 舅適咦？

IPA kəŋ^w tʰɿk^ˈ ʏiː ?

442

EN Do you hate me?

VNN Cậu có ghét tôi không?

字 舅甬怙倅空？

IPA kəŋ^w kó ʏét^ˈ t̚ooʔ xəw^wŋm̐ ?

443

EN What do you need?

VNN Cậu cần gì?

字 舅勤咦？

IPA kəŋ^w kəɲn ʏiː ?

444

EN What do you mean?

VNN Ý cậu là gì?

字 意舅羅咦？

IPA í kəŋ^w laɯ ʏiː ?

445

EN Do you believe me?

VNN Cậu có tin tôi không?

字 舅甬信倅空？

IPA kəŋ^w kó tiin t̚ooʔ xəw^wŋm̐ ?

446

EN I don't believe you.

VNN Tôi không tin cậu.

字 倅空信舅。

IPA t̚ooʔ xəw^wŋm̐ tiin kəŋ^w .



447

EN Do you forget the answer?

VNN Cậu có quên câu trả lời không?

字 舅甬捐句者啞空 ?

IPA kəɿʷ kó kwɪəən kəəʷ tɕa ləɕʰ xəəʷŋm ?

448

EN Does he take photographs?

VNN Anh ấy có chụp ảnh không?

字 英伙甬蹴影空 ?

IPA ɛɛʰŋ ɕʰ kó tɕuʔpʰ ɕʰŋ xəəʷŋm ?

449

EN Is he taking a photograph?

VNN Anh ấy có đang chụp ảnh không?

字 英伙甬當蹴影空 ?

IPA ɛɛʰŋ ɕʰ kó ɗaŋ tɕuʔpʰ ɕʰŋ xəəʷŋm ?

450

EN What's he doing now?

VNN Anh ấy bây giờ đang làm gì?

字 英伙甬啞當ㄟ啞 ?

IPA ɛɛʰŋ ɕʰ ɓəɕʰ zəɕ ɗaŋ laəm yij ?

451

EN Is she driving a bus?

VNN Cô ấy có đang lái xe bus không?

字 姑伙甬當裡車bus空 ?

IPA koo ɕʰ kó ɗaŋ láʰ sɛɛ bus xəəʷŋm ?

452

EN Does she drive a bus?

VNN Cô ấy có lái xe bus không?

字 姑伙甬裡車bus空 ?

IPA koo ɕʰ kó láʰ sɛɛ bus xəəʷŋm ?



459

EN What do they do?

VNN Họ làm gì?

字 佢哋嘅嘢?

IPA họ? laəm yi ?

460

EN Excuse me, do you speak English?

VNN Xin lỗi, cậu có nói tiếng Anh không?

字 吓類, 舅醋呐啱英空?

IPA siin lo?óí , kə?w kó nój tiəŋ vət̚ŋ xəəwŋəm ?

461

EN Where's Kelly? — I don't know.

VNN Kelly đâu? - Tôi không biết.

字 Kelly兜? — 俸空嫻。

IPA (...) đəəw ? - t̚ooʔ xəəwŋəm biət̚ .

462

EN What's so funny? Why are you laughing?

VNN Có gì vui? Sao cậu lại cười?

字 醋咦慳? 鞣舅徠麒?

IPA kó yi vuuʔ ? saaʷ kə?w laʔi kuəʔ ?

463

EN What does your sister do? — She's a dentist.

VNN Chị cậu làm nghề gì? - Chị ấy làm nha sĩ.

字 姉舅嘅藝咦? — 姉衣嘅牙士。

IPA t̚əiʔ kə?w laəm ŋeɛ yi ? - t̚əiʔ ɛ̌ laəm naa siʔi .

464

EN It's raining. I don't want to go out in the rain.

VNN Trời đang mưa. Tôi không muốn ra ngoài lúc mưa.

字 歪當霄。俸空憫黠外畋霄。

IPA t̚əəʔ daaŋ muuə . t̚ooʔ xəəwŋəm muən zaa ŋwaʔ lók̚p̚ muuə .



465

EN Where do you come from?

VNN Cậu từ đâu đến?

字 舅自兜徂 ?

IPA kəʔ^w t̪uɯ d̪əə^w d̪ɛn ?

466

EN How much does it cost to send a package to Canada?

VNN Gửi hàng đi Canada tốn bao nhiêu tiền?

字 寄行埒Canada損包饒錢 ?

IPA ɣuɽ^j haɣ^j dii kanadaa t̪ɔn baə^w niəə^w t̪iəɣn ?

467

EN He's a good tennis player, but he doesn't play very often.

VNN Anh ấy là một tay vợt giỏi nhưng anh ấy không chơi thường xuyên lắm.

字 英伡羅乂栖緘髒扔英伡空邇常穿夥。

IPA ɛɛ^jŋ ɔ^j laə mɔ^jt̪^ˈ t̪ɛɛ^j vɔ^jt̪^ˈ z̪^j t̪uɯɯɯ ɛɛ^jŋ ɔ^j xəə^wŋm t̪əə^j t̪^huəɣŋ swiəɣn lɛm .

468

EN Where's Jirou? — He's taking a shower.

VNN Jirou đâu? - Anh ấy đang tắm.

字 Jirou兜 ? — 英伡當湊。

IPA (...) d̪əə^w ? - ɛɛ^jŋ ɔ^j d̪aŋ t̪ɛm .

469

EN I don't watch TV very often.

VNN Tôi không xem vô tuyến thường xuyên lắm.

字 倅空貼無線常穿夥。

IPA t̪oɔ^j xəə^wŋm sɛɛm voɔ t̪wiɔn t̪^huəɣŋ swiəɣn lɛm .

470

EN Somebody's singing.

VNN Có người đang hát.

字 甬馱當喀。

IPA kó ɲuəɕ^j daaŋ hát[˧] .

471

EN Junko's tired. She wants to go home now.

VNN Junko mệt. Cô ấy muốn về nhà bây giờ.

字 Junko癢。姑伙憫術茹晷睢。

IPA (...) mɛʔ[˧] . koo ʑ^j muən veɛ ɲaə bəə^j zəɛ .

472

EN How often do you read the news?

VNN Cậu có đọc báo bao lâu một lần?

字 舅甬讀報包数乂噶 ?

IPA kəʔ^w kó dɛʔ^w kɸ[˧] bá^w ɬaa^w ləə^w mɔʔ[˧] ləɛn ?

473

EN Excuse me, but you're sitting in my seat. — I'm sorry.

VNN Xin lỗi nhưng cậu đang ngồi chỗ của tôi. - Tôi xin lỗi.

字 吁賴扔舅當甹祖貼倅。—倅吁賴。

IPA siin loʔ[˧] ɲuuŋ kəʔ^w daaŋ ɲoʔ^j tɕoʔ[˧] kua tɕoʔ^j . - tɕoʔ^j siin loʔ[˧] .

474

EN I'm sorry, I don't understand. Can you speak more slowly?

VNN Tôi xin lỗi, tôi không hiểu. Cậu có thể nói chậm hơn không?

字 倅吁賴，倅空曉。舅甬體訥蹠嗽空 ?

IPA tɕoʔ^j siin loʔ[˧] , tɕoʔ^j xəə^w ɲɪm hiə^w . kəʔ^w kó t^hɛ nɔʔ^j tɕəʔ^m hæən xəə^w ɲɪm ?



475

EN It's late. I'm going home now. Are you coming with me?

VNN Muộn rồi. Tôi về nhà đây. Cậu có đi cùng tôi không?

字 晚来。侬術茹低。舅甬移共侬空？

IPA muəʔn zoʊj . tɔoʊ veə naə dəʊj . kəʔw kɔ dii kuəŋm tɔoʊ xəwŋm ?

476

EN What time does your father finish work every day?

VNN Bố cậu hết làm việc lúc mấy giờ hàng ngày?

字 希舅歇ㄟ役昞余除行得？

IPA bó kəʔw hét laəm viəʔk lúkp mɔj zəə haŋŋ ɲəp ?

477

EN You can turn the music off. I'm not listening to it.

VNN Cậu có thể tắt nhạc đi. Tôi không nghe nó.

字 舅甬體燮樂移。侬空甬俚。

IPA kəʔw kɔ tʰɛ tɛt naʔk dii . tɔoʊ xəwŋm ɲɛə nó .

478

EN He's in the kitchen cooking something.

VNN Anh ấy đang trong bếp nấu gì đó.

字 英伙當舛炆燻咦纒。

IPA ɛʰŋ ɔj daŋŋ tɕɛwŋm bɛp nəw ɲi dɔ .

479

EN Jack doesn't usually drive to work. He usually walks.

VNN Jack thường không lái xe đi làm. Anh ấy thường đi bộ.

字 Jack常空裡車移ㄟ。英伙常移部。

IPA (...) tʰuəŋ xəwŋm láj sɛə dii laəm . ɛʰŋ ɔj tʰuəŋ dii bɔʔ .

480

EN Lucy doesn't like coffee. She prefers tea.

VNN Lucy không thích cà phê. Cô ấy thích trà hơn.

字 Lucy空適咖啡。姑伙適茶啾。

IPA (...) xəwŋm tʰɛk kaə fee . koo ɔj tʰɛk tɕaə həən .



481

EN I have blue eyes. > I've got blue eyes.

VNN Tôi có mắt màu xanh lam.

字 侔醑昧牟青藍。

IPA ʈooʔ kó mət̚˦ mɐ̌w sɐ̌ŋ laam .

482

EN Ganesh has two (2) sisters. > Ganesh's got two (2) sisters.

VNN Ganesh có hai người anh/chị/em.

字 Ganesh 醑仁馱英／姊／姊。

IPA (...) kó haaʔ ŋwəʔ ɐ̌ŋ / tɕiʔ / ɛɛm .

483

EN Our car has four (4) doors. > Our car's got four (4) doors.

VNN Xe hơi của chúng tôi có bốn cửa.

字 車馱貼眾侔醑眾闌。

IPA sɛɛ həʔ kɯə tɕuŋm ʈooʔ kó bón kɯə .

484

EN She isn't feeling well. She has a headache. > She's got a headache.

VNN Cô ấy không được khỏe. Cô ấy bị đau đầu.

字 姑衣空得劫。姑衣被疔頭。

IPA koo ʔ xəʔwŋm dɯəʔk̚˦ xwɛ̌ . koo ʔ ɬiʔ dɐ̌w dɐ̌w .

485

EN They like animals. They have a horse, three (3) dogs, and six (6) cats. They've got a lot of animals.

VNN Họ thích động vật. Họ có một con ngựa, ba con chó và sáu con mèo. Họ có nhiều động vật.

字 所適動物。所醑叉猥馱, 𠂇猥狂吧𠂇猥貓。所醑𠂇動物。

IPA hɔʔ t̚˦ɬk̚˦ dɛ̌wŋm vət̚˦ . hɔʔ kó mɔʔt̚˦ koon ŋwɛ̌ʔ , ʃaa koon tɕɔ̌
vaə sɐ̌w koon mɛ̌w . hɔʔ kó ɲiəʔw dɛ̌wŋm vət̚˦ .



486

EN I have a bike, but I don't have a car. > I've got a bike, but I haven't got a car.

VNN Tôi có một chiếc xe đạp nhưng tôi không có xe hơi. Tôi có một chiếc xe đạp nhưng tôi không có xe hơi.

字 俸甬叉隻車踏扔俸空甬車羆。 俸甬叉隻車踏扔俸空甬車羆。

IPA ʈooʃ kó mọʔtʰ ʈəiǎkʰ sɛɛ ɗaʔpʰ ɲuuwɐ ʈooʃ xəəʷɥəm kó sɛɛ həəʃ .
ʈooʃ kó mọʔtʰ ʈəiǎkʰ sɛɛ ɗaʔpʰ ɲuuwɐ ʈooʃ xəəʷɥəm kó sɛɛ həəʃ .

487

EN They don't have any children. > They haven't got any children.

VNN Họ không có con.

字 祇空甬棍。

IPA hɔʔ xəəʷɥəm kó koon .

488

EN It's a nice house, but it doesn't have a garage. > It hasn't got a garage.

VNN Nó là một ngôi nhà đẹp nhưng nó không có garage. Nó không có garage.

字 俸羅叉羆茄牒扔俸空甬garage。 俸空甬garage。

IPA nó laa mọʔtʰ ɲooʃ naa ɗɛʔpʰ ɲuuwɐ nó xəəʷɥəm kó ɣaragɛɛ . nó xəəʷɥəm kó ɣaragɛɛ .

489

EN Lila doesn't have a job. > Lila hasn't got a job.

VNN Lila không có việc làm.

字 Lila空甬役𐄇。

IPA (...) xəəʷɥəm kó viǎʔkʰ laəm .

490

EN Does your phone have a camera?

VNN Điện thoại của cậu có máy ảnh không?

字 電話貼舅甬櫟影空 ?

IPA ɗiǎʔn ʈʰwaʔʃ kʌə kəʔʷ kó mɛʃ ɛʔɥ xəəʷɥəm ?



491

EN Does Nicole have a car? > Has Nicole got a car?

VNN Nicole có xe hơi không?

字 Nicole 有車嗎?

IPA (...) kó sɛɛ həʔ xəwɰm ?

492

EN What kind of car does she have? > What kind of car has she got?

VNN Cô ấy có xe hơi loại gì?

字 她有什麼車類?

IPA koo ʔ kó sɛɛ həʔ lwaʔ ɣi ?

493

EN What do you have in your bag? > What have you got in your bag?

VNN Cậu có gì trong túi?

字 你有什麼在包?

IPA kəʔw kó ɣi tɕɛwɰm tui ?

494

EN Do you have a camera? — No, I don't.

VNN Cậu có máy ảnh không? - Không.

字 你有相機嗎? — 不。

IPA kəʔw kó məʔ ɣi xəwɰm ? - xəwɰm .

495

EN Have you got a camera? — No, I don't.

VNN Cậu có máy ảnh không? - Không.

字 你有相機嗎? — 不。

IPA kəʔw kó məʔ ɣi xəwɰm ? - xəwɰm .



496

EN Does she have a car? — No, she doesn't.

VNN Cô ấy có xe hơi không? - Không.

字 姑衣甬車穰空? — 空。

IPA koo ʔ kó sɛɛ həʔ xəw̃ŋm̃? - xəw̃ŋm̃.

497

EN Ask if he has a computer. — Yes, he's got a computer.

VNN Hỏi xem anh ấy có máy vi tính không. - Có, anh ấy có máy vi tính.

字 晦貼英衣甬穰微併空。—甬, 英衣甬穰微併。

IPA hʔ sɛɛm vɛŋ ʔ kó mɛŋ vii tʃŋ xəw̃ŋm̃. - kó, vɛŋ ʔ kó mɛŋ vii tʃŋ.

498

EN Ask if he has a dog. — No, he hasn't got a dog.

VNN Hỏi xem anh ấy có chó không. - Không, anh ấy không có chó.

字 晦貼英衣甬狂空。—空, 英衣空甬狂。

IPA hʔ sɛɛm vɛŋ ʔ kó tɔʔ xəw̃ŋm̃. - xəw̃ŋm̃, vɛŋ ʔ xəw̃ŋm̃ kó tɔʔ.

499

EN Ask if he has a smart phone. — No, he hasn't got a smart phone.

VNN Hỏi xem anh ấy có điện thoại thông minh không. - Không, anh ấy không có điện thoại thông minh.

字 晦貼英衣甬電話聰明空。—空, 英衣空甬電話聰明。

IPA hʔ sɛɛm vɛŋ ʔ kó dʔɔŋ tʰwaʔ tʰəw̃ŋm̃ mɪŋ xəw̃ŋm̃. - xəw̃ŋm̃, vɛŋ ʔ xəw̃ŋm̃ kó dʔɔŋ tʰwaʔ tʰəw̃ŋm̃ mɪŋ.

500

EN Ask if he has a watch. — Yes, he's got a watch.

VNN Hỏi xem anh ấy có đồng hồ đeo tay không. - Có, anh ấy có đồng hồ đeo tay.

字 晦貼英衣甬銅壺叨穰空。—甬, 英衣甬銅壺叨穰。

IPA hʔ sɛɛm vɛŋ ʔ kó dʔəw̃ŋm̃ hoʔ dɛw̃ tɕɛ xəw̃ŋm̃. - kó, vɛŋ ʔ kó dʔəw̃ŋm̃ hoʔ dɛw̃ tɕɛ.



501

EN Ask if he has any brothers or sisters. — Yes, he's got a brother and two (2) sisters.

VNN Hỏi xem anh ấy có anh chị em nào không. - Có, anh ấy có một anh trai và hai em gái.

字 嗨貼英伙甬英姉俺芾空。—甬, 英伙甬叉英嫫吧仝俺媽。

IPA hɔ̌¹ sɛɛm ɐǰ¹ kó ɐǰ¹ tɕǐ¹? ɛɛm naa˥˥ xəə˥˥ŋm̩ . - kó , ɐǰ¹ ɔ̌¹ kó mɔ̌¹t̚ ɐǰ¹ tɕaǎ¹ vǎ¹ haǎ¹ ɛɛm ɣá̌¹ .

502

EN I don't have a computer.

VNN Tôi không có máy tính.

字 倅空甬慣性。

IPA tɔǒ¹ xəə˥˥ŋm̩ kó mə̌¹ tɕǐ¹ .

503

EN You don't have a dog.

VNN Cậu không có chó.

字 舅空甬狂。

IPA kə̌¹˥˥ xəə˥˥ŋm̩ kó tɕɔ̌¹ .

504

EN She doesn't have a bike.

VNN Cô ấy không có xe đạp.

字 姑伙空甬車踏。

IPA koo ɔ̌¹ xəə˥˥ŋm̩ kó sɛɛ ɗǎ¹p̚ .

505

EN He has several brothers and sisters.

VNN Anh ấy có một số anh chị em.

字 英伙甬叉數英姉俺。

IPA ɐǰ¹ ɔ̌¹ kó mɔ̌¹t̚ sɔ̌¹ ɐǰ¹ tɕǐ¹? ɛɛm .



506

EN They have two (2) children.

VNN Họ có hai đứa con.

字 祇甬仁孺棍。

IPA họʔ kó haaʔ dúə kəɔn .

507

EN She doesn't have a key.

VNN Cô ấy không có chìa khoá.

字 姑伙空甬鉸鏢。

IPA koo ʔi xəəʷŋm kó tɕiə xwá .

508

EN He has a new job.

VNN Anh ấy có công việc mới.

字 英伙甬工役贅。

IPA ɐʔŋ ʔi kó kəəʷŋm viəʔkʰ mɔʔ .

509

EN They don't have much money.

VNN Họ không có nhiều tiền.

字 祇空甬尠錢。

IPA họʔ xəəʷŋm kó niəʷ tɕiəɳ .

510

EN Do you have an umbrella?

VNN Cậu có ô không?

字 舅甬嶋空 ?

IPA kəʔʷ kó oo xəəʷŋm ?

511

EN We have a lot of work to do.

VNN Chúng tôi có nhiều việc phải làm.

字 眾倅甬尠役沛𠂇。

IPA tɕúŋm tɔoʔ kó niəʷ viəʔkʰ fəʔ laɳm .

512

EN I don't have your phone number.

VNN Tôi không có số điện thoại của cậu.

字 倅空甬數電話貼舅。

IPA ʈooʃ xæw̃ŋm kó só điəʔn ʈʰwaʔʃ kɤə kəʔw̃ .

513

EN Does your father have a car?

VNN Bố cậu có xe hơi không?

字 希舅甬車穰空 ?

IPA bó kəʔw̃ kó sɛɛ hæʃ xəw̃ŋm ?

514

EN How much money do you have with you?

VNN Cậu mang theo bao nhiêu tiền?

字 舅肱遶包饒錢 ?

IPA kəʔw̃ maŋ (...) ɓaaʰ n̩iəw̃ ʈiəŋ ?

515

EN She doesn't have a car. She goes everywhere by bicycle.

VNN Cô ấy không có xe hơi. Cô ấy đi đâu cũng bằng xe đạp.

字 姑衣空甬車穰。姑衣移兜拱平車踏。

IPA koo ʃʃ xəw̃ŋm kó sɛɛ hæʃ . koo ʃʃ dii ɗəw̃ kuʔúŋm ɓɛɛŋ sɛɛ ɗaʔp̃ .

516

EN They like animals. They have three (3) dogs and two (2) cats.

VNN Họ thích động vật. Họ có ba con chó và hai con mèo.

字 祗適動物。祗甬𠂔猥狂吧𠂔猥貓。

IPA hɔʔ ʈʰɸk̚ ɗəʔw̃ŋm vɛʔt̚ . hɔʔ kó ɓaa koon tɕɔ vaa haaʃ koon mɛɛw̃ .



517

EN Fahim isn't happy. He's got a lot of problems.

VNN Fahim không hạnh phúc. Anh ấy có nhiều chuyện.

字 Fahim 空幸福。英伙甬翹嘑。

IPA (...) xəw^hɨm hɛʔ^hɨ fúkp̚^h. ɐʔ^h ɔ́ kɔ́ niəʔ^w tɕwiʔ^hn .

518

EN They don't read much. They don't have many books.

VNN Họ không đọc nhiều. Họ không có nhiều sách.

字 所空讀翹。所空甬翹册。

IPA hɔ́ xəw^hɨm dɛʔ^wk̚p̚^h niəʔ^w. hɔ́ xəw^hɨm kɔ́ niəʔ^w sɛ́k̚^h .

519

EN What's wrong? — I've got something in my eye.

VNN Có chuyện gì vậy? - Tôi bị cái gì đó chui vào mắt.

字 甬嘑咦丕 ? — 倅被丐咦娑躄𠵿昧。

IPA kɔ́ tɕwiʔ^hn yì vɔ́ʔ^h ? - ʈooʔ^h biʔ^h káʔ^h yì dɔ́ tɕuuʔ^h vaə^w mɛ́t̚^h .

520

EN Where's my phone? — I don't know. I don't have it.

VNN Điện thoại của tôi đâu? - Tôi không biết. Tôi không cầm nó.

字 電話貼倅兜 ? — 倅空𠵿。倅空擒𠵿。

IPA diəʔ^hn t̚^hwaʔ^h kɕə ʈooʔ^h dɔə^w ? - ʈooʔ^h xəw^hɨm biət̚^h . ʈooʔ^h xəw^hɨm kəəm nɔ́ .

521

EN She wants to go to the concert, but she doesn't have a ticket.

VNN Cô ấy muốn đi xem hoà nhạc nhưng cô ấy không có vé.

字 姑伙憫娑貼和樂扔姑伙空甬派。

IPA koo ɔ́ muən d̚i sɛəm hwaə naʔ^h k̚uɐuɐ koo ɔ́ xəw^hɨm kɔ́ vé .



522

EN I'm not feeling well. I have a headache.

VNN Tôi cảm thấy không khỏe. Tôi đang đau đầu.

字 倅感覓空劫。倅當疔頭。

IPA ʈooʔ kəm tʰəʔ xəw̃ŋm xwɛ . ʈooʔ daaŋ dɛw̃ dɔəw̃ .

523

EN It's a nice house but it doesn't have a big yard.

VNN Ngôi nhà đẹp đây nhưng không có sân rộng.

字 魑茹牒蒂扔空甬鄰穡。

IPA ŋooʔ naə dɛʔp̚ ʔəʔ ɲuuŋ xəw̃ŋm kó sən zəʔw̃ŋm .

524

EN Most cars have four (4) wheels.

VNN Hầu hết xe hơi đều có bốn bánh.

字 侯歇車禰調甬罨餅。

IPA həw̃ hét̚ sɛ xəw̃ dɛw̃ kó bón bɛŋ .

525

EN Everybody likes him. He's got a lot of friends.

VNN Mọi người quý anh ấy. Anh ấy có rất nhiều bạn.

字 狗馱貴英佚。英佚甬錕翹伴。

IPA mɔʔŋ ɲuəʔ kwí ɛɛŋ ʔ . ɛɛŋ ʔ kó zət̚ ɲiəw̃ baŋ .

526

EN I can't open the door. I don't have the key.

VNN Tôi không mở được cửa. Tôi không có chìa khóa.

字 倅空翔得闌。倅空甬鉸銙。

IPA ʈooʔ xəw̃ŋm mə dɹuəʔk̚ kuə . ʈooʔ xəw̃ŋm kó tɕiə xwá .

527

EN An insect has six (6) legs.

VNN Côn trùng có sáu chân.

字 昆蟲甬崧蹠。

IPA koon tɕuŋm kó səw̃ tɕən .



528

EN Hurry, we don't have much time.

VNN Nhanh lên, chúng ta không có nhiều thời gian.

字 伶蓮，眾啫空甬尪時間。

IPA ɲæ̌ŋ leen , tɕʊ̯ŋm̩ t̪aa xəw̩ŋm̩ kó ɲiəw̩ t̪ʰə̌ʔ zaan .

529

EN Now he's at work.

VNN Bây giờ anh ấy đang ở cơ quan.

字 睇睭英伙當於機關。

IPA ɲə̌ʔ zə̌ ɲə̌ŋ ʔ̌ t̪aaŋ ɖ kə̌ kwaan .

530

EN Last night he wasn't at work.

VNN Đêm hôm qua anh ấy không ở cơ quan.

字 牒最過英伙空於機關。

IPA ɖeem hoom kwaa ɲə̌ŋ ʔ̌ xəw̩ŋm̩ ɖ kə̌ kwaan .

531

EN He was in bed.

VNN Anh ấy ở trên giường.

字 英伙於蓮牀。

IPA ɲə̌ŋ ʔ̌ ɖ t̪een zwǎŋ .

532

EN He was asleep.

VNN Anh ấy ngủ.

字 英伙畱。

IPA ɲə̌ŋ ʔ̌ ɲu .

533

EN He was in bed, asleep.

VNN Anh ấy ở trên giường, đi ngủ.

字 英伙於蓮牀，畱畱。

IPA ɲə̌ŋ ʔ̌ ɖ t̪een zwǎŋ , ɖii ɲu .



534

EN I was tired last night.

VNN Tối qua tôi mệt.

字 暝過倅癢。

IPA tɔj¹ kwaa tɔo¹ mɛʔt¹ .

535

EN Where was Fatima yesterday?

VNN Tối qua Fatima ở đâu?

字 暝過Fatima於兜？

IPA tɔj¹ kwaa (...) ɛ dɔə^w ?

536

EN The weather was nice last week.

VNN Thời tiết tuần trước đẹp.

字 時節旬燄燄。

IPA tʰəɛ¹ tiət¹ tʰwəɛn tɕwɔk¹ dɛʔp¹ .

537

EN You were late yesterday.

VNN Hôm qua cậu đến muộn.

字 晷過舅鉏晚。

IPA hoom kwaa kɛʔ^w dɛn muɛʔn .

538

EN They weren't here last Sunday.

VNN Họ không ở đây Chủ nhật tuần trước.

字 祇空於低主日旬燄。

IPA hɔʔ xəə^wŋm ɛ dɔə¹ tɕu nɛʔt¹ tʰwəɛn tɕwɔk¹ .



544

EN Your shoes are nice. Were they expensive?

VNN Giày cậu trông đẹp đấy. Giá có đắt không?

字 鞋舅昶櫟幕。價甬昶空？

IPA zɐ̌j kə̌ʔʷ tɕəəʷŋm dɛ̌ʔp̌˦ dɔ̌j˦ . zá kó dɛ̌t˦ xəəʷŋm ?

545

EN Why were you late this morning?

VNN Tại sao sáng nay cậu đi muộn?

字 在鞞糊倉舅移晚？

IPA ʈǎj˦ saaʷ sánj nə̌j kə̌ʔʷ ďi muə̌ʔn ?

546

EN Were you late? — No, I wasn't.

VNN Cậu đi muộn phải không? - Không phải.

字 舅移晚沛空？—空沛。

IPA kə̌ʔʷ ďi muə̌ʔn fə̌j xəəʷŋm ? - xəəʷŋm fə̌j .

547

EN Was Paul at work yesterday? — Yes, he was.

VNN Paul có đi làm ngày hôm qua không? - Không.

字 Paul甬移ㄆㄟ得曷過空？—空。

IPA (...) kó ďi ləm nə̌j hoom kwaa xəəʷŋm ? - xəəʷŋm .

548

EN Were they at the party? — No, they weren't.

VNN Họ có trong bữa tiệc không? - Không.

字 祗甬昶昶席空？—空。

IPA hə̌ʔ kó tɕɐ̌ʷŋm buiʔúə̌ ʈiə̌ʔk˦ xəəʷŋm ? - xəəʷŋm .

549

EN Today the weather's nice, but yesterday it was very cold.

VNN Hôm nay trời đẹp nhưng hôm qua trời lạnh.

字 曷倉至櫟扔曷過至冷。

IPA hoom nə̌j tɕə̌j dɛ̌ʔp̌˦ ɲuawŋ hoom kwaa tɕə̌j lɛ̌ʔŋ .



550

EN I'm hungry. Can I have something to eat?

VNN Tôi đói. Tôi ăn gì đó được không?

字 餓。餒啖啖得空？

IPA ʈooʈ dʒɿ . ʈooʈ ɛɛn ɣiː dʒɿ ɗuəʔkʰ xəw̃ŋm̃ ?

551

EN I feel fine this morning, but I was very tired last night.

VNN Tôi thấy khoẻ lúc sáng nay nhưng đêm qua tôi rất mệt

字 倅覺劫昞糊倉扔牀過倅錘癢

IPA ʈooʈ ʈʰəʈ xwɛ ʈúkpʰ sán nɐɿ ɲuɯŋ ɗeem kwaa ʈooʈ zətʰ mɛʔtʰ .

552

EN Where were you at eleven a.m. (11:00) last Friday morning?

VNN Cậu ở đâu lúc mười một giờ sáng Thứ sáu vừa rồi.

字 舅於兜昞邇爻除糊次砒坡未。

IPA kəʔʷ ə ɗəw̃ ʈúkpʰ muəɿ mɔʔtʰ zəɿ sán ʈʰúú sɛʷ vuɯuə zoʈʰ .

553

EN Don't buy those shoes. They're very expensive.

VNN Đừng mua đôi giày đấy. Giá đắt quá.

字 俸賤對鞞蒂。價翹過。

IPA ɗuɯŋ muuə ɗooʈ zəɿ dʒɿ . zá ɗɛʔtʰ kuá .

554

EN I like your new jacket. Was it expensive?

VNN Tôi thích cái áo khoác mới của cậu. Giá có đắt không?

字 倅適巧襖揀簪貼舅。價甬翹空？

IPA ʈooʈ ʈʰɪkʰ káɿ áʷ xwákʰ məʈ kɯə kəʔʷ . zá kó ɗɛʔtʰ xəw̃ŋm̃ ?

555

EN This time last year I was in Paris.

VNN Giờ này năm ngoái tôi đang ở Paris.

字 除呢辭募倅當於Paris。

IPA zəɿ nɐɿ nɛɛm ŋwáʈ ʈooʈ ɗaŋ ə (...) .



556

EN Where are the children? — I don't know, they were here a few minutes ago.

VNN Bọn trẻ đâu rồi? - Tôi không biết, chúng vừa ở đây mấy phút trước.

字 孺衲兜耒? — 倅空捌, 眾旡於低余丿耒。

IPA ɓɔʔn tɛx dɔəʷ zoqʲ ? - ʈooʲ xəəʷŋm biətʰ, tɔʊŋm vuuɬə ɔ dɔəʲ məʲ fútʰ tɛwókʰ .

557

EN We weren't happy with the hotel. Our room was very small, and it wasn't clean.

VNN Chúng tôi không vui với cái khách sạn. Phòng chúng tôi rất bé mà nó lại không sạch sẽ.

字 眾倅空慄余丐客棧。房眾倅鍾崩廡倂徠空滌吐。

IPA tɔʊŋm ʈooʲ xəəʷŋm vuuʲ vətʲ kətʲ xətʲkʰ saʔn . fɛpʷŋm tɔʊŋm ʈooʲ zətʰ bɛ maɔ nó laʔʲ xəəʷŋm sɛʔʲkʰ sɛʔɛ .

558

EN Antonio wasn't at work last week because he was sick. He's better now.

VNN Antonio tuần trước không đi làm vì bị ốm, Bây giờ anh ấy đỡ hơn rồi.

字 Antonio旬耒空移𠂇爲被瘡, 瞋睺英佚拖嗽耒。

IPA (...) ʈwəɔn tɛwókʰ xəəʷŋm dʉi laəm viʲ biʲ óm , bəətʲ zəɔ vɛʲŋ ɔʲ dətʲɔ hæɔn zoqʲ .

559

EN Yesterday was a holiday, so the banks were closed. They're open today.

VNN Hôm qua là ngày lễ nên ngân hàng đóng cửa, Hôm nay họ mở cửa.

字 曷過羅得禮械銀行揀闌, 曷倉祗棚闌。

IPA hoom kwaa laɔ ɲɛʲ leʔɛ neen ɲəɔn haɔŋ dɛʷŋm kʉə , hoom nəvʲ hətʲ mə kʉə .



560

EN Were Anabel and Richard at the party? — Anabel was there, but Richard wasn't.

VNN Anabel và Richard có đến bữa tiệc không? - Anabel thì có ở đó nhưng Richard thì không.

字 Anabel吧Richard甬刂啞席空? — Anabel時甬於甬扔Richard時空。

IPA (...) vaə (...) kó đến ɸaɪʔúə ʔəʔkʰ xəəʷŋm̩ ? - (...) ʔʰij kó ə dɔ̌ ɲuʷuŋ (...) ʔʰij xəəʷŋm̩ .

561

EN Where are my keys? — I don't know. They were on the table, but they're not there now.

VNN Chìa khoá của tôi đâu? - Tôi không biết. Trước nó ở trên bàn nhưng bây giờ thì không còn ở đó nữa.

字 鉗銙貼倅兜? — 倅空嫻。嫻倅於蓮盤扔瞋睵時空群於倅女。

IPA ʔəijə xwá kuə ʔooʔ dəəʷ ? - ʔooʔ xəəʷŋm̩ ɸiətʰ . ʔəwəkʰ nó ə ʔeen ɸaən ɲuʷuŋ ɸəəʔ zəə ʔʰij xəəʷŋm̩ kəən ə dɔ̌ nuʷúə .

562

EN You weren't at home last night. Where were you?

VNN Cậu hôm qua không ở nhà. Cậu đã ở đâu?

字 舅最過空於茹。舅匱於兜?

IPA kəʔʷ hoom kwaa xəəʷŋm̩ ə ɲaə . kəʔʷ ɸaʔá ə dəəʷ ?

563

EN Why were you late this morning? — The traffic was bad.

VNN Tại sao cậu đến muộn sáng nay? - Giao thông không tốt.

字 在轎舅甬晚糊倉? — 交通空癖。

IPA ʔaʔʲ saaʷ kəʔʷ đến muəʔn sán ɲəəʔ ? - zaaʷ ʔʰəəʷŋm̩ xəəʷŋm̩ ʔótʰ .



564

EN Was your exam difficult? — No, it was easy.

VNN Bài thi có khó không? - Không, bài dễ.

字 排試甬躡空 ? — 空, 排易。

IPA baɿʰii kó xó xəw̃ŋm̃ ? - xəw̃ŋm̃ , baɿʰ zeʔé .

565

EN Where were they last week? — They were on vacation.

VNN Họ ở đâu tuần trước? - Họ đi nghỉ.

字 所於兜旬燿 ? — 所侈仍。

IPA họʔ ə dəw̃ twəən tɕuákʰ ? - họʔ dii ɲi .

566

EN How much was your new camera? — It was three hundred dollars (\$300). > It was two hundred euros (€200).

VNN Cái máy ảnh mới của cậu giá bao nhiêu? - Giá ba trăm dollar.

字 丐櫚影簪貼舅價包饒 ? — 價𠵿𠵿dollar.

IPA káʰ méʰ ɕʰŋ məʰ kɕə kəʔw̃ zá baaw̃ ɲiəw̃ ? - zá baaw̃ tɕəəm zollar .

567

EN Why were you angry yesterday? — Because you were late.

VNN Sao hôm qua cậu tức giận thế? - Vì cậu đến muộn.

字 𢵿𢵿過舅即慄勢 ? — 爲舅𢵿晚。

IPA saaʰ hoom kwaa kəʔw̃ tɕúkʰ zəʔn tʰé ? - viʲ kəʔw̃ đến muəʔn .

568

EN Was the weather nice last week? — Yes, it was beautiful.

VNN Thời tiết tuần trước có đẹp không? - Có, trời đẹp.

字 時節旬燿甬𢵿空 ? — 甬, 𢵿𢵿。

IPA tʰəʲ tʰiətʰ twəən tɕuákʰ kó dəʔpʰ xəw̃ŋm̃ ? - kó , tɕəʲ dəʔpʰ .



569

EN I brush my teeth every morning. This morning I brushed my teeth.

VNN Tôi đánh răng hàng sáng. Sáng nay tôi có đánh răng.

字 倅打齦行糊。糊愈倅齧打齦。

IPA ʈooʔ dɛ̌ŋ zɛɛŋ haɛŋ sɔŋ . sɔŋ nɛɛʔ ʈooʔ kɔ dɛ̌ŋ zɛɛŋ .

570

EN Terry worked in a bank from nineteen ninety-five (1995) to two thousand one (2001).

VNN Terry làm việc trong ngân hàng từ năm 1995 đến năm 2001.

字 Terry 𠵿役融銀行自𠵿1995𠵿𠵿2001。

IPA (...) laəm viɛʔkʰ tɛɛwŋm nɔɛn haɛŋ ʈuuu nɛɛm 1995 dɛ̌n nɛɛm 2001 .

571

EN Yesterday it rained all morning. It stopped at lunchtime.

VNN Hôm qua trời mưa cả sáng. Trời tạnh lúc ăn trưa.

字 最過至霄畝糊。至晴𠵿𠵿𠵿。

IPA hoom kwaa tɛɛʔ muuwa kɔ sɔŋ . tɛɛʔ tɛʔŋ lúkʰ ɛɛn tɛuuwa .

572

EN We enjoyed the party last night.

VNN Chúng tôi sảng khoái với bữa tiệc tối qua.

字 眾倅爽快𠵿𠵿席最過。

IPA tɛwŋm ʈooʔ sɔŋ xwáʔ vɔʔ ɓuʔúwa ʈiɛʔkʰ ʈóʔ kwaa .

573

EN We danced a lot and talked to a lot of people.

VNN Chúng tôi nhảy nhiều và nói chuyện với nhiều người.

字 眾倅𠵿𠵿吧𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA tɛwŋm ʈooʔ nɛʔ niɛw vaa nɔʔ tɛwiɛʔn vɔʔ niɛw nɔwaɛʔ .



574

EN The party ended at midnight.

VNN Bữa tiệc kết thúc lúc nửa đêm.

字 哂席結束昡救厝。

IPA buəʔúə tiəʔkʰ kətʰ tʰúkpʰ lúkpʰ nuaə deem .

575

EN I usually get up early, but this morning I got up at nine thirty (9:30).

VNN Tôi thường dậy sớm. Nhưng sáng nay tôi chín rưỡi mới dậy.

字 倅常越爨。扔糊倉倅爿祚爿越。

IPA tooʔ tʰuəəŋ zəʔʲi sém . nuuŋ sán nəʔʲi tooʔ tɕín zuəʔʲi məʲi zəʔʲi .

576

EN We did a lot of work yesterday.

VNN Chúng tôi đã làm rất nhiều việc ngày hôm qua.

字 眾倅佢ㄟ鍾越役哂曷過。

IPA tɕúŋm tooʔ daʔá laəm zətʰ niəʔʰ viəʔkʰ ɲɐʔʲi hoom kwaa .

577

EN Sonia went to the movies three (3) times last week.

VNN Sonia đi xem film ba lần tuần trước.

字 Sonia 移贴film 吧辮旬耀。

IPA (...) dii seem film baə ləən tʰwəən tɕwəkʰ .

578

EN Enzo came into the room, took off his coat, and sat down.

VNN Enzo vào trong phòng, cởi áo khoác và ngồi xuống.

字 Enzo 匄融房，擲襖課吧繼甯。

IPA (...) vaəʰ tɕɐʰwŋm fɐʔʰwŋm , kəʲ áʰ xwákʰ vaə ɲoʔʲi suəŋ .

579

EN It was hot in the room, so I opened the window.

VNN Trong phòng nóng nên tôi đã mở cửa sổ.

字 昶房燂輒倅奩開闢數。

IPA tɕʰɐw^wŋm fɛw^wŋm nɛ^wŋm neen tɔo^j dʌʔá mə kɰə sɔ̌ .

580

EN The movie was very long. It started at seven-fifteen (7:15) and finished at ten pm (10:00).

VNN Bộ film rất dài, nó bắt đầu lúc bảy giờ mười lăm và kết thúc lúc mười giờ tối.

字 部film極駛，倂遜頭昡罙睭遜森吧結束昡遜睭暱。

IPA bɔ̌ʔ film zət^ˈ zaa^j , nó bət^ˈ dɛw^w lúkɕ^ˈ bɛ^j zəɕ muəɕ^j lɛɐm vaɔ̌
kət^ˈ tʰókɕ^ˈ lúkɕ^ˈ muəɕ^j zəɕ tɔ̌ .

581

EN When I was a child, I wanted to be a doctor.

VNN Hồi tôi còn bé tôi muốn làm bác sĩ.

字 回倅群萌倅憫𠂇博士。

IPA hoɔ̌^j tɔo^j kɔɕn bɛ tɔo^j muən laɐm bák^ˈ siʔí .

582

EN The accident happened last Sunday afternoon.

VNN Vụ tai nạn xảy ra chiều Chủ nhật vừa qua.

字 務災難侈羈翳主日放過。

IPA vu^j taa^j naʔn sɛ^j zaa tɕiəw^w tɕu nɛʔt^ˈ vuɰə kwaa .

583

EN It's a nice day today, but yesterday it rained all day.

VNN Trời hôm nay đẹp nhưng hôm qua trời mưa cả ngày.

字 至畧倉慄扔畧過至霄畧暱。

IPA tɕəɕ^j hoom nəw^j dɛʔp^ˈ ɲuɰɰ hoom kwaa tɕəɕ^j muɰə kə ɲɛɕ^j .



584

EN We enjoyed our vacation last year. We stayed at a very nice place.

VNN Chúng tôi thấy sảng khoái với kì nghỉ năm ngoái. Chúng tôi đã ở một nơi rất đẹp.

字 眾倅寬爽快余奇傍辭算。眾倅佢於乂坭鍾櫟。

IPA tɕóŋm̩ tɔoʔ tʰəʔ sɑŋ xwáʔ vət̚ kʲi̯ n̩ n̩eem ŋwáʔ . tɕóŋm̩ tɔoʔ ɗaʔá ɤ mɔʔt̚ nəəʔ zət̚ ɗɛʔp̚ .

585

EN Cecilia's grandfather died when he was ninety (90) years old.

VNN Ông của Cecilia chết lúc ông ấy chín mươi tuổi.

字 翁貼Cecilia髡叻翁乂尪夜輶。

IPA əw̩ŋm̩ kɯə (...) tɕet̚ lúk̚p̚ əw̩ŋm̩ ət̚ tɕín muəət̚ tɯət̚ .

586

EN I already paid the bill.

VNN Tôi đã trả tiền hoá đơn.

字 倅佢者錢貨單。

IPA tɔoʔ ɗaʔá tɕə t̚iəən hwá ɗəən .

587

EN I visited her last week.

VNN Tôi đã đến thăm cô ấy tuần trước.

字 倅佢徂啖姑乂旬耀。

IPA tɔoʔ ɗaʔá ɗɛn t̚h̩eem koo ət̚ t̚wəən tɕwək̚ .

588

EN I bought my tickets online.

VNN Tôi đã mua vé qua mạng.

字 倅佢膜派過命。

IPA tɔoʔ ɗaʔá muəə vé kwaa maʔŋ .



589

EN I copied the schedule.

VNN Tôi đã sao chép thời gian biểu.

字 倅匜輶割時間表。

IPA ʈooʃ ɗaʔá saa˥ tɕép˧ tʰəʔ˧ zaaŋ ɓiə˥˩ .

590

EN I put my bag on the table. (PAST TENSE)

VNN Tôi đã để túi của tôi ở trên bàn.

字 倅匜抵櫟貼倅於蓮盤。

IPA ʈooʃ ɗaʔá ɗɛ˧ tʰi˧ kua˧ ʈooʃ ɗ tɕeen ɓaən .

591

EN I spoke with him yesterday on the phone.

VNN Tôi đã nói chuyện với anh ấy hôm qua qua điện thoại.

字 倅匜吶噶尔英衣最過過電話。

IPA ʈooʃ ɗaʔá nɔʃ tɕwiʔ˧n vɔʃ ɐɐ˧ŋ ɔʃ hoom kwaa kwaa ɗiʔ˧n tʰwaʔ˧ .

592

EN Last Tuesday, Vanessa flew from Los Angeles to Mexico City.

VNN Thứ ba vừa rồi Vanessa đã bay từ Los Angeles đến Thành phố Mexico.

字 次巴放来Vanessa倅飛自Los Angeles玆城舖Mexico。

IPA tʰú ɓaa vuɐɐ zoʔ˧ (...) ɗaʔá ɓɐɐ˧ tɕuɐ (...) (...) ɗɛn tʰɐɐ˧ fɔ (...) .

593

EN She got up at six (6) in the morning and had a cup of coffee.

VNN Cô ấy dậy lúc sáu giờ sáng nay và uống một chén cà phê.

字 姑衣越昉砒除糊倉吧旺乂盞咖啡。

IPA koo ɔʃ zəʔ˧ lúkp˧ sɛ˥ zəʔ˧ sán nəɐ˧ vaʊ uón mɔʔ˧ tʰ tɕén kaʊ fee .

598

EN Finally, she took a taxi from the airport to her hotel downtown.

VNN Cuối cùng cô ấy bắt taxi từ sân bay về khách sạn trung tâm.

字 隨窮姑衣邐taxi自擲聽術客棧中心。

IPA kuəʔ kuəŋm̩ koo əʔ bət̚ taxi tuiw̩ sən̩ ɸəʔ vɛx̌ xɛʔk̚ saʔn̩ tɕuəŋm̩ tɕəəm̩ .

599

EN Steve always goes to work by car. > Yesterday he went to work by car.

VNN Steve luôn đi làm bằng xe hơi. Hôm qua anh ấy đã đi làm bằng xe hơi.

字 Steve暍移𠂇平車𨇵。畧過英衣𨇵移𠂇平車𨇵。

IPA (...) luəən̩ dii laəm̩ ɸəŋ sɛɛ həʔ̚ . hoom kwaa ɸəʔ̚ əʔ̚ dāʔ̚ dii laəm̩ ɸəŋ sɛɛ həʔ̚ .

600

EN Hannah often loses her keys. > She lost her keys last week.

VNN Hannah thường xuyên làm mất chìa khoá. Tuần trước cô ấy làm mất chìa khoá.

字 Hannah常穿𠂇味鉸鑰。旬耀姑衣𠂇味鉸鑰。

IPA (...) t̚hwaəŋ swiəən̩ laəm̩ mət̚ t̚cijə xwá . t̚wəən̩ t̚wəək̚ koo əʔ̚ laəm̩ mət̚ t̚cijə xwá .

601

EN Zoe meets her friends every night. > She met them last night.

VNN Zoe đi gặp bạn bè mỗi tối. Cô ấy có đi gặp họ tối qua.

字 Zoe移退伴𨇵每暱。姑衣甬移退𨇵暱過。

IPA (...) dii ɣɛʔp̚ ɸaʔn̩ ɸɛx̌ moʔ̚ t̚t̚ . koo əʔ̚ kó dii ɣɛʔp̚ hɔʔ̚ t̚t̚ kwaa .



602

EN I usually buy two (2) newspapers every day. > Yesterday I bought two (2) newspapers.

VNN Tôi thường mua hai tờ báo hàng ngày. Hôm qua tôi có mua hai tờ báo.

字 倅常膜仁詞報行得。畚過倅甬膜仁詞報。

IPA ʈooʔ tʰuəəŋ muuə haaʔ ʈəʔ báʷ haŋ ɲeʔ . hoom kwaa ʈooʔ kó muuə haaʔ ʈəʔ báʷ .

603

EN We often go to the movies on weekends. > Last Sunday we went to the movies.

VNN Chúng tôi thường đi xem film vào cuối tuần. Chủ nhật vừa rồi chúng tôi có đi xem film.

字 畚倅常侈貼film乜膾旬。主日朥朥畚倅甬侈貼film。

IPA ʈəʔŋm ʈooʔ tʰuəəŋ dii sɛem film vaʷ kuʔ tʰwəən . ʈə ɲəʔtʰ vuuə zoʔ ʈəʔŋm ʈooʔ kó dii sɛem film .

604

EN I eat an orange every day. > Yesterday I ate an orange.

VNN Tôi ăn một quả cam mỗi ngày. Hôm qua tôi có ăn một quả cam.

字 倅啖乂果柑每得。畚過倅甬啖乂果柑。

IPA ʈooʔ ɛən mɔʔtʰ kuə kaam mɔʔʔ ɲeʔ . hoom kwaa ʈooʔ kó ɛən mɔʔtʰ kuə kaam .

605

EN Tom always takes a shower in the morning. > This morning he took a shower.

VNN Tom luôn luôn tắm vào buổi sáng. Sáng nay anh ấy có tắm.

字 紕論論淋乜眼糊。糊倉英乂甬淋。

IPA (...) luəən luəən ʈəm vaʷ buəʔ sán . sán ɲeʔ ɛəʔ ʔ kó ʈəm .

606

EN Our friends often come to see us. > They came to see us last Friday.

VNN Bạn của chúng tôi thường xuyên đến thăm chúng tôi. Họ tới thăm chúng tôi Thứ sáu tuần trước.

字 佢哋畀眾佢常穿到嚟眾佢。祇細嚟眾佢次於旬燵。

IPA ʙaʔn kʰə ʈɕʊŋm ʈooʔ ʈʰuəɕŋ swiəɕn ɗɛn ʈʰɛm ʈɕʊŋm ʈooʔ . hʔ? ʈɕʰ ʈʰɛm ʈɕʊŋm ʈooʔ ʈʰú sɛʷ ʈwəɕn ʈwəʔkʰ .

607

EN I don't watch TV very often.

VNN Tôi không xem vô tuyến thường xuyên lắm.

字 佢空貼無線常穿夥。

IPA ʈooʔ xəʷŋm sɛɛm voo ʈwiɕn ʈʰuəɕŋ swiəɕn lɛm .

608

EN I didn't watch TV yesterday.

VNN Tôi không xem vô tuyến ngày hôm qua.

字 佢空貼無線嗰晷過。

IPA ʈooʔ xəʷŋm sɛɛm voo ʈwiɕn ŋɛʔʰ hoom kwaa .

609

EN Does she go out often?

VNN Cô ấy có thường xuyên ra ngoài không?

字 姑衣甬常穿黠外空 ?

IPA koo ɕʰ kʰ ʈʰuəɕŋ swiəɕn zaa ŋwaaʔ xəʷŋm ?

610

EN Did she go out last night?

VNN Cô ấy có ra ngoài tối qua không?

字 姑衣甬黠外暝過空 ?

IPA koo ɕʰ kʰ zaa ŋwaaʔ ʈʰ kʰwaa xəʷŋm ?



611

EN I played tennis yesterday, but I didn't win.

VNN Tôi chơi quần vợt hôm qua nhưng tôi đã không thắng.

字 倅邇群繼晷過扔倅缶空勝。

IPA ʈooʃ ʈəəʃ kwəɲ vəʔtʰ hoom kwaa ɲuʋuɲ ʈooʃ ɗaʔá xəəʷɲɪm ʈʰɛɲ .

612

EN Did you do your homework? — No, I didn't have time.

VNN Cậu có làm bài tập về nhà không? - Không, tôi không có thời gian.

字 舅甬𠂇排習術茹空? — 空, 倅空甬時間。

IPA kəʔʷ kó laəm ɗaəʃ ʈəʔpʰ vee ɲaɻ xəəʷɲɪm ? - xəəʷɲɪm , ʈooʃ xəəʷɲɪm kó ʈʰəəʃ zaan .

613

EN We went to the movies, but we didn't enjoy the film.

VNN Chúng tôi đã đi xem film, nhưng chúng tôi không thích bộ film.

字 𠂇倅缶移貼film, 扔𠂇倅空適部film。

IPA ʈəʋɲɪm ʈooʃ ɗaʔá dii seem film , ɲuʋuɲ ʈəʋɲɪm ʈooʃ xəəʷɲɪm ʈʰɪkʰ ɓoʔ film .

614

EN Did you see Fabian yesterday? — No, I didn't.

VNN Hôm qua cậu có trông thấy Fabian không? - Không, tôi không thấy.

字 晷過舅甬𠂇甬𠂇Fabian空? — 空, 倅空甬。

IPA hoom kwaa kəʔʷ kó ʈəəʷɲɪm ʈʰɪʃ (...) xəəʷɲɪm ? - xəəʷɲɪm , ʈooʃ xəəʷɲɪm ʈʰɪʃ .

615

EN Did it rain on Sunday? — Yes, it did.

VNN Trời hôm Chủ nhật có mưa không? - Có mưa.

字 𠂇晷主日甬𠂇霄空? — 甬𠂇霄。

IPA ʈəəʃ hoom ʈɛ ɲəʔtʰ kó muʋuə xəəʷɲɪm ? - kó muʋuə .



616

EN Did Eveline come to the party? — No, she didn't.

VNN Eveline có đến dự tiệc không? - Không cô ấy đã không đến.

字 Eveline 踴鋤預席空? — 空姑衣缶空鋤。

IPA (...) kó dɛn zɯɪʔ tɿʔkʰ xəw̃ɲmʰ ? - xəw̃ɲmʰ koo ʔɿ ɗaʔá xəw̃ɲmʰ dɛn .

617

EN Did your parents have a good trip? — Yes, they did.

VNN Chuyến đi của bố mẹ cậu có được không? - Có.

字 轉移貼希媿舅踴得空? — 踴。

IPA tɕwiɛn dɿi kɯə bó mɛʔ kəʔw̃ kó dɯəʔkʰ xəw̃ɲmʰ ? - kó .

618

EN I saw Evita, but I didn't see Fausto.

VNN Tôi đã thấy Evita, nhưng tôi không thấy Fausto.

字 倅缶覓Evita, 扔倅空覓Fausto.

IPA tɔoʔ ɗaʔá tʰɿʔ (...), ɲɯɯɲ tɔoʔ xəw̃ɲmʰ tʰɿʔ (...).

619

EN They worked on Monday, but they didn't on Tuesday.

VNN Họ đã làm việc hôm Thứ hai nhưng không làm hôm Thứ ba.

字 祇缶𠂇役最次𠂇扔空𠂇最次𠂇。

IPA hɔʔ ɗaʔá laəm viəʔkʰ hoom tʰúʔ haaʔ ɲɯɯɲ xəw̃ɲmʰ laəm hoom tʰúʔ ɓaa .

620

EN We went to the post office, but we didn't go to the bank.

VNN Chúng tôi đã đến bưu điện nhưng chúng tôi không đến ngân hàng.

字 眾倅缶鋤郵電扔眾倅空鋤銀行。

IPA tɕúɲmʰ tɔoʔ ɗaʔá dɛn ɓɯɯw̃ dɿʔɿn ɲɯɯɲ tɕúɲmʰ tɔoʔ xəw̃ɲmʰ dɛn ɲəən haŋ .

625

EN I had a nice vacation. How about you? Did you have a nice vacation?

VNN Tôi đã có một kì nghỉ đẹp. Cậu thì sao? Kì nghỉ của cậu có đẹp không?

字 倅佢甬乂奇侖牒。舅時欄？奇侖貼舅甬牒空？

IPA ʈooʃ ɗaʔá kó mọʔtʰ kii ɲi ɗɛʔpʰ . kəʔʷ ʈʰii saaʷ ? kii ɲi kua kəʔʷ kó ɗɛʔpʰ xəəʷɲɪm ?

626

EN I finished work early. How about you? Did you finish work early?

VNN Tôi đã kết thúc công việc sớm. Cậu thì sao? Cậu có kết thúc công việc sớm không?

字 倅佢結束工役𠵿。舅時欄？舅甬結束工役𠵿空？

IPA ʈooʃ ɗaʔá kətʰ ʈʰókʰ kəəʷɲɪm viəʔkʰ sóm . kəʔʷ ʈʰii saaʷ ? kəʔʷ kó kətʰ ʈʰókʰ kəəʷɲɪm viəʔkʰ sóm xəəʷɲɪm ?

627

EN I slept well last night. How about you? Did you sleep well last night?

VNN Tôi đêm qua ngủ ngon. Cậu thì sao? Đêm qua cậu ngủ có ngon không.

字 倅𠵿過𠵿𠵿。舅時欄？𠵿過舅𠵿𠵿空。

IPA ʈooʃ ɗeem kwaa ɲu ɲoon . kəʔʷ ʈʰii saaʷ ? ɗeem kwaa kəʔʷ ɲu kó ɲoon xəəʷɲɪm .

628

EN I watched TV.

VNN Tôi đã xem vô tuyến.

字 倅佢貼無線。

IPA ʈooʃ ɗaʔá sɛɛm voo ʈwián .



629

EN I got up before seven am (7:00).

VNN Tôi đã dậy lúc bảy giờ sáng.

字 倅佢越昞𠵿睺糊。

IPA ʈooʔ ɗaʔá zəʔʲ lúkʰ ʈɛʔ zəʔ sán .

630

EN I took a shower.

VNN Tôi đã đi tắm.

字 倅佢移淋。

IPA ʈooʔ ɗaʔá dii ʈəm .

631

EN I bought a magazine.

VNN Tôi đã mua một tờ tạp chí.

字 倅佢膜𠵿詞雜誌。

IPA ʈooʔ ɗaʔá muə məʔtʰ ʈəʔ ʈaʔpʰ ʈəi .

632

EN I went to bed before ten-thirty.

VNN Tôi đã đi ngủ trước mười rưỡi.

字 倅佢移𠵿𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA ʈooʔ ɗaʔá dii ɲ ʈəuəkʰ muəʔʲ zwaʔʲɔʲ .

633

EN We went to Hong Kong last month.

VNN Chúng tôi đã đến Hong Kong tháng trước.

字 𠵿倅佢𠵿Hong Kong𠵿𠵿。

IPA ʈəʊŋm ʈooʔ ɗaʔá ɗən (...) (...) ʈʰán ʈəuəkʰ .

634

EN Where did you stay?

VNN Các cậu ở chỗ nào?

字 各舅於祖茆 ?

IPA kákʰ kəʔʷ ə ʈəʔó naəʷ ?



635

EN We stayed with some friends.

VNN Chúng tôi ở với mấy người bạn.

字 眾倅於余余馱伴。

IPA tɕʊŋm̩ tooʔ ə vət̚ məʔ ŋuəət̚ baʔn̩ .

636

EN I was late for the meeting.

VNN Tôi bị muộn buổi họp.

字 倅被晚睏合。

IPA tooʔ biʔ muəʔn̩ buəʔ hət̚p̚ .

637

EN What time did you get there?

VNN Cậu đến đó lúc mấy giờ?

字 舅到麼眈余除 ?

IPA kət̚w̩ dən̩ dót̚ lúk̚p̚ məʔ zət̚ ?

638

EN I got there at nine-thirty.

VNN Tôi đến lúc chín rưỡi.

字 倅到眈脣祉。

IPA tooʔ dən̩ lúk̚p̚ tɕín̩ zuəʔət̚ .

639

EN I played tennis this afternoon.

VNN Tôi đã chơi quần vợt chiều nay.

字 倅佢遡群繼翳倉。

IPA tooʔ daʔá tɕət̚ kwəʔn̩ vət̚t̚ tɕiət̚w̩ nəʔ .

640

EN Did you win?

VNN Cậu có thắng không?

字 舅甬勝空 ?

IPA kət̚w̩ kót̚ t̚h̩ət̚ xət̚w̩ŋm̩ ?



641

EN No, I lost.

VNN Không, tôi đã thua.

字 空， 倅佢輸。

IPA xəə^wŋm̩, ʈoo^j ðaʔá ʈ^huuə .

642

EN I had a nice vacation.

VNN Tôi đã có một kì nghỉ đẹp.

字 倅佢甬乂奇侖攞。

IPA ʈoo^j ðaʔá kó mọʔt̪^ˈ kii ŋi ðeʔp̪^ˈ .

643

EN Where did you go?

VNN Cậu đã đi đâu?

字 舅佢珍兜？

IPA kəʔ^w ðaʔá ðii ðəə^w ?

644

EN I went to the mountains.

VNN Tôi đi lên núi.

字 倅珍蘊崗。

IPA ʈoo^j ðii leen nú^j .

645

EN We came home by taxi.

VNN Chúng tôi về nhà bằng taxi.

字 眾倅術茹平taxi。

IPA ʈəʊŋm̩ ʈoo^j veə ɲaa bæŋ taxi .

646

EN How much did it cost?

VNN Giá tiền là bao nhiêu?

字 價錢羅包饒？

IPA zá ʈiəŋ laə ɓaa^w ɲiəə^w ?



647

EN It cost forty dollars (\$40). > It cost thirty euros (€30)

VNN Giá bốn mươi dollar.

字 價畀菽dollar。

IPA zá bôn muəj zollar .

648

EN I'm tired this morning.

VNN Sáng nay tôi thấy mệt.

字 糊倉倅覺癢。

IPA sán nɐj tooj tʰəj mɛʔtʰ .

649

EN Did you sleep well last night?

VNN Tối qua cậu có ngủ ngon không?

字 畷過舅酣畷拑空 ?

IPA tɔj kwaa kəʔw kó nɐ ɲon xəwɲm ?

650

EN No, I didn't sleep very well.

VNN Không, tôi ngủ không ngon.

字 空, 倅畷空拑。

IPA xəwɲm , tooj nɐ xəwɲm ɲon .

651

EN We went to the beach yesterday.

VNN Chúng tôi đã đi ra bãi biển hôm qua.

字 眾倅佢移灘擺漏畷過。

IPA tɕɯɲm tooj daʔá dii zaa baʔá biɛn hoom kwaa .

652

EN Was the weather nice?

VNN Thời tiết có đẹp không?

字 時節酣牒空 ?

IPA tʰəj tiət kó dɛʔp xəwɲm ?

658

EN Giovanni bought some new clothes yesterday: two (2) shirts and a pair of pants.

VNN Giovanni đã mua vài bộ quần áo mới ngày hôm qua: hai cái áo chemise và một cái quần.

字 Giovanni 佢膜排部裙襖贊嘅畀過：佢巧襖chemise吧叉丐裙。

IPA (...) ɗaʔá muuə vaəʔ ɓɔʔ kwəən áʷ məʔ ɲɛʔ hoom kwaa : haaʔ káʔ áʷ tɕemisɛə vaə mɔʔtʰ káʔ kwəən .

659

EN Did it rain yesterday? — No, it was a nice day.

VNN Hôm qua trời có mưa không? - Không, hôm qua đẹp trời.

字 畀過歪晒霄空？—空，畀過傑歪。

IPA hoom kwaa tɕəʔ kó muuə xəəʷɲəm ? - xəəʷɲəm , hoom kwaa ɗɛʔpʰ tɕəʔ .

660

EN We were tired, so we didn't stay long at the party.

VNN Chúng tôi thấy mệt nên chúng tôi đã không ở bữa tiệc lâu.

字 眾俸賃癢鹹眾俸佢空於晒席數。

IPA tɕúɲəm ʈooʔ tʰəʔ mɛʔtʰ neen tɕúɲəm ʈooʔ ɗaʔá xəəʷɲəm ɛ ɓaʔúə ʈiəʔkʰ ləəʷ .

661

EN It was very warm in the room, so I opened a window.

VNN Trong phòng rất ấm nên tôi đã mở cửa sổ.

字 舐房鍾焙鹹俸佢翹關數。

IPA tɕɛəʷɲəm fɛɛʷɲəm zətʰ óm neen ʈooʔ ɗaʔá mə kɯə sɔ .



662

EN Did you call Ingrid this morning? — No, I didn't have time.

VNN Sáng nay cậu có gọi Ingrid không? - Không, tôi không có thời gian.

字 糊倉舅甬噲Ingrid空? —空, 倅空甬時間。

IPA sánj nəj kəʔ^w kó ʏʔ^ɿ (...) xəə^wŋəm ? - xəə^wŋəm , ʈoo^ɿ xəə^wŋəm kó ʈ^həʔ^ɿ zaan .

663

EN I cut my hand this morning. — How did you do that?

VNN Tôi bị đứt tay sáng nay. - Sao cậu bị thế?

字 倅被則晒糊倉。 — 糊舅被勢?

IPA ʈoo^ɿ biʔ dút^ɿ ʈəj^ɿ sánj nəj . - saa^w kəʔ^w biʔ ʈ^hé ?

664

EN Why weren't you at the meeting yesterday? — I didn't know about a meeting.

VNN Sao hôm qua cậu không có mặt trong cuộc họp? - Tôi không biết là có cuộc họp.

字 糊最過舅空甬麵麵局合? —倅空嫫羅甬局合。

IPA saa^w hoom kwaa kəʔ^w xəə^wŋəm kó məʔ^ɿ ʈəj^ɿ xəə^wŋəm kuəʔ^k həʔ^p ? - ʈoo^ɿ xəə^wŋəm biət^ɿ laə kó kuəʔ^k həʔ^p .

665

EN It's six o'clock (6:00) now. Luka's at home watching TV.

VNN Bây giờ là sáu giờ. Luka đang ở nhà xem vô tuyến.

字 睇睇羅𪛗睇。Luka當於茹貼無線。

IPA ʈəj^ɿ zəʔ laə sɛ^w zəʔ . (...) ʈaaŋ ə naə sɛem voo ʈwiən .

666

EN At four o'clock (4:00) he wasn't at home. He was at the gym.

VNN Lúc bốn giờ anh ấy không có nhà. Anh ấy đang đi tập thể hình.

字 𪛗睇睇英衣空甬茹。英衣當移集體形。

IPA lúkp^ɿ bón zəʔ vɛj^ɿ əj xəə^wŋəm kó naə . vɛj^ɿ əj ʈaaŋ dii ʈəʔ^p ʈ^hə hɪ^ɿ .

667

EN He was swimming in the pool, not watching TV.

VNN Anh ấy đi bơi ở bể bơi chứ không xem vô tuyến.

字 英衣移摠於液摠啫空貼無線。

IPA ɛɛ̃ŋ ʑ̌ ďi b̌əʑ̌ ʔ̌ b̌ɛ̌ b̌əʑ̌ ťɛ̌u x̌əw̌ŋm̌ šɛ̌m voo ťwiɔ̌ň .

668

EN What were you doing at eleven-thirty yesterday? Were you working?

VNN Cậu đang làm gì lúc mười một rưỡi hôm qua? Cậu đang làm việc à?

字 舅當𠂇啖昉逝𠂇祚最過？舅當𠂇役啊？

IPA ǩəʔ̌w̌ ďaŋ ľaŋ ɣ̌i ľɔ̌kp̌ muəʑ̌ m̌əʔ̌ť zuəʑ̌ʑ̌ hoom kwaǎ ? ǩəʔ̌w̌ ďaŋ ľaŋ vǐʔ̌ǩ ǎ ?

669

EN What did he say? — I don't know, I wasn't listening.

VNN Anh ấy đã nói cái gì thế? - Tôi không biết, tôi không nghe.

字 英衣佢呐𠂇啖勢？—倅空𠂇，倅空𠂇。

IPA ɛɛ̃ŋ ʑ̌ ďaʔ̌á ňə̌ ǩáʔ̌ ɣ̌i ťȟé̌ ? - ťooʔ̌ x̌əw̌ŋm̌ biəť , ťooʔ̌ x̌əw̌ŋm̌ ŋɛ̌

670

EN It was raining, so we didn't go out.

VNN Trời mưa nên chúng tôi đã không ra ngoài.

字 𠂇霄𠂇眾倅𠂇空𠂇外。

IPA ťəʑ̌ muuə̌ neen ťɔ̌ŋm̌ ťooʔ̌ ďaʔ̌á x̌əw̌ŋm̌ zaa ŋwaǎʔ̌ .

671

EN In two-thousand-one we were living in Japan.

VNN Năm hai nghìn không trăm linh một chúng tôi sống ở Nhật Bản.

字 𠂇𠂇𠂇空𠂇𠂇眾倅𠂇於日本。

IPA ňɛ̌m haǎ ŋ̌iŋ x̌əw̌ŋm̌ ťɛ̌ɛ̌m ľiŋ m̌əʔ̌ť ťɔ̌ŋm̌ ťooʔ̌ šəw̌ŋm̌ ʔ̌
ňəʔ̌ť b̌aň .



672

EN Today she's wearing a skirt, but yesterday she was wearing pants.

VNN Hôm nay cô ấy mặc váy nhưng hôm qua cô ấy mặc quần.

字 最倉姑衣襪襪扔最過姑衣襪裙。

IPA hoom nəɐ^j koo ʔ^j mɛʔk^ɿ vɛ^j ɲuwaŋ hoom kwaa koo ʔ^j mɛʔk^ɿ kwəŋ .

673

EN I woke up early yesterday. It was a beautiful morning.

VNN Hôm qua tôi tỉnh dậy sớm. Buổi sáng thật là đẹp.

字 最過倅醒越颯。睂糊實羅懌。

IPA hoom kwaa ʈoo^j tɿŋ zəʔ^j sóm . buə^j sán ʈ^həʔt^ɿ laə đɛʔp^ɿ .

674

EN The sun was shining, and the birds were singing.

VNN Mặt trời đang tỏa nắng và bầy chim đang hót líu lo.

字 麵至當煩曬吧俳鳥當唎叮嚙。

IPA mɛʔt^ɿ tɕəɐ^j daaŋ ʈwə nəŋ vaə ʈəɐ^j tɕiim daaŋ hót^ɿ lí^w lo .

675

EN I was working at ten-thirty last night.

VNN Tôi đang làm việc lúc mười rưỡi tối qua.

字 倅當𠂇役昡逝祚暱過。

IPA ʈoo^j daaŋ laəm viəʔk^ɿ lúk^ɿ muəɐ^j zuəʔʔ^j ʈó^j kwaa .

676

EN It wasn't raining when we went out.

VNN Trời đang không mưa khi chúng tôi đi ra ngoài.

字 至當空霄鼓眾倅移黠外。

IPA tɕəɐ^j daaŋ xəə^wŋm muuwa xii tɕóŋm ʈoo^j dii zaa ŋwaə^j .



683

EN At ten forty-five (10:45) she was playing tennis.

VNN Lúc mười giờ bốn mươi lăm cô ấy đang chơi quần vợt.

字 昐迺除罙朥森姑衣當遡群纒。

IPA lúkɰ[˧] muəɟ[˧] zəɟ[˧] bôn muəɟ[˧] lɛm koo ʔ[˧] ɗaŋ tɕəɟ[˧] kwəɟn vət[˧] .

684

EN At eight o'clock (8:00) she was reading the news.

VNN Lúc tám giờ cô ấy đang đọc báo.

字 昐徧除姑衣當讀報。

IPA lúkɰ[˧] tám zəɟ[˧] koo ʔ[˧] ɗaŋ dɛʔ[˧]kwɰ[˧] bá[˧] .

685

EN At twelve-ten she was cooking lunch.

VNN Lúc mười hai giờ mười cô ấy đang nấu bữa trưa.

字 昐迺𠂇除迺姑衣當燂餽晡。

IPA lúkɰ[˧] muəɟ[˧] haa[˧] zəɟ[˧] muəɟ[˧] koo ʔ[˧] ɗaŋ nə[˧] buʔ[˧]úə tɕuuuə .

686

EN At seven-fifteen (7:15) she was having breakfast.

VNN Lúc bảy giờ mười lăm cô ấy đang ăn sáng.

字 昐𠂇除迺森姑衣當啖𦵏。

IPA lúkɰ[˧] bɛ[˧] zəɟ[˧] muəɟ[˧] lɛm koo ʔ[˧] ɗaŋ ɛn sán .

687

EN At nine thirty (9:30) she was cleaning the kitchen.

VNN Lúc chín giờ ba mươi cô ấy đang dọn dẹp nhà bếp.

字 昐𦵏除𠂇朥姑衣當搥攢茹𦵏。

IPA lúkɰ[˧] tɕin zəɟ[˧] ba muəɟ[˧] koo ʔ[˧] ɗaŋ zɔ[˧]n zɛ[˧]ʔ[˧] naɟ bɛp[˧] .



688

EN Where were you living in nineteen ninety-nine (1999)?

VNN Cậu sống ở đâu hồi năm một nghìn chín trăm chín mươi chín?

字 舅姓於兜回辭乂軒脛霖脛寂脛 ?

IPA kəŋ^w sɔ̌w^hŋm̌ ɛ̌ dɔ̌ə^w hoŋ^j nɐem mɔ̌t^ɿ ŋjɪn tɕín tɕɐem tɕín muəə^j tɕín ?

689

EN What were you doing at two [o'clock] (2:00)?

VNN Cậu đang làm gì lúc hai giờ?

字 舅當ㄟ嘍眈𠂇除 ?

IPA kəŋ^w dɑaŋ laəm ɣiː lúk^ɿ haa^j zəə ?

690

EN Was it raining when you got up?

VNN Trời có mưa lúc cậu dậy không?

字 歪甬霄眈舅越空 ?

IPA tɕəə^j kó muuɯə lúk^ɿ kəŋ^w zə^ɿ xəə^wŋm̌ ?

691

EN Why was she driving so fast?

VNN Tại sao cô ấy lái xe nhanh thế?

字 在轎姑衣裡車伶勢 ?

IPA tɕa^ɿ saa^w koo ɕ^j láj sɛɛ nɐɐ^jŋ t^hé ?

692

EN Why was he wearing a suit yesterday?

VNN Tại sao anh ấy hôm qua lại mặc complet?

字 在轎英衣畧過徠襪complet ?

IPA tɕa^ɿ saa^w ɐɐ^jŋ ɕ^j hoom kwaa la^ɿ mɐ^ɿk^ɿ komplɛet^ɿ ?



693

EN He wasn't wearing a jacket.

VNN Anh ấy không mặc áo khoác.

字 英伙空襍襖揀。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi xəw̃ŋm məʔk̚ áw̃ xwák̚ .

694

EN He was carrying a bag.

VNN Anh ấy mang theo một cái túi.

字 英伙肱遶叉丐撮。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi maan (...) məʔt̚ káʔ túʔ .

695

EN He wasn't going to the dentist.

VNN Anh ấy không đi khám nha sĩ.

字 英伙空移勘牙士。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi xəw̃ŋm đii xám naa siʔí .

696

EN He was eating ice cream.

VNN Anh ấy đang ăn kem.

字 英伙當啖兼。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi daan ɛn kɛɛm .

697

EN He wasn't carrying an umbrella.

VNN Anh ấy không mang theo ô.

字 英伙空肱遶幬。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi xəw̃ŋm maan (...) oo .

698

EN He wasn't going home.

VNN Anh ấy không về nhà.

字 英伙空術茹。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi xəw̃ŋm veɛ̃ naa .



699

EN He was wearing a hat.

VNN Anh ấy đội mũ.

字 英伙隊帽。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ dʰo̯ʔi̯ muʔú .

700

EN He wasn't riding a bicycle.

VNN Anh ấy không đạp xe.

字 英伙空踏車。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ xəə̯w̃ŋm̃ dʰaʔp̃ sɛɛ .

701

EN What was Jose doing when the phone rang?

VNN Jose đang làm gì khi điện thoại kêu?

字 Jose當ㄟ嘖敲電話嘯？

IPA (...) dʰaŋ laəm̃ ɣi̯ xii̯ dʰi̯əʔñ t̃ʰwaʔi̯ keeʷ ?

702

EN He was reading a book.

VNN Anh ấy đang đọc sách.

字 英伙當讀冊。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ dʰaŋ dʰe̯ʷkp̃ sɛ̃k̃ .

703

EN What did he do when the phone rang?

VNN Anh ấy đã làm gì khi điện thoại kêu?

字 英伙佢ㄟ嘖敲電話嘯？

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ dʰaʔá laəm̃ ɣi̯ xii̯ dʰi̯əʔñ t̃ʰwaʔi̯ keeʷ ?

704

EN He stopped reading and answered the phone.

VNN Anh ấy dừng đọc sách và trả lời điện thoại.

字 英伙停讀冊吧者啞電話。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ zuŋŋ dʰe̯ʷkp̃ sɛ̃k̃ vaə̯ tɕa̯ ləə̯j̯ dʰi̯əʔñ t̃ʰwaʔi̯ .



705

EN What did you do yesterday morning?

VNN Sáng hôm qua cậu làm gì?

字 糊晷過舅ㄅ唛?

IPA sán̚ hoom kwaa kəŋ^w laəm yìj ?

706

EN What were you doing at ten thirty (10:30)?

VNN Lúc mười rưỡi cậu đang làm gì?

字 昐逝裡舅當ㄅ唛?

IPA lúkp̚[˦] muəŋ^j zuəŋ^ʔ kəŋ^w daŋ laəm yìj ?

707

EN We played tennis from ten (10:00) to eleven thirty (11:30).

VNN Chúng tôi chơi quần vợt từ mười giờ đến mười một giờ rưỡi.

字 眾倅邇群縋自逝除朥逝ㄟ除裡。

IPA tɕúŋm̚[˦] tɕoo^j tɕəə^j kwəŋ[˦] vət̚[˦] t̚uɿ muəŋ^j zəŋ[˦] đến muəŋ^j mət̚[˦] zəŋ[˦] zuəŋ^ʔ .

708

EN We were playing tennis.

VNN Chúng tôi đang chơi quần vợt.

字 眾倅當邇群縋。

IPA tɕúŋm̚[˦] tɕoo^j daŋ tɕəə^j kwəŋ[˦] vət̚[˦] .

709

EN Did you watch the basketball game on TV last night?

VNN Cậu có xem trận bóng rổ trên vô tuyến tối qua không?

字 舅甬貼陣曄簍蓮無線晷過空?

IPA kəŋ^w kó sɛem tɕəŋ[˦] bɛ^wŋm̚[˦] zɔ tɕeen voo t̚wiəŋ[˦] tɕo^j kwaa xəə^wŋm̚[˦] ?



710

EN Were you watching TV when I called you?

VNN Cậu có đang xem lúc tôi gọi cậu không?

字 舅甬當貼昉倅嚕舅空？

IPA kəʔ^w kó daaŋ sɛɛm lúkɰ^ɰ ʔooʔ ʔəʔ^ɰ kəʔ^ɰ xəə^wŋm ?

711

EN It didn't rain while we were on vacation.

VNN Trời không mưa lúc chúng tôi đi nghỉ.

字 丕空霄昉眾倅侈傍。

IPA tɕəʔ^ɰ xəə^wŋm muuə lúkɰ^ɰ tɕúŋm ʔooʔ dii ŋi .

712

EN It wasn't raining when I got up.

VNN Trời đang mưa lúc tôi ngủ dậy.

字 埭當霄昉倅昉越。

IPA tɕooʔ daaŋ muuə lúkɰ^ɰ ʔooʔ ŋu zəʔ^ɰ .

713

EN I started work at nine (9:00) and finished at four thirty (4:30). So at two thirty (2:30), I was in the middle of working.

VNN Tôi bắt đầu làm việc lúc chín giờ và kết thúc lúc bốn rưỡi. Nên lúc hai rưỡi tôi đang giữa chừng công việc.

字 倅邇頭𠂇役昉𠂇除吧結束昉眾𠂇。𠂇昉𠂇𠂇倅當𠂇澄工役。

IPA ʔooʔ bét^ɰ dɛə^w laam viəʔk^ɰ lúkɰ^ɰ tɕín zəʔ vaʔ kət^ɰ tʰúkp^ɰ lúkɰ^ɰ bón zuəʔ^ɰ . neen lúkɰ^ɰ haaʔ zuəʔ^ɰ ʔooʔ daaŋ zuʔ^ɰúə tɕuʔŋ kəə^wŋm viəʔk^ɰ .

714

EN It was raining when we went out.

VNN Trời đang mưa lúc chúng tôi đi ra ngoài.

字 丕當霄昉眾倅侈黝外。

IPA tɕəʔ^ɰ daaŋ muuə lúkɰ^ɰ tɕúŋm ʔooʔ dii zaa ŋwaʔ^ɰ .



715

EN I saw them this morning. They were waiting at the bus stop.

VNN Tôi đã gặp họ sáng nay. Họ đang đợi ở bến xe bus.

字 侂返返祇糊倉。祇當待於變車bus。

IPA ʈooʔ daʔá ʏəʔpʔ hɔʔ sán nəʔ . hɔʔ daaŋ dɛʔʔ ɔ bɛn sɛɛ bus .

716

EN She fell asleep while reading.

VNN Cô ấy đã ngủ gật khi đang đọc sách.

字 姑衣佢睏𪗇𪗇當讀冊。

IPA koo ɔʔ daʔá nɯ ʏəʔtʔ xii daaŋ dɛʔʔwɛpʔ sɛʔkʔ .

717

EN Khalid broke his arm last week.

VNN Khalid đã bị gãy tay tuần trước.

字 Khalid佢被𪗇𪗇𪗇𪗇。

IPA (...) daʔá biʔ ʏəʔɛʔ tɛʔʔ tɔwɔn tɔwɔkʔ .

718

EN It happened when he was painting his room.

VNN Chuyện đã xảy ra khi anh ấy đang sơn phòng.

字 嘮佢𪗇𪗇𪗇𪗇英衣當山房。

IPA tɔwiɔʔn daʔá sɛʔ zaa xii ɛʔɛʔ ɔʔ daaŋ sɔɛn fɛʔʔwɛŋm .

719

EN He fell off the ladder.

VNN Anh ấy đã bị ngã thang.

字 英衣佢被我𪗇𪗇。

IPA ɛʔɛʔ ɔʔ daʔá biʔ nɔʔá tʰaaŋ .

720

EN The train arrived at the station, and she got off.

VNN Tàu hoả đến gare và cô ấy xuống.

字 𪗇火𪗇gare吧姑衣𪗇𪗇。

IPA tɛʔʔw hɔwɔ dɛn ʏaɛɛ vaɔ koo ɔʔ suɔŋ .



721

EN Two friends of hers were waiting to meet her.

VNN Hai người bạn của cô ấy đang đợi gặp cô ấy

字 佢畀伴貼姑衣當待返姑衣

IPA haa^j ŋuəə^j baʔn kuə koo ə^j daaŋ dɛ^j ɣɛʔp^ː koo ə^j .

722

EN Yesterday she was walking down the street when she met Albert.

VNN Hôm qua khi cô ấy đang bước chân xuống phố thì cô ấy gặp Albert.

字 畀過敲姑衣當跳躑躅舖時姑衣返Albert。

IPA hoom kwaa xii koo ə^j daaŋ buək^ː tɕəən suəŋ fɔ t^hi^j koo ə^j ɣɛʔp^ː (...).

723

EN He was going to the station to catch a train, and he was carrying a bag.

VNN Anh ấy đang đi đến nhà gare để bắt tàu và anh ấy đang mang một cái túi.

字 英衣當移埧茹gare抵邇槽吧英衣當脍叉丐襪。

IPA ɛɛ^ˈŋ ə^j daaŋ dii dɛn naɣ ɣarɛɛ dɛ bɛt^ː tɕɛ^w vaɣ ɛɛ^ˈŋ ə^j daaŋ maŋ mɔt^ː ká^j tɕi^j .

724

EN They stopped to talk for a few minutes.

VNN Họ dừng lại nói chuyện mấy phút.

字 祇停徠叻嚕余丿。

IPA hɔʔ zuuŋ la^ˈŋ nɔ^j tɕwiɛ^ˈn mə^j fút^ː .

725

EN Was Lara busy when you went to see her?

VNN Lara có bận lúc cậu đến gặp cô ấy không?

字 Lara甬彬畋舅埧返姑衣空？

IPA (...) kɔ bɛ^ˈn lók^ˈp^ː kɛ^ˈw dɛn ɣɛʔp^ː koo ə^j xəə^wŋm^ˈ ?



726

EN Yes, she was studying.

VNN Có, cô ấy đang học bài.

字 甬, 姑衣當學排。

IPA kó , koo ʔ́ ɗaŋ hɛ̃ʷkp̚ ɓaɿ̚ .

727

EN What time did the mail arrive this morning?

VNN Thư đã đến lúc mấy giờ sáng nay?

字 舒佢盱眙余睺糊倉 ?

IPA t̚ʰuuu ɗaʔ́ á ɗɛ̃n lúk̚p̚ mə̃ zəɗ sáŋ nɛ̃ɿ̚ ?

728

EN It came while he was having breakfast.

VNN Nó đến lúc anh ấy đang ăn sáng.

字 佢盱眙英衣當啖糊。

IPA nó ɗɛ̃n lúk̚p̚ ɛ̃ɿ̚ ʔ́ ɗaŋ ɛ̃n sáŋ .

729

EN Was Marta at work today?

VNN Marta có đi làm hôm nay không?

字 Marta甬侈ɸ最倉空 ?

IPA (...) kó ɗi̯i laɯm hoom nɛ̃ɿ̚ xə̃ʷŋm̚ ?

730

EN No, she didn't go to work. She was sick.

VNN Không, cô ấy đã không đi làm. Cô ấy bị ốm.

字 空, 姑衣佢空侈ɸ。姑衣被瘡。

IPA xə̃ʷŋm̚ , koo ʔ́ ɗaʔ́ á xə̃ʷŋm̚ ɗi̯i laɯm . koo ʔ́ ɓi̯? óm̚ .

731

EN How fast were you driving when the police stopped you?

VNN Cậu đang phóng nhanh cỡ nào lúc cảnh sát chặn cậu lại?

字 舅當放伶憐芾盱警察振舅徠 ?

IPA kə̃ʔ̚ ɗaŋ fɛ̃ʷŋm̚ nɛ̃ɿ̚ kə̃ʔ́ náɯ̃ lúk̚p̚ kɛ̃ɿ̚ sət̚ tɕɛ̃ʔ̚n kə̃ʔ̚ láʔ̚ ?



732

EN I'm not sure, but I wasn't driving very fast.

VNN Tôi không chắc, nhưng tôi không đi quá nhanh.

字 倅空幟, 扔倅空移過伶。

IPA ʈooʃ xəw̃ŋm̃ tək̚˧˥ , nɯw̃ŋ ʈooʃ xəw̃ŋm̃ d̪i kuá n̪ɐj̯ŋ .

733

EN Did your team win the baseball game yesterday?

VNN Đội của cậu có thắng trận bóng chày hôm qua không?

字 隊貼舅甬勝陣睇遲最過空 ?

IPA d̪oʔ k̪uə kəʔ˧w̃ kó ʈʰɛŋ tɕəʔn b̪ẽw̃ŋm̃ tɕɐj̯ hoom kwaa xəw̃ŋm̃ ?

734

EN No, the weather was very bad, so we didn't play.

VNN Không, thời tiết rất xấu nên chúng tôi đã không chơi.

字 空, 時節錕醜械眾倅伍空邇。

IPA xəw̃ŋm̃ , ʈʰəj̯ ʈiət̚˧ zət̚˧ s̪əw̃ neen tɕóŋm̃ ʈooʃ d̪aʔá xəw̃ŋm̃ tɕəj̯ .

735

EN We were playing baseball when I hit the ball and broke a window.

VNN Khi chúng tôi đang chơi bóng chày thì tôi vụt bóng và làm vỡ cửa sổ.

字 敲眾倅當邇睇遲時倅掙睇吧 ㄟ 碓關斂。

IPA xii tɕóŋm̃ ʈooʃ d̪aŋ tɕəj̯ b̪ẽw̃ŋm̃ tɕɐj̯ ʈʰiʔ ʈooʃ vuʔt̚˧ b̪ẽw̃ŋm̃ vaə
laəm vəʔá k̪uə s̪o .

736

EN Did you see Clara last night?

VNN Cậu có thấy Clara tối qua không?

字 舅甬覓Clara睇過空 ?

IPA kəʔ˧w̃ kó ʈʰəj̯ (...) ʈoʔ kwaa xəw̃ŋm̃ ?



737

EN Yes, she was wearing a very nice jacket.

VNN Có, cô ấy mặc một cái áo khoác rất là đẹp.

字 甬, 姑衣襖乂丐襖擧鍾羅襖。

IPA kó , koo ə' mɤ'k' mɔ't' ká' á'w xwák' zót' laə dɛ'p' .

738

EN What were you doing at two [o'clock] (2:00) this morning?

VNN Cậu đang làm gì lúc hai giờ sáng nay?

字 舅當ㄅㄟ啖昡ㄱ除糊寤 ?

IPA kə'w' daŋ laəm yi' lúkp' haa' zəə sán nəə' ?

739

EN I was asleep.

VNN Tôi đang ngủ.

字 倅當甬。

IPA tɔo' daŋ nɯ .

740

EN I lost my key last night.

VNN Tôi đã làm mất chìa khoá tối qua.

字 倅甬ㄅㄟ味鉗銙曠過。

IPA tɔo' da'á laəm mót' tɕiə xwá tɔ' kwaa .

741

EN How did you get into your apartment?

VNN Cậu đã vào nhà bằng cách nào?

字 舅甬ㄅㄟ茹平隔芾 ?

IPA kə'w' da'á va'w' naə bɛŋ kɛ'k' naə'w' ?

742

EN I climbed in through a window.

VNN Tôi trèo qua cửa sổ.

字 倅踰過關簍。

IPA tɔo' tɕɛ'w' kwaa kɯə sɔ .



743

EN Bernard used to work in a factory.

VNN Bernard đã từng làm việc trong một nhà máy.

字 Bernard 佢曾ㄟ役𠵿𠵿茹𠵿。

IPA (...) ɗaʔá tɯwɯŋ laəm viəʔkʰ tɛwʷŋm mɔʔtʰ naa məj .

744

EN Now he works in a supermarket.

VNN Bây giờ anh ấy đang làm ở một siêu thị.

字 睇𠵿英ㄟ當ㄟ於ㄟ超氏。

IPA ɓəʔ zəʔ wɛj ʔɿ ɗaan laəm ɔ mɔʔtʰ siəwʷ tʰiʔ .

745

EN When I was a child, I used to like chocolate.

VNN Hồi tôi còn bé, tôi từng thích ăn chocolat.

字 回倅群𠵿, 倅曾適𠵿chocolat.

IPA hoʔ tɔoʔ kɔɔn bé , tɔoʔ tɯwɯŋ tʰɿkʰ ɛn tɔcolaatʰ .

746

EN I used to read a lot of books, but I don't read much these days.

VNN Tôi từng đọc rất nhiều sách, nhưng tôi ngày nay không còn đọc nhiều nữa.

字 倅曾讀𠵿𠵿𠵿, 扔倅得𠵿空群讀𠵿𠵿。

IPA tɔoʔ tɯwɯŋ ɗɛʔʷkpʰ zətʰ niəʔʷ səʔkʰ , nɯwɯŋ tɔoʔ nɛʔ nɛʔ xəwʷŋm kɔɔn ɗɛʔʷkpʰ niəʔʷ nɯiʔúə .

747

EN Emilia has short hair now, but it used to be very long.

VNN Emilia bây giờ đang để tóc ngắn, nhưng nó đã từng rất dài.

字 Emilia 睇𠵿當抵𠵿𠵿, 扔倅佢曾𠵿𠵿。

IPA (...) ɓəʔ zəʔ ɗaan ɗɛ tɛʷkpʰ nɛn , nɯwɯŋ nó ɗaʔá tɯwɯŋ zətʰ zaʔɿ .



748

EN They used to live on the same street as us.

VNN Họ từng sống cùng tầng với chúng tôi.

字 祇曾厝共層余眾倅。

IPA họʔ tuiwɯŋ sɔ̌wɯm kuɯwɯm tɕəŋ vɔʔ tɕɯwɯm tooʔ .

749

EN We used to see them a lot, but we don't see them very often these days.

VNN Chúng tôi từng thấy họ nhiều lần nhưng hiện tại chúng tôi không thấy họ thường xuyên lắm.

字 眾倅曾覓祇尅夥扔現在眾倅空覓祇常穿夥。

IPA tɕɯwɯm tooʔ tuiwɯm tʰɔʔ họʔ niɔ̌w ləɔn nuiwɯ hiəʔn tɕaʔ tɕɯwɯm tooʔ xə̌wɯm tʰɔʔ họʔ tʰuəɔŋ swiəɔn ləm .

750

EN Nadya used to have a piano, but she sold it a few years ago.

VNN Nadya từng có một cây dương cầm, nhưng cô ấy đã bán nó cách đây vài năm.

字 Nadya曾甬乂榑楊擒，扔姑乂缶甬俤隔低甬辭。

IPA (...) tuiwɯ kɔ mɔʔtʰ kəʔ zuəɔŋ kəɔm , nuiwɯ koo ɔʔ daʔá bán nó kɛʔkʰ dəəʔ vaʔ nɐm .

751

EN When I was a child, I didn't use to like mushrooms.

VNN Hồi tôi còn bé, tôi từng không thích ăn nấm.

字 回倅群甬，倅曾空適咬惹。

IPA hoʔ tooʔ kɔɔn bé , tooʔ tuiwɯ xə̌wɯm tʰɛkʰ ɐn nóm .

752

EN Where did you use to live before you came here?

VNN Cậu đã từng sống ở đâu trước khi cậu đến đây?

字 舅缶曾厝於兜嚙敲舅瓏低？

IPA kəʔw daʔá tuiwɯ sɔ̌wɯm ə də̌w tɕuəkʰ xii kəʔw dɛn dəəʔ ?



753

EN He used to play baseball.

VNN Anh ấy từng chơi bóng chày.

字 英伙曾邇擘遲。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ tɕuɐŋ tɕəʔi̯ ɲɛ̃wŋm̩ tɕɛɛ̃ .

754

EN He used to be a taxi driver.

VNN Anh ấy từng là lái xe taxi.

字 英伙曾羅裡車taxi。

IPA ɛɛ̃ŋ ʔi̯ tɕuɐŋ laɐ láj sɛɛ̃ tɕaxii .

755

EN They used to live in the country.

VNN Họ từng sống ở nông thôn.

字 祇曾𪛗於農村。

IPA hɔ̃ʔ tɕuɐŋ sɔ̃wŋm̩ ɔ̃ nɔ̃wŋm̩ t̃hoon .

756

EN I used to wear glasses.

VNN Tôi đã từng đeo kính.

字 倅佢曾切鏡。

IPA tɔõʔ ɖaʔá tɕuɐŋ ɖɛɛ̃w̃ kɪ̃ŋ .

757

EN This building used to be a hotel.

VNN Toà nhà này đã từng là khách sạn.

字 座茹呢佢曾羅客棧。

IPA tɕwaɐ naɐ nɛɛ̃ʔ ɖaʔá tɕuɐŋ laɐ xɛ̃k̃ saʔn .



758

EN Do you play sports? — No, I used to swim every day though.

VNN Cậu có chơi thể thao không? - Không, nhưng tôi đã từng ngày nào cũng bơi.

字 舅甬邇體操空? — 空, 扔倅佢曾哋弔拱搥。

IPA kəɿʷ kó tɕəʔ tʰɛ̌ tʰaaʷ xəəʷŋm̩ ? - xəəʷŋm̩ , ɲaaŋ tɔoʔ ɗaʔá tɰaŋ ɲɐʔ naaʷ kuʔúŋm̩ ɓəʔ .

759

EN Do you go out much? — No, I used to go out three (3) nights a week though.

VNN Cậu có hay ra đường không? - Không, nhưng tôi đã từng ra đường ba tối một tuần.

字 舅甬哈黠塘空? — 空, 扔倅佢曾黠塘𠵿𠵿𠵿巡。

IPA kəɿʷ kó hɐʔ zaa ɗuaɐŋ xəəʷŋm̩ ? - xəəʷŋm̩ , ɲaaŋ tɔoʔ ɗaʔá tɰaŋ zaa ɗuaɐŋ ɓaa tɔʔ mɔʔtʰ tɰəɐn .

760

EN Do you play any instruments? — No, I used to play guitar though.

VNN Cậu có chơi nhạc cụ nào không? - Không, nhưng tôi đã từng chơi guitar.

字 舅甬邇樂俱弔空? — 空, 扔倅佢曾邇guitar。

IPA kəɿʷ kó tɕəʔ ɲaʔkʰ kuʔ naaʷ xəəʷŋm̩ ? - xəəʷŋm̩ , ɲaaŋ tɔoʔ ɗaʔá tɰaŋ tɕəʔ yuitar .

761

EN Do you like to read? — I don't have the time, but I used to read a lot.

VNN Cậu có thích đọc sách không? - Tôi không có thời gian, trước tôi từng đọc rất nhiều.

字 舅甬適讀冊空? — 倅空甬時間, 𠵿倅曾讀𠵿𠵿𠵿。

IPA kəɿʷ kó tʰɪkʰ ɗɐʔʷkpʰ sɛ̌kʰ xəəʷŋm̩ ? - tɔoʔ xəəʷŋm̩ kó tʰɛ̌ʔ zaan , tɰaʔkʰ tɔoʔ tɰaŋ ɗɐʔʷkpʰ zətʰ ɲiəʷ .

762

EN Do you travel much? — I'd like to. I used to travel several times a year though.

VNN Cậu có đi chơi xa nhiều không? - Tôi cũng muốn lắm. Trước tôi cũng từng đi xa vài lần một năm.

字 舅甬𠵿邇踪𠵿空? — 倅拱憫𠵿. 𠵿倅拱曾𠵿踪𠵿𠵿𠵿.

IPA kəʔ^w kó d̪i t̪əəʔ^j saa n̪iəə^w xəə^wŋm̩? - ʈooʔ kuʔuŋm̩ muən lɛm̩ .
t̪əəʔk̚ ʈooʔ kuʔuŋm̩ ʈuəŋ d̪i saa vaəʔ ləən mət̪^ɿ n̪em̩ .

763

EN I used to play tennis, but I stopped playing a few years ago.

VNN Tôi từng chơi quần vợt nhưng tôi đã ngừng chơi vài năm trước.

字 倅曾邇群緹扔倅𠵿凝邇𠵿𠵿𠵿.

IPA ʈooʔ ʈuəŋ t̪əəʔ kwəən vət̪^ɿ n̪uəŋ ʈooʔ d̪aʔá n̪uəŋ t̪əəʔ vaəʔ
n̪em̩ t̪əəʔk̚ .

764

EN Do you play any sports? — Yes, I play basketball.

VNN Cậu có chơi môn thể thao nào không? - Có, tôi chơi bóng chày.

字 舅甬邇門體操𠵿空? — 甬, 倅邇𠵿遲.

IPA kəʔ^w kó t̪əəʔ moon t̪ʰe t̪ʰaa^w naa^w xəə^wŋm̩? - kó , ʈooʔ t̪əəʔ
bɛ^wŋm̩ t̪əəʔ^j .

765

EN Do you have a car? — No, I used to have one (1), but I sold it.

VNN Cậu có xe hơi không? - Không, tôi từng có một cái nhưng tôi đã bán nó rồi.

字 舅甬車𠵿空? — 空, 倅曾甬𠵿𠵿扔倅𠵿𠵿𠵿.

IPA kəʔ^w kó sɛɛ həəʔ xəə^wŋm̩? - xəə^wŋm̩ , ʈooʔ ʈuəŋ kó mət̪^ɿ ká
n̪uəŋ ʈooʔ d̪aʔá bán nó zoʔ^j .



766

EN Igor used to be a waiter. Now he's the manager of a hotel.

VNN Igor từng làm bồi bàn. Bây giờ anh ấy làm quản lí một khách sạn.

字 Igor 曾 𠵿 培盤。睇除英 𠵿 管理 𠵿 客棧。

IPA (...) t̚uʔuŋ laəm boʔj baən . bəʔj zəʔ ɐŋ ʔj laəm kuən lí mɔʔt̚ xɛ̌k̚ saʔn .

767

EN Do you go to work by car? — Sometimes, but most days I go by subway.

VNN Cậu có đi làm bằng xe hơi không? - thỉnh thoảng, nhưng hầu hết là tôi đi tàu điện ngầm.

字 舅 𠵿 𠵿 平車 𠵿 空? — 請 倘, 扔 侯 歇 羅 𠵿 𠵿 電 𠵿 .

IPA kəʔw kó d̚i laəm bɐŋ sɛɛ həʔj xəʔw ɲm̥? - t̚h̥t̚ t̚wəŋ , n̚uʔuŋ həʔw hét̚ laə t̚oʔj d̚i t̚ɐʔw d̚iəʔn ɲəm̥ .

768

EN When I was a child, I never used to eat meat, but I eat it now.

VNN Hồi tôi còn bé tôi từng không bao giờ chịu ăn thịt, nhưng bây giờ tôi có ăn.

字 回 𠵿 群 𠵿 曾 空 包 除 𠵿 𠵿, 扔 睇 除 𠵿 𠵿 𠵿.

IPA hoʔj t̚oʔj kəʔn bé t̚oʔj t̚uʔuŋ xəʔw ɲm̥ baʔw zəʔ t̚ɛ̌iʔw ɐn t̚h̥t̚ , n̚uʔuŋ bəʔj zəʔ t̚oʔj kó ɐn .

769

EN Angela loves to watch TV. She watches it every night.

VNN Angela mê xem vô tuyến. Cô ấy đêm nào cũng xem.

字 Angela 迷 𠵿 無 線。姑 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿.

IPA (...) mee sɛɛm voʔ t̚wiən̥ . koo ʔj deem naʔw kuʔuŋm sɛɛm .

770

EN We used to live near the airport, but we moved downtown a few years ago.

VNN Chúng tôi từng sống gần sân bay, nhưng chúng tôi đã chuyển đến trung tâm vài năm trước.

字 眾倅曾駐近鄰隴，扔眾倅鉅轉鈕中心扉辭嚮。

IPA tɕʊŋm̥ tooʔ tɕuɿŋ sɔ̌wŋm̥ ʏəɯn səɯn bɛɛʔ, nɕuɿŋ tɕʊŋm̥ tooʔ dɑʔá tɕwɿɯn dɛn tɕuɿŋm̥ tɕəɯm vaɯʔ nɛɯm tɕwáɯkʔ.

771

EN Normally I start work at seven am (7:00), so I get up very early.

VNN Thông thường tôi làm việc lúc bảy giờ sáng nên tôi dậy sớm.

字 通常倅ㄟ役昉ㄟ晡晡倅越𪔐。

IPA tʰəwŋm̥ tʰwəɯŋ tooʔ laɯm viəʔkʔ lúkʰpʔ bɛʔ zəɯ sán neen tooʔ zəʔʔ sɔ̌m.

772

EN What games did you use to play when you were a child?

VNN Cậu từng hay chơi những trò gì khi cậu còn bé?

字 舅曾哈邇仍晡嘖鼓舅群𪔐？

IPA kəʔw̥ tɕuɿŋ hɛɛʔ tɕəəʔ nɕuʔw̥ɿŋ tɕəɯ ʏi xii kəʔw̥ kəɯn bɛʔ?

773

EN Have you been to France? — No, I haven't.

VNN Cậu từng đến Pháp chưa? - Chưa.

字 舅曾鉅法緒？—緒。

IPA kəʔw̥ tɕuɿŋ dɛn fáɸʔ tɕuɿwəʔ? - tɕuɿwəʔ.

774

EN We've been to Canada, but we haven't been to Alaska.

VNN Chúng tôi từng đến Canada rồi, nhưng chúng tôi chưa từng đến Alaska.

字 眾倅曾鉅Canada耒，扔眾倅緒曾鉅alaska。

IPA tɕʊŋm̥ tooʔ tɕuɿŋ dɛn kanadaa zoʔ, nɕuɿŋ tɕʊŋm̥ tooʔ tɕuɿwəʔ tɕuɿŋ dɛn Alaskaa.

775

EN Shakira's an interesting person. She's had many different jobs and has lived in many places.

VNN Shakira là một người thú vị. Cô ấy từng làm nhiều nghề khác nhau và từng sống ở nhiều nơi.

字 Shakira 羅叉貳趣味。姑衣曾𠄎𠄎藝恪饒吧曾𠄎於𠄎坭。

IPA (...) laa moʔt̚ ɲuəʔ t̚hú vɨʔ . koo ʔ t̚uɯɯ laam ɲiəʔ̃ ɲeɛ xák̚ ɲeʔ̃ vaɐ t̚uɯɯ sɔʔ̃ ɲiəʔ̃ nəʔ̃ .

776

EN I've seen that man before, but I can't remember where.

VNN Tôi từng thấy anh ấy trước đây nhưng tôi không nhớ là ở đâu.

字 倅曾賃英衣𠄎低扔倅空𠄎羅於兜。

IPA toɔ t̚uɯɯ t̚hɨʔ̃ ɲeʔ̃ ʔ̃ t̚uɔk̚ dɔə t̚uɯɯ toɔ xəʔ̃ ɲiəʔ̃ ɲɔ laa ɔ dɔə̃ .

777

EN How many times has Brazil won the World Cup?

VNN Brazil đã từng vô địch Giải bóng đá thế giới bao nhiêu lần?

字 Brazil 佢曾無敵Wolrd Cup 包饒𠄎 ?

IPA ɓrazil dǎʔ̃ t̚uɯɯ voo dɨʔ̃ k̚ zǎ ɓeʔ̃ ɲiəʔ̃ dǎ t̚hɨʔ̃ zǎ ɓaa ɲiəʔ̃ ləɲ ?

778

EN Have you read this book? — Yes, I've read it twice.

VNN Cậu đã đọc cuốn sách này chưa? - Rồi, tôi đã đọc nó hai lần.

字 舅𠄎讀捲册呢緒 ? — 未, 倅𠄎讀𠄎𠄎𠄎。

IPA kəʔ̃ dǎʔ̃ dɨʔ̃ k̚ kuón sɛʔ̃ k̚ ɲeʔ̃ t̚uɯɯ ? - zoʔ̃ , toɔ dǎʔ̃ dɨʔ̃ k̚ nó haa ləɲ .

779

EN Has she ever been to Australia? — Yes, once.

VNN Cô ấy đã từng đến Australia chưa? - Rồi, một lần.

字 姑衣佢曾𠄎Australia緒 ? — 未, 叉𠄎。

IPA koo ʔ̃ dǎʔ̃ t̚uɯɯ dɛn Australiə t̚uɯɯ ? - zoʔ̃ , moʔ̃ ləɲ .

780

EN Have you ever played golf? — Yes, I play a lot.

VNN Cậu đã chơi golf bao giờ chưa? - Rồi, tôi chơi nhiều.

字 舅佢邇golf包除赅? — 耒, 倅邇尅。

IPA kəɽ˦ ɗaɽá tɕəəɰ˨ ɣolf ɓaa˦ zəɗ tɕuuwə ? - zoɽ˨ , ɬooɰ˨ tɕəəɰ˨ ɲiəɗ˦ .

781

EN My sister's never traveled by plane.

VNN Em gái tôi chưa đi máy bay bao giờ.

字 俺姊倅赅珍慣飛包除。

IPA ɛɛm ɣáɰ˨ ɬooɰ˨ tɕuuwə ɗii mɛɰ˨ ɓæɰ˨ ɓaa˦ zəɗ .

782

EN I've never ridden a horse.

VNN Tôi chưa cưỡi ngựa bao giờ.

字 倅赅騎馭包除。

IPA ɬooɰ˨ tɕuuwə kuəɗ˨ɰ˨ ɲuɽ˨ə ɓaa˦ zəɗ .

783

EN Who is that man? — I don't know, I've never seen him before.

VNN Ông kia là ai thế? - Tôi không biết, tôi chưa gặp ông ấy bao giờ.

字 翁箕羅埃勢? — 倅空嫻, 倅赅返翁衣包除。

IPA əə˦ɰ̃m kiiə laə aaɰ˨ ɬʰé ? - ɬooɰ˨ xəə˦ɰ̃m ɓiət˨ , ɬooɰ˨ tɕuuwə ɣɛɽ˨p˨
əə˦ɰ̃m ɰ˨ ɓaa˦ zəɗ .

784

EN Have you ever been to Montreal? — No, never.

VNN Cậu đã từng đến Montreal bao giờ chưa? - Chưa, chưa bao giờ.

字 舅佢曾到Montreal包除赅? — 赅, 赅包除。

IPA kəɽ˦ ɗaɽá ɬuuɲ ɗɛn (...) ɓaa˦ zəɗ tɕuuwə ? - tɕuuwə , tɕuuwə
ɓaa˦ zəɗ .



785

EN Have you ever played golf? — No, never.

VNN Cậu từng chơi golf bao giờ chưa? - Chưa, chưa bao giờ.

字 舅曾遡golf包除緒? — 緒, 緒包除。

IPA kəʔ^w tɯwɯŋ tɕəʔ^j ɣɔlf ɓaa^w zəʔ tɕuwuə ? - tɕuwuə , tɕuwuə ɓaa^w zəʔ .

786

EN Have you ever been to South Korea? — Yes, once.

VNN Cậu từng đến Hàn Quốc bao giờ chưa - Rồi, một lần.

字 舅曾到紆國包除緒— 来, 爻辮。

IPA kəʔ^w tɯwɯŋ đến haən kuók^ˈ ɓaa^w zəʔ tɕuwuə - zoʔ^j , mɔʔt^ˈ ləən .

787

EN Have you ever lost your passport? — No, never.

VNN Cậu đã mất hộ chiếu bao giờ chưa? - Chưa, chưa bao giờ.

字 舅包妹護照包除緒? — 緒, 緒包除。

IPA kəʔ^w ɗaʔá mət^ˈ hɔʔ tɕiəʔ^w ɓaa^w zəʔ tɕuwuə ? - tɕuwuə , tɕuwuə ɓaa^w zəʔ .

788

EN Have you ever flown in a helicopter? — No, never.

VNN Cậu đã đi máy bay trực thăng bao giờ chưa? - Chưa bao giờ.

字 舅包侈慣隼直升包除緒? — 緒包除。

IPA kəʔ^w ɗaʔá dii məj^j ɓɛɛ^j tɕuʔk^ˈ t^hɛɛŋ ɓaa^w zəʔ tɕuwuə ? - tɕuwuə ɓaa^w zəʔ .

789

EN Have you ever won a race? — Yes, a few times.

VNN Cậu đã từng thắng trong cuộc đua nào chưa? - Rồi, một vài lần.

字 舅包曾勝舛局躑芾緒? — 来, 爻孺辮。

IPA kəʔ^w ɗaʔá tɯwɯŋ t^hɛŋ tɕɛɛ^wŋm kuəʔk^ˈ ɗuuə naə^w tɕuwuə ? - zoʔ^j , mɔʔt^ˈ vaə^j ləən .



790

EN Have you ever been to Peru? — Yes, twice.

VNN Cậu từng đến Peru bao giờ chưa? - Rồi, hai lần.

字 舅曾到Peru包除緒? — 来, 仨踮。

IPA kəʔ^w tɯɯŋ dən Peruu baa^w zəʔ tɕɯɯə ? - zoʔ^j , haa^j ləʔn .

791

EN Have you ever driven a bus? — No, never.

VNN Cậu từng lái xe bus bao giờ chưa? - Chưa bao giờ.

字 舅曾裡車bus包除緒? — 緒包除。

IPA kəʔ^w tɯɯŋ láj sɛ bus baa^w zəʔ tɕɯɯə ? - tɕɯɯə baa^w zəʔ .

792

EN Have you ever broken your leg? — Yes, once.

VNN Cậu đã bị gãy chân bao giờ chưa? - Rồi, một lần.

字 舅佢被戛躋包除緒? — 来, ㄨ踮。

IPA kəʔ^w daʔá biʔ ɣɐʔɛ^j tɕəʔn baa^w zəʔ tɕɯɯə ? - zoʔ^j , mɔʔt^ɾ ləʔn .

793

EN She's been to Spain twice.

VNN Cô ấy từng đến Tây Ban Nha hai lần.

字 姑佢曾到西班牙仨踮。

IPA koo ʔ^j tɯɯŋ dən tɕə^j baan naa haa^j ləʔn .

794

EN She's been to Japan once.

VNN Cô ấy từng đến Nhật Bản một lần.

字 姑佢曾到日本ㄨ踮。

IPA koo ʔ^j tɯɯŋ dən nɔʔt^ɾ ban mɔʔt^ɾ ləʔn .

795

EN She's won a race several times.

VNN Cô ấy từng đua thắng vài ba lần.

字 姑佢曾踮勝𠵿𠵿𠵿。

IPA koo ʔ^j tɯɯŋ dɯuə t^hɛŋ vaʔ^j baa ləʔn .



796

EN She's never flown in a helicopter.

VNN Cô ấy chưa bao giờ đi máy bay trực thăng.

字 姑衣赅包除侈櫟颯直升。

IPA koo ʔi tɕuɯɯə ɓaaʷ zəɬ dii mɛʔ ɓɛɛʔ tɕuʔkʰ tʰɛŋ .

797

EN I've been to New York once.

VNN Tôi từng đến New York một lần.

字 倅曾到New York ㄟ朥。

IPA tooʔ tuiɯŋ đến (...) (...) mɔʔtʰ ləɲ .

798

EN I've never played tennis.

VNN Tôi chưa bao giờ chơi quần vợt.

字 倅赅包除遡群緘。

IPA tooʔ tɕuɯɯə ɓaaʷ zəɬ tɕəɬ kwəɲ vɔʔtʰ .

799

EN I've never driven a truck.

VNN Tôi chưa bao giờ lái xe tải.

字 倅赅包除裡車載。

IPA tooʔ tɕuɯɯə ɓaaʷ zəɬ láʔ sɛɛ tɕʰ .

800

EN I've been late for school several times.

VNN Tôi đã đi học muộn vài ba lần.

字 倅佢侈學晚孛ㄟ朥。

IPA tooʔ ɗaʔá dii hɛʔʷkpʰ muɔʔn vaɬ ɓaa ləɲ .

801

EN She's had many different jobs.

VNN Cô ấy đã làm được nhiều nghề khác nhau.

字 姑衣佢ㄟ得夥藝恪儼。

IPA koo ʔi ɗaʔá laɲm ɗuɔʔkʰ niəʔʷ ɲɛɛ xákʰ ɲɛʷ .



802

EN She's written ten (10) books.

VNN Cô ấy đã viết được mười cuốn sách.

字 姑衣佻曰得迺捲册。

IPA koo ʔ daʔá viət̚ ɗuəʔk̚ muiəʔ kuən sɛ̌k̚ .

803

EN She's written a lot of interesting things.

VNN Cô ấy đã viết được nhiều thứ thú vị.

字 姑衣佻曰得尅次趣味。

IPA koo ʔ daʔá viət̚ ɗuəʔk̚ niəʔw̃ t̚hú t̚hú viʔ .

804

EN She's traveled all over the world.

VNN Cô ấy đã đi vòng quanh thế giới.

字 姑衣佻移琰逃世界。

IPA koo ʔ daʔá dii vɛʔw̃ɰm kwɛ̌ɰ t̚hé zɛ̌ .

805

EN She's been married three (3) times.

VNN Cô ấy đã kết hôn ba lần.

字 姑衣佻結婚𠂇𠂇𠂇。

IPA koo ʔ daʔá kət̚ hoon ɓaa lən .

806

EN She's met a lot of interesting people.

VNN Cô ấy đã gặp được nhiều người thú vị.

字 姑衣佻退得尅𠂇趣味。

IPA koo ʔ daʔá ɣɛʔp̚ ɗuəʔk̚ niəʔw̃ ŋuəʔ t̚hú viʔ .

812

EN I've never been to New Zealand, but my brother's been there twice.

VNN Tôi chưa từng đến New Zealand bao giờ nhưng chị tôi từng đến đó ba lần.

字 倅緒曾到New Zealand包除扔姊倅曾到過三趟。

IPA ʈooʃ ʈəʋʋə ʈəʋʋɨŋ đến new Zealand ʈaaʋ zəʔ ɲʋʋʋɨŋ ʈəʃʃ ʈooʃ ʈəʋʋɨŋ đến đó ʈaa ləʔn .

813

EN Gunter's favorite movie is Star Wars. He's seen it twenty (20) times, but I've never seen it.

VNN Bộ film yêu thích của Gunter là Chiến tranh giữa các vì sao. Anh ấy đã xem nó được hai mươi lần còn tôi chưa xem bao giờ.

字 部film懷適貼Gunter羅戰爭仲各位星。英伙包貼俾得叻夜夥群倅緒貼包除。

IPA ʈoʃʃ film iəʋʋ ʈʰɨʃkʰ kʋə (...) laʔ ʈəʃn ʈəʋʋɨŋ zuʃʋə kəkʰ viʃ saaʋ . ʋəʃɨŋ ʃʃ ʈaʃa seem nó ʈʋəʔkʰ haʔ muəʔ ləʔn kəʔn ʈooʃ ʈəʋʋə seem ʈaaʋ zəʔ .

814

EN I've traveled by plane, bus, and train. Someday, I want to take a trip by boat.

VNN Tôi từng đi máy bay, xe bus và tàu hoả. Một ngày nào đó tôi muốn đi du lịch bằng thuyền.

字 倅曾搭機、車bus吧艚火。ㄟ時某倅憫搭遊歷平船。

IPA ʈooʃ ʈəʋʋɨŋ dii məʃ ʈəʋʃ , se ʈʋ ʋaʔ ʈəʋʋ hʋə . məʈʰ ɲəʃ naaʋ ʈóʈ ʈooʃ muən dii zuu liʃkʰ ʈəʋɨŋ ʈʰwiəʔn .

815

EN Caroline's on vacation in Brazil. She's there now.

VNN Caroline đi nghỉ ở Brazil. Cô ấy bây giờ đang ở đấy.

字 Caroline搭份於Brazil。姑伙睇除當於幕。

IPA (...) dii ɲi ʔ ʈrazil . koo ʃʃ ʈəʔ zəʔ ʈaŋ ʔ ʈəʃ .



816

EN She arrived in Brazil on Monday. Today's Thursday.

VNN Cô ấy đến Brazil hôm Thứ hai. Hôm nay là Thứ năm.

字 姑衣玗Brazil最次仁。最怠羅次辭。

IPA koo ʔ́ dɛn bɾaʒil hoom tʰúʔ haaʔ . hoom nɐɐʔ laʔ tʰúʔ nɐɐm .

817

EN How long has she been in Brazil?

VNN Cô ấy đã ở Brazil được bao lâu rồi?

字 姑衣玗於Brazil得包數耒？

IPA koo ʔ́ ɗaʔá ɤ bɾaʒil ɗuəʔkʰ ɓaaʷ ləəʷ zoʔʔ ?

818

EN She's been in Brazil since Monday.

VNN Cô ấy đã ở đó từ Thứ hai.

字 姑衣玗於璽自次仁。

IPA koo ʔ́ ɗaʔá ɤ ɗɔ tɕuɕ tʰúʔ haaʔ .

819

EN She's been in Brazil for three (3) days.

VNN Cô ấy đã ở đó được ba ngày.

字 姑衣玗於璽得𠂔𠂔。

IPA koo ʔ́ ɗaʔá ɤ ɗɔ ɗuəʔkʰ ɓaa nɐɐʔ .

820

EN Emil and Larisa are married. They've been married for five (5) years.

VNN Emil và Larisa là vợ chồng. Họ đã cưới nhau được năm năm.

字 Emil吧Larisa羅婚𠂔。𠂔玗𠂔𠂔得𠂔𠂔。

IPA (...) vaʔ (...) laʔ vɤʔ tɕəʔʷŋm̩ . hɔʔ ɗaʔá kuəʔʔ nɐɐʷ ɗuəʔkʰ nɐɐm nɐɐm .

821

EN Are you married? How long have you been married?

VNN Cậu đã kết hôn chưa? Cậu kết hôn được bao lâu rồi?

字 舅叵結婚緒? 舅結婚得包數耒?

IPA kəʔ^w ɗaʔa kət[˦] hoon tɕuuuə ? kəʔ^w kət[˦] hoon ɗuəʔk[˦] ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

822

EN Do you know her? How long have you known her?

VNN Cậu có biết cô ấy không? Cậu biết cô ấy được bao lâu rồi?

字 舅甬姍姑衣空? 舅姍姑衣得包數耒?

IPA kəʔ^w kó biət[˦] koo ʔ^j xəə^wŋɐ̃m ? kəʔ^w biət[˦] koo ʔ^j ɗuəʔk[˦] ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

823

EN I know Charlotte. I've known her for a long time.

VNN Tôi biết Charlotte. Tôi biết cô ấy từ lâu rồi.

字 倅姍Charlotte。倅姍姑衣自數耒。

IPA ʔoo^j biət[˦] (...) . ʔoo^j biət[˦] koo ʔ^j ʔuuu ləə^w zoʔ^j .

824

EN Karla lives in Tokyo. How long has she lived in Tokyo?

VNN Karla sống ở Tokyo. Cô ấy sống ở Tokyo bao lâu rồi?

字 Karla甞於Tokyo。姑衣甞於Tokyo包數耒?

IPA (...) sə^wŋɐ̃m ɐ (...) . koo ʔ^j sə^wŋɐ̃m ɐ (...) ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

825

EN She's lived there all her life.

VNN Cô ấy sống ở đó cả đời.

字 姑衣甞於唵猷耒。

IPA koo ʔ^j sə^wŋɐ̃m ɐ ɗó kə ɗəʔ^j .



826

EN I have a car. How long have you had your car?

VNN Tôi có xe hơi. Cậu có xe hơi được bao lâu rồi?

字 侔甬車穰。舅甬車穰得包歟耒？

IPA ʈooʔ kó sɛɛ həʔ . kəʔʷ kó sɛɛ həʔ ɖuəʔkʰ ɓaaʷ ləʔʷ zoʔʔ ?

827

EN I've had it since April.

VNN Tôi có nó từ tháng tư.

字 侔甬俶自胸四。

IPA ʈooʔ kó nó ʈuʈʈ ʈʰán ʈuʈʈ .

828

EN I'm studying German. — How long have you been studying German?

VNN Tôi đang học tiếng Đức. Cậu học tiếng Đức được bao lâu rồi?

字 侔當學啗德。舅學啗德得包歟耒？

IPA ʈooʔ ɖaŋ hɛʔʷkʰ ʈián ɖúʔkʰ . kəʔʷ hɛʔʷkʰ ʈián ɖúʔkʰ ɖuəʔkʰ ɓaaʷ ləʔʷ zoʔʔ ?

829

EN I've been studying German for two (2) years.

VNN Tôi đã học tiếng Đức được hai năm.

字 侔佻學啗德得仝釐。

IPA ʈooʔ ɖaʔá hɛʔʷkʰ ʈián ɖúʔkʰ ɖuəʔkʰ haaʔ nɛm .

830

EN Gerard's watching TV. How long has he been watching TV?

VNN Gerard đang xem vô tuyến. Anh ấy đã xem vô tuyến được bao lâu rồi?

字 Gerard當貼無線。英仝佻貼無線得包歟耒？

IPA (...) ɖaŋ sɛɛm voo ʈwián . ɛʔʔ ɛʔ ɖaʔá sɛɛm voo ʈwián ɖuəʔkʰ ɓaaʷ ləʔʷ zoʔʔ ?



836

EN Florentine works in a bank. She's worked in a bank for five (5) years.

VNN Florentine làm việc trong ngân hàng, Cô ấy đã làm việc trong ngân hàng được năm năm.

字 Florentine 佛罗伦汀在银行工作，她已经在这家银行工作得五年了。

IPA (...) laəm viəʔkʰ tɕɛw̃nm̃ n̄əən haən̄ , koo ʔi ɗaʔá laəm viəʔkʰ tɕɛw̃nm̃ n̄əən haən̄ ɗuəʔkʰ n̄əm̃ n̄əm̃ .

837

EN Hubert has a headache. He's had a headache since he got up this morning.

VNN Hubert bị đau đầu. Anh ấy bị đau đầu từ lúc anh ấy ngủ dậy sáng nay.

字 Hubert被头痛。英依被头痛自昞英依昞越糊盒。

IPA (...) biʔ ɗɛw̃ ɗəw̃ . vɛ̃ŋ ʔi biʔ ɗɛw̃ ɗəw̃ tuw̃ lúkp̃ vɛ̃ŋ ʔi n̄ zəʔi sán̄ n̄ɛ̃ .

838

EN I'm studying English. I've studied English for six (6) months.

VNN Tôi đang học tiếng Anh. Tôi đã học tiếng Anh được sáu tháng.

字 倅當學啫英。倅匣學啫英得𪛗𪛗。

IPA ʔooʔ ɗaən̄ hɛʔw̃kp̃ tián̄ vɛ̃ŋ . ʔooʔ ɗaʔá hɛʔw̃kp̃ tián̄ vɛ̃ŋ ɗuəʔkʰ sɛw̃ tʰán̄ .

839

EN How long have they been in Brazil?

VNN Họ ở Brazil được bao lâu rồi?

字 祇於Brazil得包𪛗来？

IPA hɔʔ ɔ̃ ɓrazil ɗuəʔkʰ ɓaaw̃ ləw̃ zoʔi ?



840

EN How long have you known Olivia?

VNN Cậu biết Olivia được bao lâu rồi?

字 舅甥Olivia得包数未？

IPA kəʔ^w biət^ː (...) dʊəʔk^ˈ ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

841

EN How long has she studied Italian?

VNN Cô ấy học tiếng Ý được bao lâu rồi?

字 姑伢學啫意得包数未？

IPA koo ʔ^j hɛʔ^wkp^ˈ tiət^ˈ í dʊəʔk^ˈ ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

842

EN How long has he lived in Seattle?

VNN Cô ấy sống ở Seattle được bao lâu rồi?

字 姑伢駐於Seattle得包数未？

IPA koo ʔ^j sɔ^wŋəm ɔ^ˈ seatlɛɛ dʊəʔk^ˈ ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

843

EN How long have you been a teacher?

VNN Cô ấy làm giáo viên được bao lâu rồi?

字 姑伢係教員得包数未？

IPA koo ʔ^j laəm zɑ^w viəən dʊəʔk^ˈ ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

844

EN How long has it been raining?

VNN Trời mưa được bao lâu rồi?

字 歪霄得包数未？

IPA tɛəʔ^j muuɯə dʊəʔk^ˈ ɓaa^w ləə^w zoʔ^j ?

845

EN They've been married for ten (10) years.

VNN Họ đã cưới nhau được mười năm.

字 祇佢嫫儂得逝薺。

IPA hɔʔ^j ɗaʔá kuəʔ^j nɛə^w dʊəʔk^ˈ muəʔ^j nɛəm .



846

EN Leonardo's lived in Canada since April.

VNN Leonardo đã sống ở Canada từ tháng tư.

字 Leonardo 居住於 Canada 自 四月。

IPA (...) daʔá sɔ̃w̃ñ ɤ kanadaa t̪uɯ t̪ʰaŋ t̪uɯ .

847

EN Giselle and I are friends. I know her very well.

VNN Giselle và tôi là bạn, Tôi biết rất rõ về cô ấy.

字 Giselle 吧 倅 羅班, 倅 捌 鍾 嚙 術 姑 衣。

IPA (...) vaɤ t̪ooʔ laɤ baan , t̪ooʔ biət̪ zət̪ zɔʔɔ veɤ koo ɕʰ .

848

EN Luisa and I are friends. I've known her for a long time.

VNN Luisa và tôi là bạn. Tôi đã quen cô ấy từ lâu rồi.

字 Luisa 吧 倅 羅伴。倅 居住 慣 姑 衣 自 數 耒。

IPA (...) vaɤ t̪ooʔ laɤ baʔn . t̪ooʔ daʔá kuɛn koo ɕʰ t̪uɯ ləw̃ zɔʔʔ .

849

EN Sorry I'm late. How long have you been waiting?

VNN Xin lỗi tôi đến muộn. Cậu đã đợi được bao lâu rồi?

字 吁 賴 倅 錚 晚。舅 居住 待 得 包 數 耒 ?

IPA siin loʔɔʔ t̪ooʔ đến muɤʔn . kɔʔw̃ daʔá dɔʔʔ d̪uɤʔk̪ baaw̃ ləw̃ zɔʔʔ ?

850

EN Jean works in a hotel now. He likes his job a lot.

VNN Jean hiện đang làm việc trong một khách sạn. Anh ấy rất thích công việc của mình.

字 Jean 現 當 倅 役 勉 叉 客 棧。英 衣 鍾 適 工 役 貼 輪。

IPA (...) hiɤʔn daaŋ laam viɤʔk̪ t̪ɕɕw̃ñ mɔʔt̪ xɛʔk̪ saʔn . vɛʔŋ ɕʰ zət̪ t̪ʰɛʔk̪ kəw̃ñ viɤʔk̪ kuɤ mɪʔŋ .



856

EN Today's Wednesday. She's been there since Monday.

VNN Hôm nay là Thứ tư. Cô ấy đã ở đó từ Thứ hai.

字 最倉羅次四。姑衣缶於𠂔自次𠂔。

IPA hoom nɐɿ laɿ tʰúú tuuu . koo ʑ̌ ɗaʔá ɤ ɗó tuuu tʰúú haaʔ .

857

EN Lucien has been in Canada for six (6) months.

VNN Lucien đã ở Canada được sáu tháng.

字 Lucien缶於Canada得𠂔𠂔。

IPA (...) ɗaʔá ɤ kanadaa ɗuəʔk̚ sɐw tʰán̚ .

858

EN Lucien has been in Canada since January.

VNN Lucien đã ở Canada từ tháng một.

字 Lucien缶於Canada自𠂔𠂔。

IPA (...) ɗaʔá ɤ kanadaa tuuu tʰán̚ mət̚t̚ .

859

EN We've been waiting for two (2) hours.

VNN Chúng tôi đã đợi được hai tiếng đồng hồ.

字 眾俸缶待得𠂔𠂔𠂔𠂔。

IPA tɤ́ŋm̄ tuuʔ ɗaʔá ɗɐʔ̚ ɗuəʔk̚ haaʔ t̚iəŋ ɗəw̄ŋm̄ hoɤ .

860

EN We've been waiting since nine [o'clock] (9:00).

VNN Chúng tôi đã đợi từ lúc chín giờ.

字 眾俸缶待自𠂔𠂔𠂔𠂔。

IPA tɤ́ŋm̄ tuuʔ ɗaʔá ɗɐʔ̚ tuuu lúk̚p̚ tɤ́n̚ zəɤ .

861

EN I've lived in Chicago for a long time.

VNN Tôi sống ở Chicago đã lâu rồi.

字 俸𠂔𠂔於Chicago缶𠂔𠂔。

IPA tuuʔ sɐw̄ŋm̄ ɤ (...) ɗaʔá ləw̄ zoɤʔ̚ .



868

EN She arrived in Brazil three (3) days ago.

VNN Cô ấy đến Brazil ba ngày trước.

字 姑衣到Brazil巴得嚕。

IPA koo ɛ̌i đến brazil ba ngày tɕuək̚˧˥ .

869

EN How long has she been in Brazil?

VNN Cô ấy đã ở Brazil được bao lâu?

字 姑衣包於Brazil得包數 ?

IPA koo ɛ̌i đãá ɛ̌ ɓrazil d̪uək̚˧˥ ɓaaw̃ ləw̃ ?

870

EN She's been in Brazil for three (3) days.

VNN Cô ấy đã ở Brazil được ba ngày.

字 姑衣包於Brazil得巴得。

IPA koo ɛ̌i đãá ɛ̌ ɓrazil d̪uək̚˧˥ ɓaaw̃ n̪ɛ̌j .

871

EN My aunt has lived in Australia for fifteen (15) years.

VNN Cô của tôi sống ở Úc đã được mười lăm năm

字 姑貼倅姓於澳得得瑟森年

IPA koo kɯə ʈoo̯ sɔ̌w̃n̪ ɛ̌ ʊk̚p̚˧˥ đãá d̪uək̚˧˥ muək̚˧˥ ləem̪ n̪ɛ̌m̪ .

872

EN Lilianne's in her office. She's been there since seven [o'clock] (7:00).

VNN Lilianne đang ở văn phòng. Cô ấy đã ở đó từ lúc bảy giờ.

字 Lilianne當於文房。姑衣包於剎自巴得睺。

IPA (...) daan̪ ɛ̌ vən̪ fɛ̌w̃n̪ . koo ɛ̌i đãá ɛ̌ d̪ɔ̌ ʈuɯ lúk̚p̚˧˥ ɓɛ̌j zə̌ .



877

EN When was the last time you ate? — Three hours ago.

VNN Lần gần đây nhất cậu ăn là lúc nào? - Ba tiếng trước.

字 朧近低一舅啖羅昞芾? — 𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA ləɲ ɣəɲ dəɲ jət̚ kəʔ˥ ɐn laɲ lúk̚p̚ naɐ˥˥ ? - baɯ tiəŋ tɕuək̚˥˥ .

878

EN When was the last time you were sick? — Five months ago.

VNN Lần gần đây nhất cậu ốm là lúc nào? - Năm tháng trước.

字 朧近低一舅瘖羅昞芾? — 𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA ləɲ ɣəɲ dəɲ jət̚ kəʔ˥ ɔm laɲ lúk̚p̚ naɐ˥˥ ? - nɐm tʰaŋ tɕuək̚˥˥ .

879

EN When was the last time you went to the movies? — Just last week.

VNN Lần gần đây nhất cậu đi xem film là lúc nào? - Mới tuần trước.

字 朧近低一舅𠵿𠵿film羅昞芾? — 𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA ləɲ ɣəɲ dəɲ jət̚ kəʔ˥ d̪i sɛm film laɲ lúk̚p̚ naɐ˥˥ ? - m̪ɔi t̪wəɲ tɕuək̚˥˥ .

880

EN When was the last time you were in a car? — Just this morning.

VNN Lần gần đây nhất cậu ngồi xe hơi lúc nào? - Mới sáng nay.

字 朧近低一舅𠵿𠵿車𠵿𠵿昞芾? — 𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA ləɲ ɣəɲ dəɲ jət̚ kəʔ˥ ŋoɔ̌ sɛ həɲ lúk̚p̚ naɐ˥˥ ? - m̪ɔi sáŋ nɐɲ

881

EN When was the last time you went on vacation? — A year ago.

VNN Lần gần đây nhất cậu đi nghỉ là lúc nào? - Một năm trước.

字 朧近低一舅𠵿𠵿𠵿羅昞芾? — 𠵿𠵿𠵿𠵿。

IPA ləɲ ɣəɲ dəɲ jət̚ kəʔ˥ d̪i ŋi laɲ lúk̚p̚ naɐ˥˥ ? - m̪oʔt̚ nɐm tɕuək̚˥˥ .



882

EN Mungeol and Weonhye have been married for twenty (20) years.

VNN Văn Kiệt và Viên Huệ đã lấy nhau được hai mươi năm.

字 文傑吧媛惠佢祇饒得仨稜辭。

IPA vɛn kiəʔ˦ vaɯ viəʔn hwɛʔ ɗaʔá lɔʔ jɐw˦ ɗuəʔk˦ haaʔ muəəʔ˦ nɛm .

883

EN Mungeol and Weonhye got married twenty (20) years ago.

VNN Văn Kiệt và Viên Huệ lấy nhau cách đây hai mươi năm.

字 文傑吧媛惠祇饒隔低仨稜辭。

IPA vɛn kiəʔ˦ vaɯ viəʔn hwɛʔ lɔʔ jɐw˦ kɛʔk˦ ɗəəʔ haaʔ muəəʔ˦ nɛm .

884

EN Nicholas arrived an hour ago.

VNN Nicholas đã đến cách đây một tiếng đồng hồ.

字 Nicholas佢到隔低ㄟ啗銅壺。

IPA (...) ɗaʔá ɗɛn kɛʔk˦ ɗəəʔ mɔʔt˦ ʈiəŋ ɗəw˦ŋm hoq .

885

EN I bought these shoes a few days ago.

VNN Tôi mua đôi giày này mấy hôm trước.

字 倅膜對鞞呢余晷燿。

IPA ʈooʔ muə ɗooʔ zɐɸ˦ nɐɸ˦ məʔ hoom tɕuək˦ .

886

EN Miriam's been studying English for six (6) months.

VNN Miriam đã học tiếng Anh được sáu tháng.

字 Miriam佢學啗英得𪛗胸。

IPA (...) ɗaʔá hɛʔw˦kp˦ ʈiəŋ ɐɸ˦ŋ ɗuəʔk˦ sɛw˦ ʈhək˦ .



887

EN Have you known Heuijeong for a long time?

VNN Cậu biết Hi Chính từ lâu rồi à?

字 舅嫻熙正自歟耒啊？

IPA kəʔ^w biət^ː hii tɕʰiŋ tɕuɯ ləə^w zoʔ^j aə ?

888

EN Natalie's been in Brazil for three (3) days.

VNN Natalie đã ở Brazil được ba ngày.

字 Natalie佢於Brazil得𠄎日。

IPA (...) ɗaʔá ɤ brazil ɗuəʔk^ː baə nɛɤ^j .

889

EN Geonhong's been here since Tuesday.

VNN Geonhong đã ở đây từ Thứ ba.

字 Geonhong佢於低自次𠄎。

IPA (...) ɗaʔá ɤ ɗəə^j tɕuɯ t^hú baə .

890

EN It's been raining for an hour.

VNN Trời đã mưa được một tiếng.

字 𠄎佢霄得𠄎啻。

IPA tɕəɤ^j ɗaʔá muuə ɗuəʔk^ː mɔʔ^ː tɕiəŋ .

891

EN I've known Mengjuan since two thousand two (2002).

VNN Tôi đã biết Mộng Quyên từ năm hai nghìn không trăm linh một.

字 倅佢嫻夢娟自𠄎𠄎𠄎空𠄎零𠄎。

IPA tɔo^j ɗaʔá biət^ː məʔ^wŋm kwɪəən tɕuɯ nɛəm haa^j ŋiŋ xəə^wŋm
tɕɛəm lɪŋ mɔʔ^ː .

892

EN Remy and Pauline have been married for six (6) months.

VNN Remy và Pauline đã kết hôn được sáu tháng.

字 Remy吧Pauline佢結婚得𠵿𠵿。

IPA (...) vaə (...) daʔá kət̚ hoon d̪uəʔk̚ sɛ̃w t̚háj .

893

EN Hitomi has studied medicine at the university for three (3) years.

VNN Hitomi đã học ngành được ở trường đại học được ba năm.

字 Hitomi佢學梗藥於場大學得𠵿𠵿。

IPA (...) daʔá hɛʔwkp̚ ɲɛʔɲ zuaʔk̚ ə tɕuəɲ daʔi hɛʔwkp̚ d̪uəʔk̚
baa nɛm .

894

EN Ichirou's played the piano since he was seven (7) years old.

VNN Ichirou đã chơi đàn từ khi anh ấy bảy tuổi

字 Ichirou佢邇彈自𠵿英𠵿𠵿𠵿

IPA (...) daʔá tɕəʔi daɲ t̪uɯ xii vɛʔɲ ʔi bɛʔ t̪uəʔi .

895

EN His car's dirty. He's washing his car. He's washed his car. It's clean now.

VNN Xe hơi của anh ấy bẩn. Anh ấy đang rửa xe. Anh ấy đã rửa xe.
Bây giờ nó sạch rồi.

字 車𠵿貼英𠵿𠵿. 英𠵿當𠵿𠵿. 英𠵿佢𠵿𠵿. 睇𠵿俾𠵿𠵿.

IPA sɛ̃ həʔi kua vɛʔɲ ʔi bən . vɛʔɲ ʔi daɲ zua sɛ̃ . vɛʔɲ ʔi daʔá zua
sɛ̃ . bəʔi zəɲ nó sɛʔk̚ zoʔi .



896

EN They're at home. They're going out. They've gone out. They're not at home now.

VNN Họ đang ở nhà. Họ đang đi ra ngoài. Họ đã đi ra ngoài. Bây giờ họ không ở nhà.

字 祇當於茹。祇當移離外。祇徑移離外。睇睇祇空於茹。

IPA hɔʔ ɗaŋ ɔ naa . hɔʔ ɗaŋ dii zaa ŋwaɐʔ . hɔʔ ɗaʔa dii zaa ŋwaɐʔ .
bəəʔ zəɔ hɔʔ xəəwŋm ɔ naa .

897

EN I've lost my passport. I can't find my passport now.

VNN Tôi đã làm mất hộ chiếu. Tôi bây giờ không tìm thấy hộ chiếu đâu.

字 俸徑冇味護照。俸睇睇空尋覓護照兜。

IPA ʈooʔ ɗaʔa laam mətʰ hɔʔ ʈeiɕʰw . ʈooʔ bəəʔ zəɔ xəəwŋm ʈim ʈʰɕʰ hɔʔ
ʈeiɕʰw ɗəəʰw .

898

EN Where's Renee? — She's gone to bed. She's in bed now.

VNN Renée đâu? - Cô ấy đã đi ngủ. Cô ấy giờ đang ngủ.

字 Renée兜? — 姑伙徑移畀。姑伙睇當畀。

IPA zenéɛɛ ɗəəʰw ? - koo ɕʰ ɗaʔa dii ŋu . koo ɕʰ zəɔ ɗaŋ ŋu .

899

EN We've bought a new car. We have a new car now.

VNN Chúng tôi đã mua một chiếc xe hơi mới. Giờ chúng tôi đã có xe hơi mới.

字 眾俸徑膜乂隻車靚贊。睇眾俸徑甬車靚贊。

IPA ʈəwŋm ʈooʔ ɗaʔa muuə mɔʔtʰ ʈeiɕʰkʰ sɛɛ həəʔ məʔ . zəɔ ʈəwŋm ʈooʔ
ɗaʔa kó sɛɛ həəʔ məʔ .



900

EN It's Rashmi's birthday tomorrow, and I haven't bought her a present. > I don't have a present for her yet.

VNN Ngày mai là sinh nhật Rashmi, mà tôi chưa mua quà cho cô ấy. Tôi chưa có quà cho cô ấy.

字 睇晷羅生日Rashmi, 𢆈倅緒賸𧮛朱姑衣。倅緒賸𧮛朱姑衣。

IPA ɲɛ̌j maaʔ laə sɪʔɲ ɲəʔtʰ (...) , maaʔ ʈooʔ tɕɯɯə muuə kuaʔ tɕɔɔ koo ʔj . ʈooʔ tɕɯɯə kɔ kuaʔ tɕɔɔ koo ʔj .

901

EN Junhong is away on vacation. Where has he gone? Where is he now?

VNN Junhong đang đi nghỉ. Anh ấy đã đi đâu? Bây giờ anh ấy đang ở đâu?

字 Junhong當移𢆈。英衣𢆈移𢆈？睇睇英衣當於𢆈？

IPA (...) ɕaaŋ dii ɲi . ɛ̌j ʔj ɕaʔá dii ɕəw̃ ? ɕəw̃ zəɐ ɛ̌j ʔj ɕaaŋ ɐ ɕəw̃ ?

902

EN Have you met my brother, or should I introduce you?

VNN Cậu gặp anh trai tôi chưa, hay là để tôi giới thiệu với cậu?

字 舅返英𢆈倅緒, 哈羅抵倅介紹𢆈舅？

IPA kəʔʷ ɲəʔpʰ ɛ̌j tɕaaʔ ʈooʔ tɕɯɯə , hɛ̌j laə ɕə ʈooʔ zəʔ tʰiəʔʷ vəʔ kəʔʷ ?

903

EN I was a very slow typist in college, but I've gotten faster.

VNN Tôi đánh máy rất chậm hồi còn ở đại học, nhưng giờ tôi đã gõ nhanh hơn.

字 倅打𢆈𢆈𢆈𢆈回群於大學, 扔睇倅𢆈搭伶𢆈。

IPA ʈooʔ ɕəʔɲ məʔ zətʰ tɕəʔm hoəʔ kəɕn ɐ ɕaʔj hɛʔʷkpʰ , ɲuuɲ zəɐ ʈooʔ ɕaʔá ɲəʔɔ ɲɛ̌j hən .



904

EN Where's your key? — I've lost it. I lost it.

VNN Chìa khoá của cậu đâu? - Tôi làm mất nó rồi. Tôi đã làm mất nó.

字 鉗鑄貼舅兜? — 倅ㄅㄟ妹倅未。倅佢ㄅㄟ妹倅。

IPA tɕiɛ xwá kuə kəʔ^w dəə^w ? - ʈooʔ laəm mət^ˈ nó zoʔ^ˈ . ʈooʔ daʔá laəm mət^ˈ nó .

905

EN Is Oliver here? — No, he's gone home. He went home.

VNN Có Oliver ở đó không? - Không, anh ấy về nhà rồi. Anh ấy đã về nhà.

字 甬Oliver於倅空? — 空, 英ㄞ術茹未。英ㄞ匣術茹。

IPA kó (...) ə dʔ xəə^wŋəm ? - xəə^wŋəm , ɐʔŋ ʔ^ˈ veɛ naʔ zoʔ^ˈ . ɐʔŋ ʔ^ˈ daʔá veɛ naʔ .

906

EN We've bought a new car. We bought a new car.

VNN Chúng tôi mua xe hơi mới rồi. Chúng tôi đã mua một chiếc xe mới.

字 眾倅膜車穠贊未。眾倅匣膜ㄞchiệp車贊。

IPA ʈəŋəm ʈooʔ muə sɛɛ həəʔ məʔ zoʔ^ˈ . ʈəŋəm ʈooʔ daʔá muə məʔt^ˈ tɕiɛʔk^ˈ sɛɛ məʔ^ˈ .

907

EN I lost my keys yesterday.

VNN Tôi đã làm mất chìa khoá hôm qua.

字 倅佢ㄅㄟ妹鉗鑄畧過。

IPA ʈooʔ daʔá laəm mət^ˈ tɕiɛ xwá hoom kwaa .

908

EN I lost my keys last week.

VNN Tôi đã làm mất chìa khoá tuần trước.

字 倅佢ㄅㄟ妹鉗鑄旬耀。

IPA ʈooʔ daʔá laəm mət^ˈ tɕiɛ xwá ʈwəən ʈwəók^ˈ .



914

EN I don't need to call them. I wrote them an email. > I've already written them an email.

VNN Tôi không cần phải gọi họ. Tôi viết cho họ một lá thư điện tử. Tôi đã viết cho họ một lá thư điện tử rồi.

字 倅空勤沛噲所。倅曰朱所乂莧書電子。倅佢曰朱所乂莧書電子未。

IPA ʈooʔ xəəwŋəm kəən fəʔ yʔʔi hɔʔ . ʈooʔ viətʰ tɕəɔ hɔʔ mɔʔtʰ lá tʰuuw diəʔn tɕu . ʈooʔ daʔá viətʰ tɕəɔ hɔʔ mɔʔtʰ lá tʰuuw diəʔn tɕu zoʔ .

915

EN Sabine's not coming to the party. She broke her arm. > She's broken her arm.

VNN Sabine sẽ không đến bữa tiệc. Cô ấy bị gãy tay. > Cô ấy đã bị gãy tay.

字 Sabine咄空刼晒席。姑衣被褫晒? > 姑衣佢被褫晒。

IPA (...) sɛʔɛ xəəwŋəm đến ɬuʔʔúə ʈiəʔkʰ . koo ʔi biʔ yɛʔɛʔ tɕɛʔ . > koo ʔi daʔá biʔ yɛʔɛʔ tɕɛʔ .

916

EN My brother and his wife don't live here any more. They moved to Seattle. > They've moved to Seattle.

VNN Anh trai tôi và vợ anh ý không sống ở đây nữa. Họ chuyển đến Seattle. > Họ đã chuyển đến Seattle.

字 英棘倅吧娒英意空鞋於低女。所轉刼Seattle? > 所佢轉刼Seattle。

IPA ɛɛʔŋ tɕaaʔ ʈooʔ vaʔ vɔʔ ɛɛʔŋ í xəəwŋəm sɔʔwŋəm ɔ dɔəʔ nuʔúə . hɔʔ tɕwiəŋ đến (...) . > hɔʔ daʔá tɕwiəŋ đến (...) .

917

EN I made a mistake. > I've made a mistake.

VNN Tôi đã phạm sai lầm. Tôi đã phạm sai lầm.

字 倅佢范差任。倅佢范差任。

IPA ʈooʔ daʔá faʔm saaʔ ləəm . ʈooʔ daʔá faʔm saaʔ ləəm .

918

EN I lost my wallet. > I've lost my wallet.

VNN Tôi bị mất ví. > Tôi đã làm mất ví.

字 倅被昧譬? > 倅佢佢昧譬。

IPA ʈooʔ biʔ mətʰ ví . > ʈooʔ daʔá laəm mətʰ ví .

919

EN Did you see it anywhere? > Have you seen it anywhere?

VNN Cậu có thấy nó ở đâu không? Cậu đã thấy nó ở đâu chưa?

字 舅甬覓俶於兜空? 舅佢覓俶於兜緒?

IPA kəʔʷ kó tʰəi nó ɛ dəəʷ xəəʷŋəm ? kəʔʷ daʔá tʰəi nó ɛ dəəʷ tɕuuwə ?

920

EN Did you hear? > Have you heard?

VNN Cậu có nghe thấy không? Cậu đã nghe thấy chưa?

字 舅甬聃覓空? 舅佢聃覓緒?

IPA kəʔʷ kó ŋɛ tʰəi xəəʷŋəm ? kəʔʷ daʔá ŋɛ tʰəi tɕuuwə ?

921

EN Theo got married. > Theo's gotten married.

VNN Theo đã kết hôn. > Theo đã kết hôn rồi.

字 遶佢結婚? > 遶佢結婚未。

IPA (...) daʔá kətʰ hoon . > (...) daʔá kətʰ hoon zoʔʰ .

922

EN I've done the shopping. > I did the shopping.

VNN Tôi đã đi mua sắm xong rồi. > Tôi đã đi mua sắm.

字 倅佢移膜忡衝未? > 倅佢移膜忡。

IPA ʈooʔ daʔá dii muwə sɛm sɛəʷŋəm zoʔʰ . > ʈooʔ daʔá dii muwə sɛm .



923

EN Gustavo has taken my bike again without asking. > Gustavo took my bike without asking.

VNN Gustavo lại lấy xe đạp của tôi mà không xin phép. > Gustavo đã lấy xe đạp của tôi mà không xin phép.

字 Gustavo徠祿車踏貼倅廡空吁法? > Gustavo徠祿車踏貼倅廡空吁法。

IPA (...) laʔi ləʔi sɛɛ ɗaʔpʰ kʊə ʈooʔ maɣ xəəʷŋm siin fɛpʰ. > (...) ɗaʔa ləʔi sɛɛ ɗaʔpʰ kʊə ʈooʔ maɣ xəəʷŋm siin fɛpʰ.

924

EN Have you told your friends the good news? > Did you tell your friends the good news?

VNN Cậu đã báo tin vui cho các bạn của cậu chưa? Cậu có báo tin vui cho các bạn của cậu không?

字 舅匍報信慄朱各伴貼舅緒? 舅匍報信慄朱各伴貼舅空?

IPA kəʔʷ ɗaʔa ɓáʷ ʈiin vuuʔ tɕɔɔ kákʰ ɓaʔn kʊə kəʔʷ tɕuuwəʔ kəʔʷ kó ɓáʷ ʈiin vuuʔ tɕɔɔ kákʰ ɓaʔn kʊə kəʔʷ xəəʷŋm?

925

EN We haven't paid the electric bill yet. > We didn't pay the electric bill.

VNN Chúng tôi chưa trả tiền điện. > Chúng tôi đã không trả tiền điện.

字 眾倅緒者錢電? > 眾倅匍空者錢電。

IPA tɕóŋm ʈooʔ tɕuuwəʔ tɕə ʈiəɲɛn diəʔn. > tɕóŋm ʈooʔ ɗaʔa xəəʷŋm tɕə ʈiəɲɛn diəʔn.

926

EN Are Vincent and Valerie here? — Yes, they just arrived.

VNN Có Vincent và Valerie ở đó không? - Có, họ vừa mới đến.

字 匍Vincent吧Valerie於匍空? —匍, 祇放贊玗。

IPA kó (...) vaɣ (...) ə ɗó xəəʷŋm? - kó, hɔʔ vuɣwəʔ məʔ ɗɛn.



927

EN Are you hungry? — No, I just had dinner.

VNN Cậu có đói không? - Không, tôi vừa mới ăn.

字 舅餓空? — 空, 倅放餐啖。

IPA kəɽʷ kó dʒɨ xəəʷŋm̩ ? - xəəʷŋm̩ , ʈooʔ vuuə məʔ ɛn .

928

EN Is Niraj here? — No, he just left.

VNN Niraj có ở đó không? - Không, anh ấy vừa mới đi.

字 Niraj甬於那空? — 空, 英衣放餐移。

IPA (...) kó ɛ dʒ xəəʷŋm̩ ? - xəəʷŋm̩ , ɛɛʔ ɛʔ vuuə məʔ dii .

929

EN What time are Nikolai and Victoria coming? — They've already arrived.

VNN Nikolai và Victoria mấy giờ sẽ đến? - Họ đã đến rồi.

字 Nikolai吧Victoria余睺咄𠵿? — 𠵿𠵿𠵿𠵿来。

IPA (...) vaə (...) məʔ zəɛ sɛʔé dɛn ? - hɔʔ daʔá dɛn zoʔʔ .

930

EN It's only nine o'clock (9:00) and Ines has already gone to bed.

VNN Mới có chín giờ Ines đã đi ngủ rồi.

字 餐甬𠵿睺Ines𠵿移𠵿来。

IPA məʔ kó tɕin zəɛ (...) daʔá dii nɯ zoʔʔ .

931

EN This is Yvonne. — Yes, we've already met.

VNN Đây là Yvonne. - Vâng, chúng tôi đã gặp nhau rồi.

字 低羅Yvonne。 — 哪, 𠵿倅𠵿返𠵿来。

IPA dɛəʔ laə (...) . - vəəŋ , tɕʊŋm̩ ʈooʔ daʔá ɣɛʔpʻ nɛəʷ zoʔʔ .



936

EN Has Zinaida started her new job yet? — No, she's starting next week.

VNN Zinaida đã bắt đầu công việc mới chưa? Chưa, cô ấy sẽ bắt đầu vào tuần tới.

字 Zinaida 佢邇頭工役簪緒? 緒, 姑衣吐邇頭𠵿巡細。

IPA (...) ɗaʔa bət̚ ɗəw̃ kəəw̃ŋm viəʔk̚ məʔ tɕɯwəʔ : tɕɯwəʔ , koo ʔ seʔɛ bət̚ ɗəw̃ vaʔw̃ tɕwəŋ tɕʔ .

937

EN This is my new dress. — It's nice, have you worn it yet?

VNN Đây là bộ áo váy mới của tôi. - Đẹp đấy, cậu đã mặc nó chưa?

字 低羅部襖裙簪貼倅。— 靚蒂, 舅佢襖俶緒?

IPA ɗəw̃ laʔ bəʔ ɗw̃ vɛʔ məʔ kɯə ʔooʔ . - ɗɛʔp̚ ɗɛʔ , kəʔw̃ ɗaʔa məʔk̚ nó tɕɯwəʔ ?

938

EN What time is Stan arriving? — He's already arrived.

VNN Stan bao giờ sẽ đến? - Anh ấy đã đến rồi.

字 Stan 包咵咵俚? — 英衣佢俚耒。

IPA (...) ɓaaʔ zəʔ seʔɛ ɗɛn ? - vɛʔŋ ʔɛ ɗaʔa ɗɛn zoʔʔ .

939

EN Do your friends want to see the movie? — No, they've already seen it.

VNN Bạn của cậu có muốn xem film không? - Không, họ đã xem nó rồi.

字 伴貼舅甬憫貼film空? — 空, 祇佢貼倅耒。

IPA ɓaʔn kɯə kəʔw̃ kó muən seem film xəəw̃ŋm ? - xəəw̃ŋm , həʔ ɗaʔa seem nó zoʔʔ .

940

EN Don't forget to call Vadim. — I've already called him.

VNN Đừng quên gọi cho Vadim. - Tôi đã gọi anh ấy rồi.

字 儻嶺噲朱Vadim。— 倅佢噲英衣耒。

IPA ɗɯw̃ŋ kween ʔəʔʔ tɕəw̃ (...) . - ʔooʔ ɗaʔa ʔəʔʔ vɛʔŋ ʔɛ zoʔʔ .



941

EN When is Hideki going to work? — He's already gone to work.

VNN Bao giờ Hideki sẽ đi làm? - Anh ấy đã đi làm rồi.

字 包除Hideki咁移? — 英衣佢移来。

IPA ɓaa^w zəɔ (...) sɛʔɛ dii laəm ? - ɐ̃ɲ ɔʔ daʔá dii laəm zoʔ^j .

942

EN When does Hanako start her new job? — She's already started it.

VNN Bao giờ Hanako bắt đầu công việc mới? - Cô ấy đã bắt đầu làm rồi.

字 包除Hanako邇頭工役釐? — 姑衣佢邇頭来。

IPA ɓaa^w zəɔ (...) bɛt^ɿ dɛɔ^w kəə^wŋm viʔk^ɿ mɔʔ^j ? - koo ɔʔ daʔá bɛt^ɿ dɛɔ^w laəm zoʔ^j .

943

EN Has Tamara started her new job yet?

VNN Tamara đã bắt đầu công việc mới chưa?

字 Tamara佢邇頭工役釐緒?

IPA (...) daʔá bɛt^ɿ dɛɔ^w kəə^wŋm viʔk^ɿ mɔʔ^j tɕuuuə ?

944

EN Have you told your father about the accident yet?

VNN Cậu đã nói với bố cậu về vụ tai nạn chưa?

字 舅佢咁尔希舅術務災難緒?

IPA kɛʔ^w daʔá nɔʔ^j vɔʔ^j bó kɛʔ^w vɛɛ vuʔ taa^j naʔn tɕuuuə ?

945

EN I've just eaten a big dinner, so I'm not hungry.

VNN Tôi vừa mới ăn một bữa tối no nên tôi không đói.

字 倅放釐咬乂餚暝餚械倅空餓。

IPA tɔoʔ^j vuuuə mɔʔ^j ɐ̃n mɔʔt^ɿ ɓuʔúuə tɔʔ^j nɔɔ neen tɔoʔ^j xəə^wŋm dɔʔ^j .



946

EN Mengxuan can watch TV because she's already done her homework.

VNN Mộng Tuyền có thể xem vô tuyến vì cô ấy đã làm xong bài tập về nhà.

字 夢璇酷體貼無線為姑衣佢ㄟ衝排習術茹。

IPA məʔ^wɿ̯m̩ ʈwiəɲn kó ʈ^hɛ̌ sɛ̌m voo ʈwiəɲn vi̯i koo ʔⁱ ɗaʔá lǎm sɛ̌^wɿ̯m̩ ɓaaʔ ʈɛʔp^ˈ vɛɐ̌ naa .

947

EN You can't go to bed. You haven't brushed your teeth yet.

VNN Cậu không thể đi ngủ được. Cậu chưa đánh răng.

字 舅空體移昐得。舅緒打齦。

IPA kəʔ^w xəə^wɿ̯m̩ ʈ^hɛ̌ dii nɯ ɗuəʔk^ˈ . kəʔ^w ʈɛuua ɗɛʔɿ̯ zɛɐ̌ɲ .

948

EN You can't talk to Vladimir because he's just gone home.

VNN Cậu không thể nói chuyện với Vladimir được vì anh ấy vừa về nhà.

字 舅空體呐嘮佢Vladimir得為英衣佢術茹。

IPA kəʔ^w xəə^wɿ̯m̩ ʈ^hɛ̌ nɔʔ ʈɛwiəʔn vɔʔⁱ (...) ɗuəʔk^ˈ vi̯i ɛɛʔɿ̯ ʔⁱ vuua ɛ̌ vɛɐ̌ naa .

949

EN Ramona's just gotten out of the hospital, so she can't go to work.

VNN Ramona vừa mới ra viện nên cô ấy không đi làm được.

字 Ramona放贊離院穢姑衣空移ㄟ得。

IPA (...) vuua məʔⁱ zaa viəʔn neen koo ʔⁱ xəə^wɿ̯m̩ dii lǎm ɗuəʔk^ˈ .

950

EN Have you given the post office our new address yet?

VNN Cậu đã đưa cho bưu điện địa chỉ mới nhà chúng ta chưa?

字 舅佢移朱郵電地址贊茹眾啱緒 ?

IPA kəʔ^w ɗaʔá ɗuua ʈɛɔ ɓuu^w ɗiəʔn ɗiʔə ʈɛi məʔⁱ naa ʈɛɔɿ̯m̩ ʈaa ʈɛuua ?



951

EN The postman hasn't come yet.

VNN Nhân viên bưu điện chưa đến.

字 人員郵電緒徂。

IPA ɲəən viəən buu^w diə[?]n tɕuuə đến .

952

EN I've just spoken to your sister.

VNN Tôi vừa mới nói chuyện với em gái cậu.

字 倅放贊呐嘑佗媿舅。

IPA tɔo^j vuuə mə^j nɔ^j tɕwiə[?]n vɔ^j ɛəm ɣá^j kə[?]w^w .

953

EN Has Jianwen bought a new computer yet?

VNN Kiến Văn đã mua máy tính mới chưa?

字 建文佢膜慣性贊緒 ?

IPA kién vɛən đã[?]á muuə mə^j tɕ[?]ɿŋ mə^j tɕuuə ?

954

EN Geonho and Ayeong haven't told anyone they're getting married yet.

VNN Kiến Hào và Nhã Linh chưa nói với ai là họ đã cưới nhau.

字 建豪吧雅玲緒呐佗埃羅所佢媿饒。

IPA kién haə^w vaə ɲa[?]á lɿ[?]ŋ tɕuuə nɔ^j vɔ^j aa^j laə họ[?] đã[?]á kuə^j ɲɛ^w

955

EN We've already done our packing for our trip.

VNN Chúng tôi đã đóng gói xong xuôi cho chuyến đi.

字 眾倅佢揀撿衝洑朱轉侈。

IPA tɕuŋ^ɦm tɔo^j đã[?]á đẽ^wŋ^ɦm ɣɔ^j sɛ^wŋ^ɦm suə^j tɕoə tɕwiən di .

956

EN I've just swum a mile and I feel great.

VNN Tôi vừa mới bơi được một dặm và tôi cảm thấy tuyệt vời.

字 倅破簣搥得乜睇吧倅感覺絕溜。

IPA ʈooʔ vuuwa məʔ ɓəʔ ɗuaʔkʔ məʔtʔ zɛʔm vaʔ ʈooʔ kəm tʰəʔ tɕwiʔtʔ vəʔʔ .

957

EN Your friend has a new job. Ask her if she has started her new job yet.

VNN Bạn của cậu có một công việc mới. Hỏi cô ấy xem cô ấy đã bắt đầu công việc mới chưa.

字 伴貼舅甬乜工役簣。晦姑乜貼姑乜佢邇頭工役簣緒。

IPA ɓaʔn kuə kəʔw kəʔ məʔtʔ kəʔwɰm viəʔkʔ məʔʔ . hɔʔ koo ʔʔ sɛɛm koo ʔʔ ɗaʔá ɓɛʔtʔ ɗəʔw kəʔwɰm viəʔkʔ məʔʔ tɕuuwa .

958

EN Your friend has some new neighbors. Ask him if he has met his new neighbors.

VNN Bạn của cậu có vài người hàng xóm mới. Hỏi anh ấy xem anh ấy đã gặp hàng xóm mới của mình chưa.

字 伴貼舅甬甬戠行簣簣。晦英乜貼英乜佢邇行簣簣貼輪緒。

IPA ɓaʔn kuə kəʔw kəʔ vaʔʔ ŋwaʔʔ haʔŋ sɔm məʔʔ . hɔʔ vɛʔŋ ʔʔ sɛɛm vɛʔŋ ʔʔ ɗaʔá vɛʔpʔ haʔŋ sɔm məʔʔ kuə mɪʔŋ tɕuuwa .

959

EN Your friend has to pay her phone bill. Ask her if she has paid her phone bill yet.

VNN Bạn của cậu phải trả tiền điện thoại. Hỏi cô ấy xem cô ấy đã trả tiền điện thoại chưa.

字 伴貼舅沛者錢電話。晦姑乜貼姑乜佢者錢電話緒。

IPA ɓaʔn kuə kəʔw fəʔ tɕə tɕiəʔn ɗiəʔn tʰwaʔʔ . hɔʔ koo ʔʔ sɛɛm koo ʔʔ ɗaʔá tɕə tɕiəʔn ɗiəʔn tʰwaʔʔ tɕuuwa .

960

EN Victor was trying to sell his car. Ask him if he has sold his car yet.

VNN Victor đã muốn bán xe hơi của anh ấy. Hỏi anh ấy xem anh ấy đã bán xe hơi của anh ấy chưa.

字 Victor 佢憫𨳖車𨳖貼英衣。𨳖英衣貼英衣佢𨳖車𨳖貼英衣緒。

IPA (...) ɗaʔá muón bán sɛɛ hǎəʔ kʊə vɛŋ ʔ. hʔ vɛŋ ʔ sɛɛm vɛŋ ʔ
ɗaʔá bán sɛɛ hǎəʔ kʊə vɛŋ ʔ tɕuuwə .

961

EN I saw Malika yesterday.

VNN Tôi thấy Malika hôm qua.

字 倅𨳖Malika𨳖𨳖過。

IPA tɕooʔ tʰʔ (...) hoom kwaa .

962

EN Where were you on Sunday afternoon?

VNN Cậu đã ở đâu chiều hôm chủ nhật?

字 舅𨳖於兜𨳖𨳖主日 ?

IPA kəʔw ɗaʔá ɛ ɗəw tɕiəw hoom tɕu nɛʔtʰ ?

963

EN We didn't take a vacation last year.

VNN Chúng tôi năm ngoái không đi nghỉ.

字 眾倅𨳖𨳖𨳖空𨳖𨳖。

IPA tɕuŋm tɕooʔ nɛɛm ŋwáʔ xəwŋm dii ɲi .

964

EN What did you do last night? — I stayed at home.

VNN Cậu đã làm gì tối hôm qua. - Tôi ở nhà.

字 舅𨳖𨳖𨳖𨳖𨳖𨳖過。 — 倅於茹。

IPA kəʔw ɗaʔá laɛm ɲi tɕooʔ hoom kwaa . - tɕooʔ ɛ naa .



965

EN Shakespeare was a writer and wrote many plays and poems.

VNN Shakespeare là một nhà văn và đã viết nhiều kịch và thơ.

字 Shakespeare 羅文吧 寫劇吧詩。

IPA (...) laə mətʔ t̚ naə vən vaə daʔá viət̚ ɲiəw̃ kɪʔk̚ vaə t̚həə .

966

EN When did you buy your computer?

VNN Cậu đã mua máy tính ở đâu?

字 舅 買 電腦 性 於 哪 ?

IPA kəʔw̃ daʔá muə məj t̚t̚ɲ ɛ dəəw̃ ?

967

EN What time did Jamaal go out?

VNN Jamaal đã đi ra ngoài lúc mấy giờ?

字 Jamaal 何 時 離 外 出 呢 ?

IPA (...) daʔá dii zaa ɲwaɣ̊ lúk̚p̚ məj zəə ?

968

EN Kenji went home.

VNN Kenji đã đi về nhà.

字 Kenji 何 時 回 家。

IPA (...) daʔá dii veə naə .

969

EN Did you have lunch today?

VNN Cậu có ăn trưa hôm nay không?

字 舅 吃 中 午 餐 嗎 ?

IPA kəʔw̃ kó vən t̚ɰɰuə hoom nəv̊ xəəw̃ ɲəm̃ ?

970

EN The email didn't arrive at all.

VNN Bức thư điện tử đã không hề đến.

字 幅 書 電 子 何 空 未 到。

IPA búk̚ t̚hɰɰ diəʔn t̚ɰ daʔá xəəw̃ ɲəm̃ heə dəñ .



971

EN Have you ever been to Spain? Did you go to Spain last year?

VNN Cậu đã đến Tây Ban Nha bao giờ chưa? Cậu năm ngoái có đi Tây Ban Nha không?

字 舅佢鋤西班牙包除緒? 舅辭算酺移西班牙空?

IPA kəʔ^w daʔá đến təəʔ^j baan naa baa^w zəə tɕuuə ? kəʔ^w nɛəm ŋwáʔ^j kó dĩ təəʔ^j baan naa xəə^wŋm ?

972

EN My friend has written many books. Shakespeare wrote many plays and poems.

VNN Bạn tôi viết đã được nhiều cuốn sách. Shakespeare đã viết nhiều kịch và thơ.

字 伴佢曰佢得翹捲冊。Shakespeare曰翹劇吧詩。

IPA baʔn tɔoʔ^j viət^ˈ daʔá dɯəʔ^kˈ niəə^w kuən səʔ^kˈ . (...) daʔá viət^ˈ niəə^w kiʔ^ˈk^ˈ vaə t^həə .

973

EN The email hasn't arrived yet. > The email didn't arrive today.

VNN Bức thư điện tử chưa đến. Bức thư điện tử hôm nay đã không đến.

字 幅書電子緒鋤。幅書電子最倉佢空鋤。

IPA búk^ˈ t^huu diəʔⁿ tɯ tɕuuə đến . búk^ˈ t^huu diəʔⁿ tɯ hoom nɛəʔ^j daʔá xəə^wŋm đến .

974

EN We've lived in Paris for six (6) years. > We lived in Paris for six (6) years, but now we live in Rome.

VNN Chúng tôi sống ở Paris đã được sáu năm rồi. Chúng tôi đã sống ở Paris sáu năm nhưng giờ chúng tôi sống ở Roma.

字 眾倅鞋於Paris佢得𪗇辭耒。眾倅佢鞋於Paris𪗇辭扔除眾倅鞋於Roma。

IPA tɕŋm tɔoʔ^j sə^wŋm ə (...) daʔá dɯəʔ^kˈ sə^w nɛəm zoəʔ^j . tɕŋm tɔoʔ^j daʔá sə^wŋm ə (...) sə^w nɛəm ɲuuŋ zəə tɕŋm tɔoʔ^j sə^wŋm ə zomaa .

975

EN I had lunch an hour ago.

VNN Tôi ăn trưa cách đây một tiếng.

字 倅畝晡隔低爻啗。

IPA ʈooʔ ɛn ʈɛwɯə kɛʔkʰ dɔəʔ mɔʔtʰ ʈiəŋ .

976

EN I started my new job last week.

VNN Tôi đã bắt đầu công việc mới tuần trước.

字 倅佢邇頭工役贛旬耀。

IPA ʈooʔ dɔʔá bɛtʰ dɔəʰw kəəʰŋm viəʔkʰ məʔ ʈwəɣn ʈwɔʔkʰ .

977

EN My friends arrived on Friday.

VNN Bạn của tôi đã đến hôm Thứ sáu.

字 伴貼倅佢邇戡次𪛗。

IPA ɓaʔn kɯə ʈooʔ dɔʔá dɛn hoom ʈʰú sɛʰw .

978

EN Keiko went out at five [o'clock] (5:00).

VNN Keiko đã ra ngoài lúc năm giờ.

字 Keiko 佢邇外𪛗𪛗除。

IPA (...) dɔʔá zaa ŋwaəʔ lúkpʰ nɛm zəɣ .

979

EN I wore my new suit yesterday.

VNN Tôi đã mặc bộ complet mới ngày hôm qua.

字 倅佢襪部complet贛𪛗𪛗過。

IPA ʈooʔ dɔʔá mɛʔkʰ ɓɔʔ kompleet məʔ ŋɛɛʔ hoom kwaa .

980

EN Have you seen Veda? > Did you see Veda yesterday?

VNN Cậu đã thấy Veda chưa? Cậu có gặp Veda hôm qua không?

字 舅佢撻Veda耑? 舅甬返Veda畧過空?

IPA kəŋ^w daŋá tʰəʔ (...) tɕuuwə ? kəŋ^w kó ʏəʔp^ˈ (...) hoom kwaa
xəə^wŋəm ?

981

EN I've finished my work. > I finished my work at two [o'clock] (2:00).

VNN Tôi đã xong việc rồi. Tôi đã xong việc lúc hai giờ.

字 倅佢衝役耑。倅佢衝役畧叕畧。

IPA tɕoʊ^j daŋá sɐw^wŋəm viəʔk^ˈ zoʊ^j . tɕoʊ^j daŋá sɐw^wŋəm viəʔk^ˈ lúkp^ˈ haa^j
zəə .

982

EN Have you finished? > What time did you finish your work?

VNN Cậu đã xong chưa? Cậu đã xong việc lúc mấy giờ?

字 舅佢衝耑? 舅佢衝役畧叕畧?

IPA kəŋ^w daŋá sɐw^wŋəm tɕuuwə ? kəŋ^w daŋá sɐw^wŋəm viəʔk^ˈ lúkp^ˈ məʔ
zəə ?

983

EN Liting isn't here; she's gone out.

VNN Lệ Đình không có ở đây; cô ấy đã ra ngoài rồi.

字 淚庭空甬於低; 姑衣佢甬外耑。

IPA ləʔ dɪŋ^j xəə^wŋəm kó ə dɛəʔ ; koo əʔ daŋá zaa ŋwaəʔ zoʊ^j .



984

EN Sanjit's grandmother has died. > Sanjit's grandmother died two (2) years ago.

VNN Bà của Sanjit đã chết rồi. Bà của Sanjit đã chết cách đây hai năm.

字 婆貼Sanjit佢𣦸耑耑。婆貼Sanjit佢𣦸𣦸隔低𣦸𣦸。

IPA ɓaʌ kʊə (...) ɗaʔá tɕét˦ zoq˦ . ɓaʌ kʊə (...) ɗaʔá tɕét˦ ké˦k˦ ɗəə˦ haa˦ nɛm .

985

EN Where have you been? > Where were you last night?

VNN Cậu vừa ở đâu? Cậu đã ở đâu tối qua?

字 舅𣦸於兜? 舅𣦸於兜𣦸𣦸過?

IPA kəʔ˦ wuɰə ɤ ɗəə˦ ? kəʔ˦ ɗaʔá ɤ ɗəə˦ tɔ˦ kwaa ?

986

EN My friend is a writer, and has written many books.

VNN Bạn tôi là một nhà văn và đã viết được nhiều cuốn sách.

字 伴倅羅乂茹文吧佢𣦸得𣦸𣦸𣦸𣦸。

IPA ɓaʔn tɔo˦ laʌ mɔ˦t˦ naʌ vɛn vaʌ ɗaʔá viət˦ ɗuəʔk˦ ɲiəʔ˦ kuən sɛ˦k˦ .

987

EN I played tennis yesterday afternoon.

VNN Tôi chơi quần vợt chiều hôm qua.

字 倅𣦸群𣦸𣦸𣦸𣦸𣦸過。

IPA tɔo˦ tɕəʔ˦ kwəɲ vəʔt˦ tɕiəʔ˦ hoom kwaa .

988

EN What time did you go to bed last night?

VNN Cậu đi ngủ lúc mấy giờ tối hôm qua?

字 舅𣦸𣦸𣦸𣦸𣦸𣦸𣦸𣦸𣦸過?

IPA kəʔ˦ ɗii nʉ lókɸ˦ mə˦ zəʔ tɔ˦ hoom kwaa ?



989

EN Have you ever met a famous person?

VNN Cậu đã bao giờ gặp người nổi tiếng chưa?

字 舅佢包除返馱浚嗜緒?

IPA kəɿʷ ɗaɹá baaw zəɣ ʏəɿpʻ ɲwaəɣʻ nɔʻ t̪iəŋ t̪əwuaəʻ ?

990

EN The weather wasn't very good yesterday.

VNN Thời tiết hôm qua không tốt lắm.

字 時節畧過空辭夥。

IPA t̪ʰəɣʻ t̪iətʻ hoom kwaa xəwʷŋm̥ tótʻ ləm̥ .

991

EN Mira travels a lot. She's visited many countries.

VNN Mira đi du lịch rất nhiều. Cô ấy đã đến thăm được rất nhiều nước.

字 Mira侈遊歷鍾夥。姑伙佢到畧得鍾夥諾。

IPA (...) dii zuu l̪ɿʻkʻ zətʻ ɲiəɣʷ . koo ɣʻ ɗaɹá dɛn t̪ʰəəm diwəɣʻkʻ zətʻ ɲiəɣʷ nuəkʻ .

992

EN I turned off the light before leaving this morning.

VNN Tôi đã tắt đèn trước khi đi lúc sáng nay.

字 倅佢燐烟燹敲侈畧昉翹倉。

IPA t̪ooʻ ɗaɹá t̪etʻ d̪ɛŋ t̪əwəkʻ xii dii lókʻ sán̥ nɐɿʻ .

993

EN I live in New York now, but I've lived in Mexico for many years.

VNN Tôi hiện sống ở New York, nhưng tôi đã sống ở Mexico nhiều năm.

字 倅現鞋於New York, 扔倅佢鞋於Mexico夥辭。

IPA t̪ooʻ hiəɿn sɔʷŋm̥ ə (...) (...) , nuwɯŋ t̪ooʻ ɗaɹá sɔʷŋm̥ ə (...) ɲiəɣʷ nɐəm̥ .

994

EN What's Taiwan like? Is it beautiful? — I don't know. I've never been there.

VNN Đài Loan trông như thế nào? Nó có đẹp không? - Tôi không biết. Tôi chưa từng đến đó.

字 臺灣看起來勢茆? 佢啲靚空? — 俅空嫻。俅緒曾俅嫻。

IPA ɗaɗ¹ lwaan tɕəw^wŋm nɯw tʰé naɣ^w ? nó kó ɗɛʔp^ˈ xəw^wŋm ? - ʈoo¹ xəw^wŋm ɗiət^ˈ . ʈoo¹ tɕuwə ʈuwŋ ɗɛn ɗɔ .

995

EN Have you ever been to Florida?

VNN Cậu đã đến Florida bao giờ chưa?

字 舅佢俅Florida包除緒?

IPA kəʔ^w ɗaʔá ɗɛn (...) baaw^w zəɕ tɕuwə ?

996

EN We went there on vacation two (2) years ago.

VNN Chúng tôi đã đi nghỉ ở đó hai năm trước.

字 眾俅佢移俅於嫻仁辭嫻。

IPA tɕóŋm ʈoo¹ ɗaʔá dɿi ŋɿ ɕ ɗɔ haɗ¹ nɛm tɕuók^ˈ .

997

EN Did you have a good time?

VNN Khoảng thời gian cậu có ở đó có hay không?

字 曠時間舅啲於嫻啲哈空?

IPA xwŋ tʰəɕ¹ zaan kəʔ^w kó ɕ ɗɔ kó hɛɐ¹ xəw^wŋm ?

998

EN We had a great time. It was wonderful.

VNN Chúng tôi đã có một khoảng thời gian tuyệt vời. Rất kì diệu.

字 眾俅佢啲曠時間絕滑。嫻奇妙。

IPA tɕóŋm ʈoo¹ ɗaʔá kó mɔʔt^ˈ xwŋ tʰəɕ¹ zaan ʈwiɕʔt^ˈ vɛɕ¹ . zót^ˈ kiɿ ziɕʔ^w .



999

EN What does your girlfriend do?

VNN Bạn gái cậu làm nghề gì?

字 伴媽舅ㄟ藝嘍?

IPA ʙaʔn ɣáʔ kəʔ^w laəm nɛɛ ɣiʔ ?

1000

EN She's a painter. She's won many prizes for her paintings.

VNN Cô ấy làm họa sĩ. Cô ấy đã giành được nhiều giải thưởng cho những bức vẽ của mình.

字 姑依ㄟ畫士。姑依佢得𠵼解賞朱扔偈𠵼貼輪。

IPA koo ʔⁱ laəm hwaʔ siʔi . koo ʔⁱ ɗaʔá zɛɛⁱŋ ɗuəʔk^ɿ niəʔ^w zəʔⁱ t̚^huəʔŋ tɕɔɔ nɯuŋ ɓúʔk^ɿ vɛʔɛ kɤə miʔⁱŋ .

Vietnamese Index

- à** [aɑ]: 61, 96, 117, 156, 212, 219, 221, 227, 231, 241, ..., +8
ai [aɑ^h]: 76, 108, 129, 211, 783, 875, 954
alaska [alaskaɑ]: 774
ám [ám]: 15, 661
âm [əəm]: 30, 384, 385
ăn [ɛən]: 159, 161, 167, 169, 173, 175, 182, 193, 235, 249, ..., +29
anh [ɛɛ^h]: 6, 7, 11, 43, 69, 107, 170, 172, 175, 186, ..., +124
ảnh [ɛ^h]: 92, 129, 361, 448, 449, 490, 494, 495, 566
áo [á^w]: 18, 204, 554, 578, 658, 693, 737, 853, 934, 937
australia [australiɑ]: 779
ây [á]: 7, 8, 11, 13, 17, 43, 63, 69, 77, 79, ..., +260
bà [baɑ]: 63, 984
ba [baa]: 138, 271, 310, 485, 516, 539, 566, 577, 592, 619, ..., +18
bác [bák^ː]: 140, 143, 581
bài [baɑ^h]: 163, 564, 612, 726, 946
bãi [baʔá]: 178, 651
bạn [baʔn]: 5, 78, 86, 219, 240, 302, 327, 361, 392, 525, ..., +14
bàn [baɑn]: 174, 429, 561, 590, 766
bắn [bɑn]: 298, 895
ban [baan]: 335, 793, 847, 971
bản [bɑn]: 671, 794
bận [bɑʔn]: 725
bán [bán]: 750, 765, 960
bằng [bɛɛŋ]: 315, 316, 358, 515, 599, 645, 741, 767, 814
bánh [bɛ^h]: 524
bao [baa^w]: 23, 49, 68, 72, 123, 125, 137, 149, 298, 304, ..., +61
báo [bá^w]: 158, 199, 207, 472, 602, 684, 851, 924
bảo [bɑ^w]: 295, 933
bar [bɑr]: 355
bắt [bét^ː]: 271, 580, 598, 713, 723, 863, 936, 942, 943, 957, ..., +1
bầu [bəə^w]: 328, 329, 402, 403
bảy [bɛ^h]: 124, 271, 292, 314, 580, 594, 629, 686, 771, 872, ..., +1
bây [bəə^ː]: 155, 213, 223, 226, 422, 450, 453, 456, 471, 529, ..., +11
bay [bɛɛ^h]: 283, 380, 592, 594, 596, 597, 598, 770, 781, 788, ..., +2
bầy [bəə^h]: 674
bé [bé]: 557, 581, 745, 751, 768, 772
bè [bɛɛ]: 601
bẻ [bɛ^h]: 667
bến [bén]: 121, 715
bên [been]: 178
bệnh [bɛ^hŋ]: 876
bếp [bɛp^ː]: 175, 478, 687
bị [bi^h]: 53, 98, 484, 519, 558, 636, 654, 663, 717, 719, ..., +7
biển [biən]: 178, 651
biệt [biɛ^hŋ^ː]: 181
biết [biét^ː]: 326, 340, 363, 368, 437, 461, 520, 556, 561, 656, ..., +12
biểu [biɛ^w]: 589
bố [bó]: 57, 70, 80, 81, 111, 130, 241, 264, 377, 386, ..., +6
bộ [bó^h]: 227, 280, 479, 580, 595, 613, 657, 658, 813, 934, ..., +2
bỏ [bó]: 875
bơi [bəə^h]: 43, 177, 667, 758, 956
bồi [bó^h]: 766
bọn [bɑʔn]: 120, 163, 166, 208, 296, 306, 556
bốn [bón]: 293, 366, 483, 524, 597, 647, 666, 682, 683, 713
bóng [bɛ^wŋm]: 171, 328, 329, 348, 402, 403, 709, 733, 735, 753, ..., +3
brazil [brázil]: 36, 777, 815, 816, 817, 839, 855, 867, 868, 869, ..., +2
bữa [bɹuʔúɑ]: 401, 411, 548, 560, 572, 574, 624, 660, 685, 915, ..., +1

- bức** [búʈk˧]: 372, 970, 973
bước [bwaʈk˧]: 722
buổi [buəɿ˧]: 312, 317, 605, 636, 673
bus [bus]: 121, 170, 231, 244, 315, 316, 451, 452, 715, 791, ..., +2
bút [bút˧]: 621
bữa [bũu˧]: 72, 116, 620, 950, 951
c [k]: 301
cả [ka˧]: 71, 117, 571, 583, 622, 825, 832, 875
cà [kaa˧]: 317, 318, 320, 321, 370, 480, 593
các [kák˧]: 279, 634, 813, 924
cách [kəʔk˧]: 741, 750, 863, 864, 883, 884, 975, 984
cái [ká˧]: 3, 4, 14, 72, 74, 233, 242, 519, 554, 557, ..., +8
cam [kaam]: 125, 604
cầm [kəəm]: 186, 287, 338, 339, 395, 416, 520, 750
cảm [kam]: 200, 255, 352, 522, 956
cần [kən]: 288, 875
cân [kən]: 443, 914
canada [kanadaa˧]: 65, 136, 388, 466, 774, 846, 857, 858
cảnh [kəʔŋ]: 731
cao [kaa˧]: 681
cấp [kəʔp˧]: 681
câu [kəʔw˧]: 16, 18, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 54, 55, ..., +245
câu [kəəw˧]: 437, 447
cây [kəə˧]: 419, 750
chả [təa˧]: 74
chắc [təʈk˧]: 732
chạm [təʔm]: 474, 903
chân [təən]: 176, 527, 722, 792
chán [təán]: 367
chặn [təʔn]: 731
chẳng [təŋ]: 298
chạy [təʔɿ˧]: 229
chày [təʈɿ˧]: 348, 733, 735, 753, 764
chay [təʈɿ˧]: 373
chemise [təmɪsɛ˧]: 658
chén [təén]: 593
chếp [təʈɿ˧]: 589
chết [təʈt˧]: 585, 984
chị [təiʔ]: 109, 405, 463, 501, 505, 812
chí [təi˧]: 392, 417, 419, 421, 423, 424, 631
chi [təi˧]: 950
chìa [təiə˧]: 88, 507, 526, 561, 600, 740, 904, 907, 908, 909
chiếc [təiəʈk˧]: 486, 899, 910, 911, 912
chiếc [təiəʔk˧]: 906
chiến [təiən]: 813
chiều [təiəw˧]: 197, 787, 897
chiều [təiəəw˧]: 295, 582, 639, 962, 987
chim [təiim]: 674
chín [təin˧]: 13, 294, 430, 575, 585, 638, 687, 688, 713, 833, ..., +2
chính [təiŋ]: 44, 363, 887
chịu [təiʔw˧]: 270, 298, 305, 397, 768
chỗ [təoʔo˧]: 90, 122, 125, 257, 473, 634
cho [təəo˧]: 167, 296, 900, 914, 924, 940, 950, 955
chó [təo˧]: 485, 498, 503, 516, 540
chờ [təəə˧]: 596
chocolat [təocolaat˧]: 306, 389, 745
chơi [təəə˧]: 166, 186, 279, 287, 290, 338, 339, 376, 390, 392, ..., +28
chồng [təəw˧ŋm]: 820, 833
chủ [təu˧]: 77, 279, 374, 538, 582, 603, 615, 962
chữ [təú˧]: 200, 255, 667
chưa [təuwa˧]: 47, 48, 141, 151, 406, 414, 773, 774, 778, 779, ..., +52
chui [təuɿ˧]: 519
chùm [təuəm]: 88
chúng [təoŋm]: 161, 167, 173, 178, 209, 274, 278, 291, 302, 310, ..., +55
chứng [təuŋm]: 713
chụp [təuʔp˧]: 448, 449
chuyên [təwiəʔn]: 369, 517, 519, 573, 591, 718, 724, 948, 952
chuyển [təwián]: 541, 596, 617, 955
chuyển [təwiən]: 770, 916
có [kó˧]: 2, 17, 53, 55, 57, 59, 60, 63, 82, 83, ..., +212
cô [koo˧]: 8, 17, 45, 47, 49, 51, 79, 97, 101, 144, ..., +136
cơ [kəə˧]: 277, 397, 529, 530
cổ [kə˧]: 344

cỡ [kəʔá]: 731

cởi [kəʔ]: 578

cỡm [kəəm]: 167

complet [kompleetː]: 692, 979

còn [kəɔn]: 48, 391, 392, 393, 394, 395, 397, 540, 561, 581, ..., + 7

con [kɔɔn]: 163, 166, 485, 487, 506, 516

côn [koon]: 527

cồng [kəəʔŋm]: 112, 166, 297, 319, 367, 395, 508, 681, 713, 850, ..., + 6

củ [kú]: 222

cụ [kụʔ]: 760

của [kụə]: 18, 27, 28, 29, 66, 75, 88, 90, 102, 112, ..., + 44

cửa [kụə]: 113, 294, 295, 454, 455, 483, 526, 559, 579, 654, ..., + 3

cũng [kụʔŋm]: 298, 330, 343, 394, 430, 431, 515, 758, 762, 769

cùng [kụŋm]: 343, 475, 598, 748

cuộc [kụəʔkː]: 664, 789, 866

cười [kụəəʔ]: 187, 238, 462

cuối [kụəʔ]: 278, 383, 434, 598, 603

cười [kụəəʔ]: 782

cười [kụəəʔ]: 820, 833, 845, 954

cuốn [kụəɔn]: 778, 802, 972, 986

cường [kụəəŋ]: 37

đá [dǎ]: 171, 777

đã [dǎʔá]: 362, 406, 414, 562, 576, 579, 584, 586, 587, 588, ..., + 203

dài [zaaʔ]: 580

đại [dǎʔ]: 893, 903

đài [dǎaʔ]: 994

dặm [zəʔm]: 956

đàn [dǎaɔn]: 76, 129, 419, 894

đàng [dǎaɔn]: 5

đang [dǎaɔn]: 7, 8, 11, 17, 35, 51, 157, 158, 159, 160, ..., + 139

đăng [dǎeɔn]: 595

đăng [dǎaʔáɔn]: 833

đánh [dǎəʔɔn]: 569, 903, 947

đạo [zaʔw]: 681

đáp [dǎaʔpː]: 356, 414, 486, 504, 515, 700, 923

đất [dǎtː]: 36, 273

đất [dǎtː]: 74, 299, 300, 364, 542, 544, 553, 554

đầu [dǎəw]: 21, 63, 64, 78, 92, 100, 114, 121, 145, 166, ..., + 32

đầu [dǎəw]: 190, 271, 484, 522, 580, 713, 837, 863, 936, 942, ..., + 3

đau [dǎew]: 484, 522, 837

đây [dǎəʔ]: 18, 88, 116, 178, 181, 214, 364, 375, 391, 408, ..., + 24

đấy [dǎʔ]: 61, 72, 90, 227, 234, 239, 370, 371, 523, 544, ..., + 6

đay [zəʔʔ]: 296, 457, 458

đây [zaʔʔ]: 314, 399, 575, 593, 629, 673, 690, 712, 771, 837

đế [dǎe]: 364, 590, 723, 902

dễ [zeʔé]: 564

đêm [dǎem]: 292, 530, 551, 574, 627, 769

đến [dǎen]: 16, 54, 118, 244, 277, 303, 363, 380, 410, 430, ..., + 56

đen [dǎen]: 95, 103, 132

đèn [dǎen]: 122, 992

đeo [dǎew]: 247, 362, 500, 756

đẹp [dǎəpː]: 1, 14, 61, 72, 165, 311, 324, 372, 488, 523, ..., + 15

đẹp [zəʔpː]: 687

đều [dǎew]: 6, 524

đi [dii]: 17, 56, 58, 117, 178, 181, 198, 203, 210, 213, ..., + 89

dị [ziʔ]: 350

địa [dǎʔá]: 950

địch [dǎʔkː]: 777

điện [dǎəʔn]: 75, 116, 160, 340, 361, 410, 490, 499, 512, 520, ..., + 13

điểm [dǎəɔn]: 344

điều [dǎəw]: 371

điều [ziəʔw]: 998

đỉnh [dǎʔɔn]: 426, 983

dmitri [zmitrii]: 678

đỏ [dǎe]: 67, 122

đó [dǎe]: 130, 249, 439, 478, 519, 550, 560, 561, 622, 637, ..., + 19

đồ [dǎoɔ]: 299, 678

độ [dǎeʔ]: 301

đỡ [dǎəʔá]: 558

độc [dǎəʔwkpː]: 48, 873



- đọc** [dɛʔ^wkɔ̃]: 158, 185, 199, 207, 233, 258, 281, 313, 359, 472, ..., + 10
- đổi** [dɔ̃ʔ]: 12, 41, 42, 84, 104, 541, 550, 927, 945
- đôi** [dooʔ]: 131, 553, 681, 885
- đợi** [dɔ̃ʔ]: 170, 211, 212, 231, 232, 596, 680, 715, 721, 849, ..., + 4
- đội** [dɔ̃ʔ]: 188, 699, 733
- đời** [dɔ̃ʔ]: 825
- dollar** [zollar]: 73, 126, 566, 647
- đôn** [doon]: 101
- đơn** [dɔ̃n]: 586
- dọn** [zɔ̃ʔn]: 687
- đồng** [dɔ̃ʔ^wŋm]: 229, 247, 500, 851, 859, 884
- đông** [dɔ̃ʔ^wŋm]: 265, 432
- đóng** [dɛʔ^wŋm]: 295, 559, 955
- động** [dɔ̃ʔ^wŋm]: 351, 485, 516
- dự** [zɯʔ]: 616
- du** [zuu]: 814, 991
- đưa** [dúuə]: 8, 117, 119, 123, 506
- dua** [dúuə]: 789, 795
- đưa** [dúuə]: 950
- dục** [zɯʔkɔ̃]: 328, 329, 402, 403
- đức** [dútk̃]: 828, 829
- đúng** [dúŋm]: 54, 88, 94, 135, 139, 156, 371, 597
- dùng** [zɯʔŋm]: 360
- đường** [dúuʔɯŋ]: 553, 940
- dường** [zuuʔɯŋ]: 704, 724
- được** [dúuʔk̃]: 167, 297, 308, 359, 484, 526, 550, 617, 801, 802, ..., + 50
- dược** [zuuʔk̃]: 893
- dưới** [zuuʔ]: 172, 177, 184, 253, 429
- dương** [zuuəŋ]: 186, 287, 338, 339, 416, 750
- đường** [dúuəŋ]: 759
- đứt** [dútk̃]: 663
- em** [ɛem]: 10, 262, 388, 403, 501, 505, 781, 952
- film** [film]: 227, 291, 304, 350, 351, 352, 361, 406, 577, 580, ..., + 6
- gái** [yáʔ]: 10, 109, 388, 501, 781, 952, 999
- gâm** [yɔ̃m]: 429
- gần** [yɔ̃n]: 116, 365, 375, 391, 770, 877, 878, 879, 880, 881
- gấp** [yɛʔp̃]: 224, 297, 365, 601, 715, 721, 722, 725, 783, 806, ..., + 6
- garage** [yʔaragee]: 488
- gare** [yʔaree]: 595, 680, 720, 723
- gật** [yɔ̃ʔt̃]: 716
- gãy** [yɛʔé]: 717, 792, 915
- ghế** [yé]: 14, 192
- ghét** [yét̃]: 442
- gì** [yíi]: 19, 25, 27, 29, 45, 66, 75, 102, 127, 131, ..., + 45
- già** [zaa]: 13
- giá** [zá]: 73, 125, 275, 544, 553, 554, 566, 646, 647
- giải** [zəʔ]: 777
- giảm** [zəʔóm]: 176
- gian** [zaan]: 528, 589, 612, 662, 761, 997, 998
- giận** [zəʔn]: 567
- giáo** [záʔ]: 26, 139, 144, 156, 296, 843
- giao** [zaaʔ]: 563
- giàu** [zɛʔʔ]: 2
- giày** [zɛʔp̃]: 61, 131, 198, 300, 544, 885
- giây** [zəʔp̃]: 553
- giấy** [zəʔ]: 621
- gió** [zɔ̃]: 33, 34
- giờ** [zəʔ]: 54, 155, 213, 223, 226, 271, 272, 294, 295, 298, ..., + 92
- giỏi** [zəʔ]: 6, 43, 338, 339, 420, 467
- giới** [zəʔ]: 777, 804, 902
- giữ** [zuuʔú]: 425
- giữa** [zuuʔúə]: 713, 813
- giường** [zuuəŋ]: 313, 531, 533
- gỗ** [yɔ̃ʔɔ̃]: 903
- gọi** [yɔ̃ʔ]: 167, 382, 410, 662, 710, 914, 940
- gội** [yɔ̃ʔ]: 190
- gói** [yɔ̃ʔ]: 955
- golf** [yɔ̃lf]: 780, 785
- gửi** [yɯʔ]: 466, 595
- guitar** [yuitaa]: 423
- guitar** [yuitar]: 418, 419, 420, 421, 422, 424, 760
- hai** [haaʔ]: 24, 50, 69, 150, 501, 506, 516, 539, 602, 619, ..., + 26

hàn [haən]: 786	kết [kétː]: 47, 141, 151, 362, 574, 580, 713, 805, 821, 892, ..., +1
hàng [haŋ]: 113, 262, 266, 294, 356, 357, 359, 466, 476, 559, ..., +6	kêu [keeː]: 160, 701, 703
hành [hɛ̃ːŋ]: 351, 597	khác [xákː]: 274, 775, 801, 866
hạnh [hɛ̃ːŋ]: 517	khách [xɛ̃ːkː]: 74, 178, 180, 219, 364, 542, 557, 598, 757, 766, ..., +1
hào [haːː]: 954	khám [xám]: 695
hát [hátː]: 470	khát [xátː]: 12, 85, 152
hầu [həːː]: 524, 767	khi [xii]: 404, 595, 676, 701, 703, 716, 718, 722, 735, 752, ..., +4
hay [hɛ̃ː]: 258, 395, 657, 759, 772, 902, 997	khiêu [xiəːː]: 284
hề [heː]: 970	khó [xó]: 270, 305, 397, 564
hẹn [hɛ̃ːn]: 224	khoá [xwá]: 88, 507, 526, 561, 600, 740, 904, 907, 908, 909
hết [hétː]: 476, 524, 767, 811	khoác [xwákː]: 18, 204, 554, 578, 693, 737, 853
hi [hii]: 887	khoái [xwá]: 572, 584
hiện [hiə̃ːn]: 749, 850, 854, 993	khoảng [xwəŋ]: 997, 998
hiếu [hiəːː]: 438, 474	khóc [xɛ̃ːːkː]: 236
hình [hɪːŋ]: 666	khoẻ [xwɛ̃ː]: 70, 80, 81, 106, 107, 111, 119, 120, 484, 522, ..., +1
họ [hə̃ː]: 58, 71, 171, 180, 220, 237, 257, 258, 288, 326, ..., +44	khỏi [xɔ̃ː]: 594
hồ [hoː]: 229, 247, 500, 851, 859, 884	khởi [xɔ̃ː]: 597
hộ [hə̃ː]: 787, 897	không [xə̃ːːm]: 2, 12, 14, 16, 17, 32, 34, 37, 38, 40, ..., +343
hoa [hwaa]: 289	khong [xɛ̃ːːm]: 512
hoà [hwá]: 358, 680, 720, 814	khu [xuː]: 180
hoà [hwaa]: 521	kì [kiː]: 584, 625, 642, 998
hoá [hwá]: 586	kí [kí]: 595
học [hɛ̃ːːkː]: 51, 117, 195, 316, 457, 458, 726, 800, 809, 828, ..., +6	kìà [kiə̃ː]: 5
hơi [hə̃ː]: 60, 66, 94, 298, 331, 342, 360, 483, 486, 491, ..., +17	kia [kiiə̃ː]: 5, 76, 108, 372, 783, 875
hỏi [hə̃ː]: 497, 498, 499, 500, 501, 957, 958, 959, 960	kịch [kɪːkː]: 965, 972
hồi [hoː]: 540, 581, 688, 745, 751, 768, 809, 903	kiến [kión]: 953, 954
hôm [hoom]: 1, 15, 31, 32, 33, 34, 113, 153, 215, 439, ..., +51	kiệt [kiə̃ːtː]: 382, 882, 883
hôn [hoon]: 47, 141, 151, 362, 805, 821, 892, 921	kim [kiim]: 37
hơn [hə̃ːn]: 474, 480, 558, 903	kinh [kɪːŋ]: 350
hông [hɛ̃ːːm]: 230	kinh [kɛ̃ːŋ]: 756
hợp [hə̃ːpː]: 636, 664	là [laː]: 6, 18, 19, 20, 27, 28, 29, 36, 43, 45, ..., +60
hót [hótː]: 674	lá [lá]: 914
huệ [hwɛ̃ː]: 882, 883	lái [láː]: 9, 451, 452, 479, 594, 679, 691, 754, 791, 799
idria [idriə̃ː]: 935	lại [lãː]: 74, 224, 243, 462, 542, 557, 656, 692, 724, 731, ..., +1
jazz [jazz]: 345	
kem [kɛ̃ːm]: 259, 260, 696	



- lằm [laam]: 9, 10, 17, 25, 26, 139, 140, 143, 144, 156, ..., +88
- lắm [lém]: 13, 74, 228, 325, 334, 336, 338, 339, 354, 355, ..., +11
- lam [laam]: 28, 94, 481
- lăm [lɛəm]: 50, 580, 594, 682, 683, 686, 871
- lằm [lɔəm]: 917
- lần [lən]: 378, 400, 408, 472, 577, 749, 762, 777, 778, 779, ..., +19
- lăng [lɛŋ]: 369
- lạnh [lɛŋ]: 35, 59, 153, 154, 205, 549
- lập [lɔp]: 873
- lâu [lɔw]: 378, 400, 408, 472, 660, 817, 821, 822, 823, 824, ..., +18
- lấy [lɔ]: 882, 883, 923
- lẽ [lɛŋ]: 559
- lệ [lɛ]: 983
- lên [leen]: 176, 528, 644
- lí [lí]: 766
- lịch [lɪk]: 814, 991
- linh [lɪŋ]: 671, 891, 954
- lúu [lɪw]: 674
- lo [lɔ]: 674
- loại [lwaŋ]: 492
- loan [lwaan]: 994
- lỗi [lɔŋ]: 176, 368, 460, 473, 474, 849
- lời [lɔŋ]: 437, 447, 704
- lớn [lɔn]: 36, 267, 288, 413
- luân [lwən]: 101
- lúc [lúkp]: 272, 274, 294, 295, 298, 310, 426, 464, 476, 543, ..., +52
- luôn [luən]: 276, 277, 303, 305, 311, 315, 317, 357, 381, 399, ..., +2
- mà [ma]: 12, 557, 900, 923
- mặc [mɛk]: 204, 311, 672, 692, 693, 737, 934, 937, 979
- mai [maa]: 224, 900
- mái [má]: 542
- mang [maŋ]: 203, 427, 514, 694, 697, 723
- mạng [maŋ]: 588
- mặt [mɛt]: 197, 273, 664, 674
- mắt [mɛt]: 481, 519
- mất [mɔt]: 600, 740, 787, 897, 904, 907, 908, 909, 918
- màu [mɛw]: 27, 28, 66, 67, 94, 95, 102, 103, 131, 132, ..., +1
- máy [mɔ]: 4, 8, 14, 72, 117, 119, 123, 409, 476, 556, ..., +10
- máy [mɔ]: 92, 490, 494, 495, 497, 502, 566, 597, 743, 781, ..., +6
- mẹ [mɛ]: 7, 55, 56, 57, 63, 70, 110, 111, 241, 264, ..., +4
- mê [mee]: 769
- mèo [mɛw]: 485, 516
- mệt [mɛt]: 39, 40, 82, 471, 534, 541, 551, 648, 660
- mĩ [mɪ]: 38, 97
- minh [mɪŋ]: 304, 319, 850, 958
- minh [mɪŋ]: 499
- mở [mɔ]: 113, 294, 526, 559, 579, 661
- mới [mɔ]: 61, 131, 508, 554, 566, 575, 658, 808, 853, 863, ..., +26
- mọi [mɔ]: 308, 525
- mỗi [mɔŋ]: 394, 404, 601, 604
- môn [moon]: 127, 128, 764
- mộng [mɔŋm]: 891, 946
- một [mɔt]: 36, 43, 73, 126, 180, 292, 301, 304, 343, 369, ..., +66
- mũ [mu]: 188, 699
- mưa [muw]: 165, 194, 202, 225, 251, 265, 325, 415, 427, 432, ..., +14
- mùa [muw]: 265, 432
- mua [muw]: 553, 588, 602, 631, 658, 678, 885, 899, 900, 906, ..., +7
- mười [muw]: 13, 24, 50, 69, 138, 150, 271, 310, 539, 585, ..., +11
- mười [muw]: 124, 552, 580, 594, 632, 668, 675, 683, 685, 686, ..., +8
- muộn [muwŋ]: 16, 53, 98, 118, 278, 332, 475, 537, 545, 546, ..., +6
- muốn [muwŋ]: 396, 401, 437, 464, 471, 521, 581, 762, 814, 939, ..., +1
- nằm [nɛm]: 11, 172
- năm [nɛm]: 124, 295, 430, 539, 555, 570, 584, 671, 688, 750, ..., +30
- nắm [nám]: 751
- nạn [naŋ]: 582, 944
- nặng [nɛŋ]: 3, 4
- nặng [nɛŋ]: 15, 217, 674

nào [naa^w]: 298, 343, 394, 430, 431, 501, 621, 634, 731, 741, ..., + 14

nấu [nó^w]: 175, 242, 478, 685

nay [nɐɐ^w]: 1, 15, 31, 32, 33, 34, 113, 153, 215, 539, ..., + 28

này [nɐɐ^l]: 3, 4, 14, 72, 74, 125, 129, 364, 379, 407, ..., + 8

nên [neen]: 539, 559, 579, 660, 661, 670, 713, 734, 771, 945, ..., + 1

new [new]: 812

ngã [ŋaʔá]: 719

ngâm [ŋəəm]: 767

ngân [ŋəən]: 262, 294, 559, 570, 620, 836

ngành [ŋɐɐ^h]: 893

ngày [ŋɐɐ^l]: 266, 343, 356, 359, 430, 439, 476, 547, 559, 576, ..., + 17

ngay [ŋɐɐ^l]: 854

nghe [ŋɛɛ]: 25, 463, 775, 801, 999

nghe [ŋɛɛ]: 162, 196, 239, 477, 669, 920

nghi [ŋi]: 178, 543, 565, 584, 625, 642, 711, 815, 881, 901, ..., + 2

nghi [ŋiʔi]: 282

ngĩa [ŋiʔiá]: 379, 407

ngihin [ŋiɪn]: 671, 688, 833, 873, 891

ngoài [ŋwaá]: 166, 464, 609, 610, 622, 670, 676, 714, 896, 967, ..., + 2

ngoái [ŋwá]: 539, 555, 584, 876, 963, 971

ngôi [ŋoɔ^l]: 174, 184, 192, 253, 473, 578, 880

ngôi [ŋoo^l]: 488, 523, 852

ngon [ŋɔɔn]: 627, 649, 650

ngủ [ŋu]: 278, 292, 409, 532, 533, 627, 632, 649, 650, 712, ..., + 7

ngựa [ŋuʔá]: 485, 782

ngưỡng [ŋuɔɔɔ]: 763

người [ŋuáá]: 21, 22, 64, 65, 76, 86, 96, 97, 100, 101, ..., + 22

nhà [naa]: 7, 8, 17, 55, 57, 63, 79, 110, 117, 119, ..., + 37

nhà [naa]: 335, 463, 695, 793, 971

nhà [naʔá]: 395, 954

nhạc [naʔk^l]: 30, 196, 344, 345, 346, 384, 385, 477, 521, 760

nhận [naʔn]: 359

nhấn [naʔón]: 362

nhân [ŋəən]: 951

nhanh [ŋɐɐ^h]: 528, 691, 731, 732, 903

nhật [ŋəʔt^l]: 279, 374, 538, 582, 603, 615, 671, 794, 900, 962

nhất [ŋát^l]: 877, 878, 879, 880, 881

nhau [ŋɐɐ^w]: 274, 775, 801, 820, 833, 845, 882, 883, 931, 954

nháy [ŋɐ^l]: 573

nhieu [ŋiəə^w]: 23, 49, 68, 72, 123, 125, 137, 149, 380, 410, ..., + 5

nhieu [ŋiəə^w]: 265, 274, 275, 289, 291, 297, 299, 300, 322, 326, ..., + 37

nhìn [ŋiɪn]: 5, 237, 243, 257

nhớ [ŋá]: 308, 439, 776, 807

nhỏ [ŋɔ]: 540

như [ŋuɔɔ]: 994

những [ŋuʔúɔ]: 6, 267, 772, 875

nhưng [ŋuɔɔɔ]: 14, 85, 280, 320, 321, 332, 335, 359, 360, 361, ..., + 47

nó [nó]: 14, 74, 93, 95, 103, 120, 132, 166, 209, 222, ..., + 31

no [nɔɔ]: 945

nói [nó^l]: 269, 293, 335, 366, 369, 386, 393, 460, 474, 573, ..., + 7

nổi [nɔ^l]: 396, 989

nơi [nəá]: 415, 584, 775

nóng [nə^wɔɔ]: 31, 32, 579

nông [nəə^wɔɔ]: 755

nữ [nuʔú]: 108, 807

nữ [nuʔúá]: 561, 746, 916

nữ [nɔɔá]: 574

núi [nú]: 644

nước [nuáɔk^l]: 36, 38, 301, 873, 991

ở [ə]: 5, 7, 8, 21, 38, 64, 100, 114, 121, 122, ..., + 104

ô [oo]: 203, 427, 510, 697

ôm [óm]: 11, 558, 730, 834, 876, 878

ôn [on]: 71, 255, 256

ơn [əən]: 164

ông [əə^wɔɔ]: 13, 76, 77, 129, 585, 783

peru [peruu]: 790

phái [fá^l]: 38, 51, 62, 86, 87, 89, 91, 143, 249, 254, ..., + 6

phạm [fəʔm]: 917

pháp [fáp^l]: 773



- phê [fee]: 317, 318, 320, 321, 370, 480, 593
 phép [fêp˧]: 923
 phố [fó]: 267, 413, 592, 597, 722, 835
 phòng [fɛəwɿm]: 59, 261, 557, 578, 579, 661, 718, 872
 phóng [fɛwɿm]: 731
 phụ [fụ˧]: 108, 807
 phúc [fókɸ˧]: 517
 phút [fút˧]: 556, 724, 864, 874
 pound [pound]: 126
 quả [kuə]: 289, 604
 quá [kuá]: 322, 341, 553, 732
 qua [kwaɑ]: 530, 534, 535, 537, 547, 549, 551, 559, 562, 567, ..., +46
 quà [kuaɑ]: 900
 quán [kuán]: 113, 596
 quan [kwaan]: 277, 363, 529, 530
 quần [kwəɳ]: 279, 290, 349, 376, 390, 392, 611, 639, 658, 672, ..., +6
 quản [kuən]: 766
 quanh [kwɛəɳ]: 273, 804
 quay [kwɛəɳ]: 273
 quen [kuɛɳ]: 848
 quên [kween]: 940
 quốc [kuók˧]: 86, 786
 quý [kwí]: 302, 525
 quyền [kwiaɳ]: 347
 quyền [kwiaɳ]: 447, 891
 ra [zaa]: 464, 582, 594, 609, 610, 651, 670, 676, 714, 718, ..., +6
 răng [zɛəɳ]: 569, 947
 rảnh [zɛ˧ɳ]: 274, 404
 rất [zát˧]: 36, 81, 269, 270, 274, 288, 297, 369, 372, 420, ..., +20
 rẻ [zɛ]: 37
 renée [zenéɛɛ]: 898
 rô [zɔ]: 709, 808
 rồ [zɔʔɔ]: 847
 rồi [zoɔ˧]: 13, 78, 142, 230, 286, 475, 552, 556, 558, 592, ..., +54
 rỗi [zoʔɔ˧]: 274, 404
 rơi [zəɔ˧]: 408
 roma [zomaa]: 974
 rộng [zɔʔwɿm]: 523
 rửa [zɹuə]: 298, 333, 378, 454, 455, 682, 895
 rũõĩ [zɹuəʔɔĩ]: 126, 430, 575, 632, 638, 668, 675, 706, 707, 713
 sắc [sɛk˧]: 27, 28
 sách [sɛk˧]: 185, 257, 258, 518, 702, 704, 716, 746, 761, 778, ..., +4
 sạch [sɛʔk˧]: 557, 895
 sai [saa˧]: 917
 sắm [sɛm]: 922
 sạn [saʔn]: 74, 178, 180, 219, 364, 542, 557, 598, 757, 766, ..., +1
 sản [saɳ]: 172, 184, 253
 sân [səɳ]: 523, 594, 596, 598, 622, 770
 sáng [sán]: 173, 197, 294, 317, 337, 381, 394, 411, 431, 545, ..., +24
 sàng [səɳ]: 572, 584
 sao [saa˧]: 74, 118, 200, 201, 204, 236, 238, 243, 389, 390, ..., +24
 sát [sát˧]: 731
 sáu [sɛw˧]: 150, 310, 485, 527, 552, 593, 606, 665, 838, 857, ..., +4
 sau [sɛw˧]: 167, 541, 597
 sẽ [seʔɛ]: 557, 915, 929, 936, 938, 941
 seatle [seatlɛɛ]: 842
 sĩ [siʔi]: 140, 143, 463, 581, 695
 siêu [siaəw˧]: 678, 744
 sinh [sɪrɳ]: 51, 900
 sở [sɔ]: 29
 số [số]: 75, 340, 505, 512
 sổ [sɔ]: 454, 455, 579, 654, 661, 735, 742
 sợ [sɔʔ]: 540
 sôi [soo˧]: 301
 sớm [sám]: 16, 276, 277, 303, 399, 575, 673, 771
 sỡn [səɳ]: 718
 sông [səəwɿm]: 177
 sống [sốwɿm]: 263, 264, 288, 365, 375, 377, 388, 391, 398, 413, ..., +22
 tá [tá]: 10
 ta [taa]: 330, 528, 950
 tác [tákk˧]: 395
 tại [təʔi]: 74, 118, 236, 238, 243, 545, 563, 691, 692, 749
 tai [taa˧]: 429, 582, 944

- tái [tə¹]: 799
- tám [tám]: 13, 272, 682, 684, 873
- tấm [təm]: 79, 179, 426, 431, 468, 605, 630
- tâm [təm]: 180, 363, 598, 770
- tạm [təm]: 181
- tàng [təŋ]: 295
- tăng [təŋ]: 748
- tạnh [təŋ]: 751
- táo [tə^w]: 169
- tập [təp]: 394, 612, 666, 946
- tạp [təp]: 631
- tất [tət]: 222, 428, 477, 992
- tàu [təu]: 358, 680, 720, 723, 767, 814
- taxi [təxi]: 9, 232, 598, 645, 754
- tay [təy]: 6, 35, 43, 154, 378, 467, 500, 663, 717, 915
- tây [təy]: 335, 793, 971
- tên [tən]: 19, 20, 45, 46, 133, 147, 148, 308, 807
- thăm [təm]: 587, 606, 991
- thân [tən]: 48
- thắng [təŋ]: 611, 640, 733, 789, 795
- tháng [təŋ]: 633, 827, 838, 846, 857, 858, 876, 878, 886, 892, ..., +1
- thang [təŋ]: 719
- thăng [təŋ]: 788, 796
- thành [təŋ]: 267, 413, 592, 597, 873
- thao [təu]: 115, 127, 128, 758, 764
- thật [tə¹]: 673
- thấy [tə¹]: 200, 255, 522, 541, 551, 584, 614, 618, 624, 648, ..., +11
- thế [tə¹]: 72, 74, 76, 100, 108, 121, 129, 206, 211, 233, ..., +13
- thể [tə¹]: 115, 127, 128, 428, 474, 477, 666, 758, 764, 946, ..., +2
- thì [tə¹]: 226, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, ..., +8
- thì [tə¹]: 564
- thị [tə¹]: 678, 744
- thíc [tə¹]: 370
- thích [tə¹]: 27, 28, 29, 30, 44, 112, 115, 127, 128, 260, ..., +42
- thiếu [tə¹]: 72
- thiệu [tə¹]: 902
- thình [tə¹]: 280, 332, 359, 767
- thịt [tə¹]: 373, 768
- thơ [tə¹]: 809, 965, 972
- thoai [tə¹]: 75, 160, 340, 490, 499, 512, 520, 591, 701, 703, ..., +2
- thoái [tə¹]: 542
- thoảng [tə¹]: 280, 332, 359, 767
- thời [tə¹]: 324, 528, 536, 543, 568, 589, 612, 652, 653, 662, ..., +5
- thôn [tə¹]: 755
- thông [tə¹]: 499, 563, 771
- thư [tə¹]: 189, 727, 914, 970, 973
- thứ [tə¹]: 274, 293, 366, 552, 592, 606, 619, 803, 816, 818, ..., +3
- thú [tə¹]: 297, 775, 803, 806
- thủ [tə¹]: 595
- thua [tə¹]: 641
- thức [tə¹]: 227, 370
- thúc [tə¹]: 574, 580, 713
- thuộc [tə¹]: 440
- thường [tə¹]: 227
- thường [tə¹]: 278, 279, 280, 294, 306, 308, 310, 312, 314, 316, ..., +30
- thuyền [tə¹]: 814
- tiệc [tə¹]: 307, 548, 560, 572, 574, 616, 624, 660, 915
- tiện [tə¹]: 14
- tiền [tə¹]: 72, 275, 299, 300, 364, 466, 509, 514, 586, 646, ..., +2
- tiếng [tə¹]: 195, 268, 269, 292, 293, 335, 366, 386, 393, 396, ..., +15
- tiết [tə¹]: 324, 536, 543, 568, 652, 653, 734, 990
- tìm [tə¹]: 897
- tin [tə¹]: 359, 371, 445, 446, 924
- tình [tə¹]: 352
- tính [tə¹]: 497, 502, 953, 966
- tỉnh [tə¹]: 673
- tờ [tə¹]: 602, 621, 631
- toà [tə¹]: 674
- toà [tə¹]: 757
- toán [tə¹]: 296
- tôi [tə¹]: 2, 5, 6, 9, 10, 12, 16, 20, 22, 24, ..., +305
- tối [tə¹]: 155, 161, 182, 272, 310, 312, 401, 534, 535, 572, ..., +15



- tôi** [tɔi]: 606, 936
tôn [tɔn]: 275, 299, 300, 331, 364, 380, 410, 466
tốt [tɔt]: 74, 268, 269, 302, 336, 563, 990
trà [tɕaɹ]: 320, 321, 480
trả [tɕa]: 437, 447, 586, 704, 925, 959
trai [tɕaa]: 262, 403, 501, 902, 916
trái [tɕá]: 273
trăm [tɕɛɐm]: 301, 566, 671, 688, 833, 866, 873, 891
trăm [tɕəɐm]: 369
trận [tɕəʔn]: 709, 733
tranh [tɕɛɐŋ]: 372, 813
trật [tɕəʔt]: 164, 425
trẻ [tɕɛ]: 163, 166, 208, 296, 306, 556
trên [tɕeen]: 174, 192, 313, 531, 533, 561, 590, 709
trèo [tɕɛɛʷ]: 742
trị [tɕiʔ]: 44, 363
trò [tɕɔɔ]: 772
trở [tɕə]: 873
trời [tɕəɔʔ]: 1, 15, 31, 32, 33, 34, 153, 155, 165, 191, ..., +29
trời [tɕoɔʔ]: 712
trong [tɕɛɐʷŋm]: 59, 79, 93, 129, 175, 178, 288, 478, 493, 548, ..., +17
trông [tɕəɐʷŋm]: 544, 614, 994
trưa [tɕuuaɔ]: 266, 571, 685, 969, 975
trực [tɕuʔk]: 788, 796
trung [tɕusŋm]: 86, 180, 598, 770, 809
trùng [tɕusŋm]: 527
trước [tɕuək]: 314, 536, 538, 556, 558, 561, 565, 568, 577, 587, ..., +25
trường [tɕuəɔŋ]: 7, 8, 893
trượt [tɕuəʔt]: 128
tư [tɕuu]: 69, 827, 846, 856
tự [tɕuʔ]: 164, 425
từ [tɕuu]: 271, 379, 407, 430, 465, 570, 592, 598, 707, 818, ..., +19
tử [tɕu]: 914, 970, 973
tuần [tɕuən]: 278, 383, 434, 536, 538, 558, 565, 568, 577, 587, ..., +11
tức [tɕúk]: 359, 567
tục [tɕʔkɕ]: 595
túi [tɕú]: 3, 4, 93, 102, 493, 590, 694, 723
tùng [tɕusŋm]: 307
từng [tɕuuŋ]: 743, 745, 746, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, ..., +36
tuổi [tɕuə]: 13, 23, 24, 49, 68, 123, 137, 149, 539, 585, ..., +3
tường [tɕuəŋ]: 392
tuỳ [tɕui]: 440
tuyển [tɕwián]: 157, 168, 183, 221, 241, 245, 309, 312, 323, 353, ..., +18
tuyền [tɕwiəŋ]: 946
tuyệt [tɕwiət]: 128, 191, 408
tuyệt [tɕwiəʔt]: 653, 956, 998
tv [tɕv]: 209
ừ [uɕu]: 62, 201, 214, 224, 228
ư [uuu]: 213, 223
ưa [uuuə]: 27, 28, 127, 128, 370
úc [úkp]: 135, 871
uống [uáŋ]: 317, 318, 320, 321, 370, 593
và [vaɹ]: 6, 272, 302, 330, 420, 485, 501, 516, 560, 573, ..., +35
vài [vaɹ]: 658, 750, 762, 763, 770, 789, 795, 800, 958
vẫn [vɛn]: 261, 382, 872, 882, 883, 953, 965, 986
vẫn [vəʔán]: 932, 935
vâng [vəəŋ]: 52, 931
vắng [vɛŋ]: 56, 58, 933
vào [vaɹʷ]: 278, 279, 312, 317, 383, 401, 411, 432, 434, 519, ..., +6
vật [vəʔt]: 485, 516
vây [vəʔ]: 210, 235, 240, 519
váy [vɛʔ]: 672, 934, 937
về [vee]: 163, 363, 471, 475, 598, 612, 645, 698, 847, 905, ..., +5
vé [vé]: 521, 588
vị [viʔ]: 297, 775, 803, 806
vi [vii]: 497
vì [vii]: 558, 567, 813, 946, 948
ví [ví]: 918
việc [viəʔk]: 112, 157, 164, 261, 262, 270, 297, 305, 319, 322, ..., +32
viên [viən]: 26, 139, 144, 156, 166, 296, 681, 843, 951
viện [viəʔn]: 397, 876, 882, 883, 949

viết [viət̚]: 189, 802, 803, 914, 965, 972, 986

vinh [vɪŋ]: 417, 419, 421, 423, 424

vợ [vəʔ]: 143, 820, 833, 916

vô [voo]: 157, 168, 183, 221, 241, 245, 309, 312, 323, 353, ..., +19

vỡ [vəʔs̺]: 654, 655, 656, 735

với [vəʔ]: 220, 557, 572, 573, 584, 591, 635, 748, 902, 944, ..., +3

vời [vəʔ]: 653, 956, 998

vòng [vəŋwŋm]: 804

vợt [vəʔt̚]: 6, 279, 290, 349, 376, 390, 392, 467, 611, 639, ..., +6

vũ [vuʔú]: 284

vụ [vuʔ]: 582, 944

vừa [vuʔwə]: 552, 556, 582, 592, 603, 854, 912, 926, 927, 928, ..., +6

vui [vuʔ]: 228, 462, 557, 924

vụt [vəʔt̚]: 735

xa [saa]: 762

xăng [səŋ]: 331

xanh [səŋ]: 28, 94, 122, 481

xấu [səʔw]: 734

xây [səʔ]: 180

xây [səʔ]: 582, 718

xe [sɛɛ]: 9, 66, 94, 121, 170, 231, 244, 298, 315, 316, ..., +43

xem [sɛɛm]: 157, 168, 183, 209, 221, 228, 241, 245, 291, 304, ..., +42

xin [siin]: 176, 368, 425, 460, 473, 474, 849, 923

xóm [sóm]: 958

xong [sɛɛwŋm]: 272, 286, 922, 946, 955, 981, 982

xuôi [suəʔ]: 272, 955

xuống [suəŋ]: 578, 720, 722

xuyên [swiəɛn]: 280, 323, 325, 332, 334, 354, 355, 360, 365, 414, ..., +8

y [ii]: 10, 426

ý [i]: 335, 444, 841, 916

yêu [iəʔw]: 436, 813

yoga [yogaa]: 394

zealand [zealand]: 812

Glossika Products

